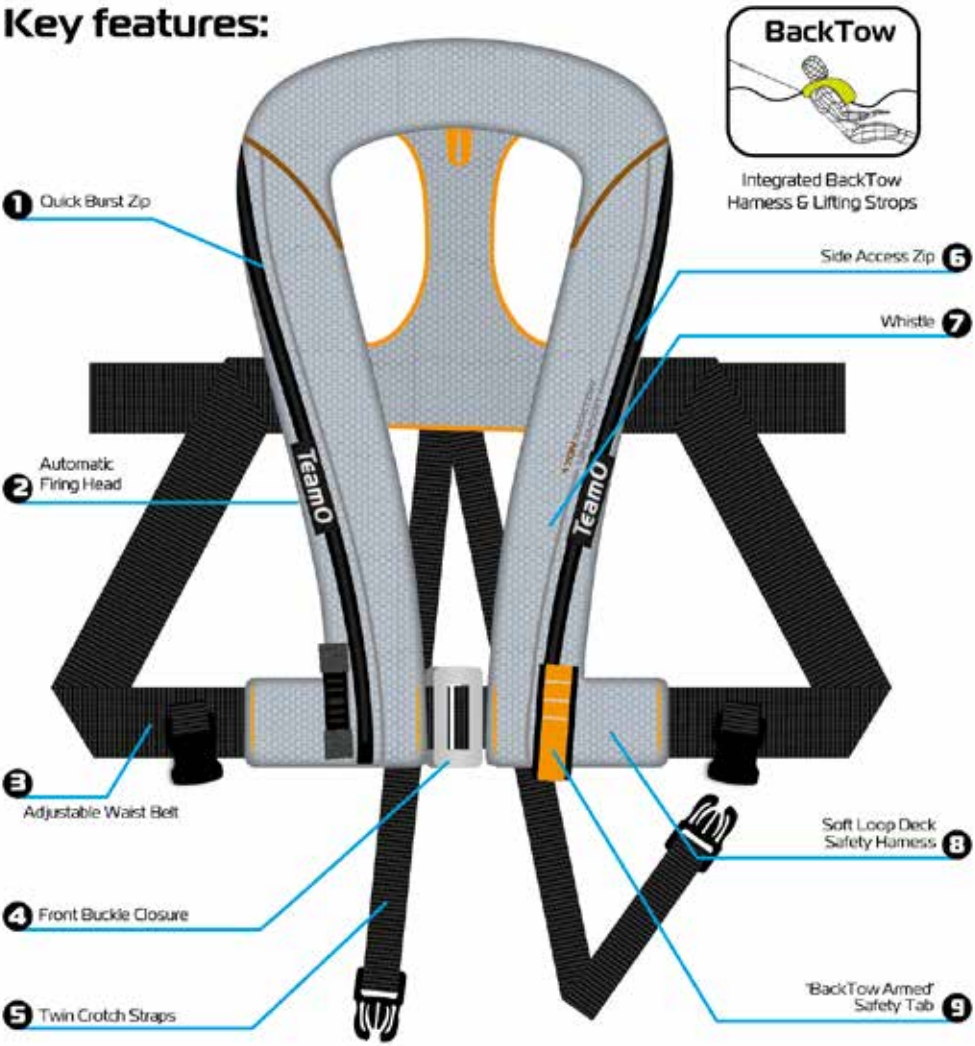
Coastal & Inshore BackTow® Lifejacket

USER MANUAL

TeamO

TEAMOMARINE.COM

Key features:



*BackTow deck safety harness only fitted to Coastal model.

ENGLISH

General

This harness is suitable for a wearer of more than 50kg.

Familiarise yourself with this lifejacket performance before use. This lifejacket is supplied with a whistle, familiarise yourself with its location and use.

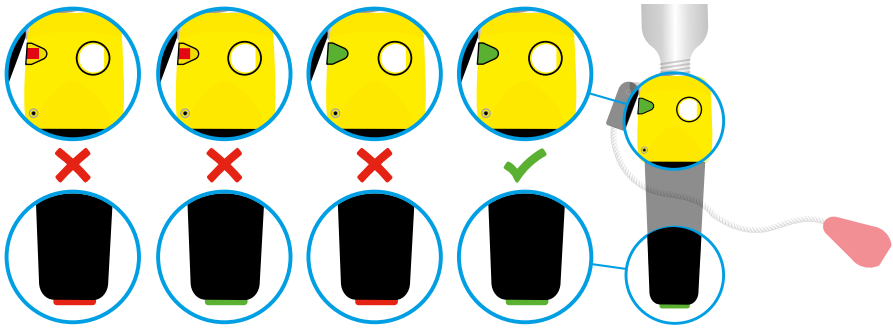
THIS IS NOT A LIFEJACKET UNTIL FULLY INFLATED

Your lifejacket is delivered ready for use and will inflate automatically upon immersion in water! Before use check that your lifejacket has been fitted with an automatic firing capsule and correct CO_2 bottle + cylinder safe retainer. Both should be secured firmly to the firing head. See pre-wear checks.

Pre-wear checks

BOTH INDICATORS MUST BE FULLY SHOWING GREEN, THE CAPSULE IS WITHIN ITS PRINTED REPLACE BY DATE AND WITH A FULL CO_2 CYLINDER SCREWED IN HAND TIGHT FOR CORRECT OPERATION. CHECK THE STATUS OF YOUR JACKET BEFORE USE.

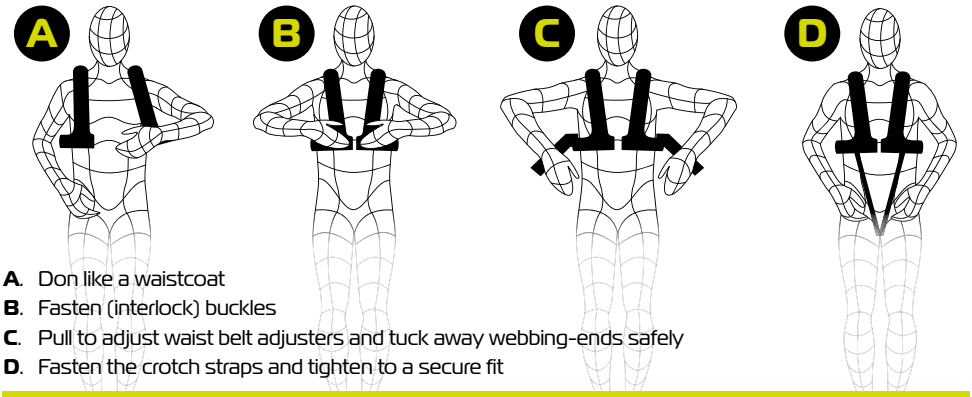
Possible indications



The CO_2 cylinder must be checked each time you don your lifejacket to ensure it is tightly screwed in by hand. In addition, the cartridge must be checked to ensure it has not passed the replace by date and is also fully screwed on tightly by hand.

REMOVE THE CYLINDER AND ENSURE IT IS FULL AND HAS NOT BEEN PIERCED BEFORE SCREWING BACK IN HAND TIGHT.

How to fit your lifejacket



A. Don like a waistcoat
B. Fasten (interlock) buckles
C. Pull to adjust waist belt adjusters and tuck away webbing-ends safely
D. Fasten the crotch straps and tighten to a secure fit

NOTE: Remove waist belt from elastic retainers before attempting adjustment.

CE

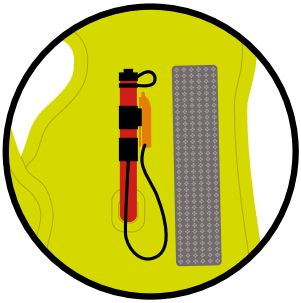
UL 2821

WARNING!

The deck safety harness and safety line are intended to prevent the user falling overboard. They do not provide protection against falls from a height. **WARNING!** The deck safety harness and safety line may transmit very large forces. Only attach to strong hooking points or jack-lines. **WARNING!** It is unsafe to wear this harness loose, the harness must be worn tightly in order to be effective. Inspect the harness before each use for any signs of damage. If damaged please contact **TeamO** or an approved **TeamO** Service Station.
Check **www.teamOmarine.com**

Inflating your lifejacket

1. When fitted with auto inflation firing head the lifejacket will automatically deploy within 5 seconds of entering the water.
2. If the lifejacket does not deploy or is not fitted with an automatic firing head, it can be manually inflated by pulling the red or yellow toggle on the right side of the lifejacket as worn.
3. Oral inflation and top up can be achieved by opening the cover on the left side of lifejacket as worn, removing the valve cap on the red inflation tube and blowing into the tube.
4. Deflating the lifejacket after use:
   Reverse the cap on top of the oral inflation tube and insert it into the valve in the top of the tube. Squeeze the lifejacket bladder to expel the air. If the lifejacket has been inflated using the gas cylinder take care not to inhale the expelled gas. Remove the cap from its reversed position and place over the top of the tube.



WARNING! If this lifejacket has been partially inflated by mouth, subsequent operation of the operating head may result in bursting the lifejacket bladder.

NOTE! It is recommended that you only use **TeamO** disposable CO_2 gas cylinders and automatic firing capsules in this lifejacket. Please contact **TeamO** to order your re-arming kit when required. For service and repacking guides visit **www.teamomarine.com**

WARNING! In cold environments the inflation may be slower and lower performance may result. Do not use in temperatures below -5° Centigrade.

Auto to Manual Conversion

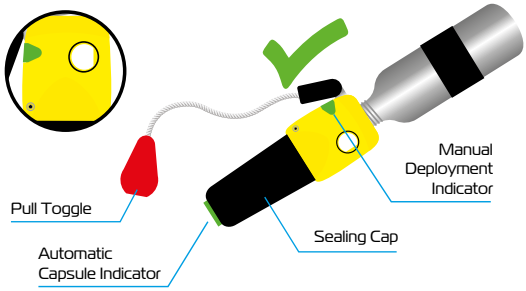
Jackets with the Mark 5i firing system can be fitted with blanking caps to allow easy conversion from automatic inflation to manual only inflation. To convert the jacket unzip the cover to allow access to the cylinder and firing head.

Convert the cylinder and ensure it's full and has not been pierced before screwing back in, hand tight.

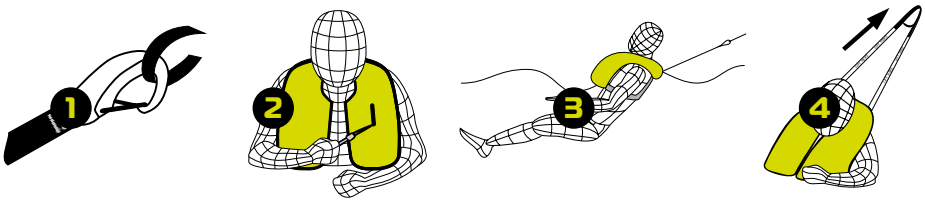
Take a **TeamO** blanking cap and fit it to the firing head, hand tighten over the automatic capsule. Re-pack the jacket in accordance with the packing instructions.

The automatic capsule indicator identifies the CO_2 cylinder status. Red indicates that it is missing or has been pierced.

Check the status of your jacket before use.



How to use the integrated BackTow Safety Harness (Coastal only)



1. Clip on at the front like normal. If you go overboard the jacket will automatically inflate.
2. Once inflated, manually pull the large BackTow handle.
3. The backtow system wil rotate you into a backwards seated position to await recovery.

Servicing your TeamO Lifejacket

Service your jacket every 2 years (minimum), at an authorised station to retain your warranty. An annual service by an authorised service station is highly recommended.
For professional frequent and extreme use we recommend a full service annually from date of purchase and within the automatic capsule expiry date. For leisure users 2 years full service from the date of purchase and within the capsule expiry date.

NOTE! Lifejacket should be serviced at a service station accredited by the manufacturer within one month either side of the service date. Visit **www.teamomarine.com** for details about servicing

WARNING! Gas cylinders are dangerous and must be kept away from children and never misused.

38g CO_2

170N Jacket

Repacking Guide

1

Lay lifejacket out flat.

2

Start with left side of bladder and fold to form a flake approximately 50mm wide, both sides of the CO_2 bottle.

3

Fold bottom of bladder under inflator to fit within cover. Pass lifting strop between CO_2 bottle and bladder to hold in place.

4

Begin to zip up cover to contain bladder and keep in place inflator to fit within cover. Pass lifting strop between CO_2 bottle and bladder to hold in place.

5

Flake top of jacket in three folds. Continue to close the zip, closing the Velcro quick-burst tabs as you go.

6

Now the right side of bladder, fold to form a flake approximately 50mm wide, both sides of the manual air tube and whistle

7

Fold bottom of bladder under inflator to fit within cover.

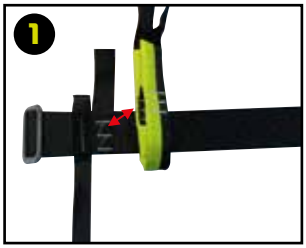
8

Continue with zip to enclose the bladder.

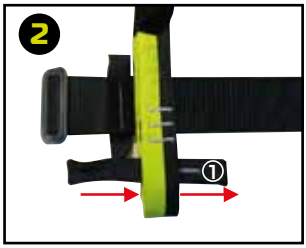
9

Finally zip up to fully enclose the bladder.

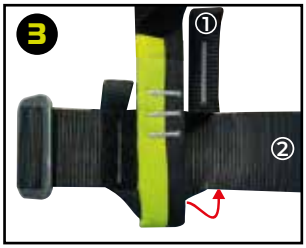
Making your BackTow safety harness operational again (Coastal only)



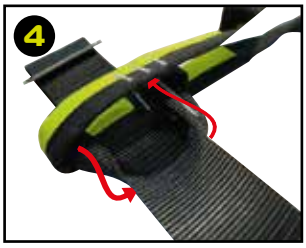
Match up the grey stitches on the loop with the stitches on the waist belt.



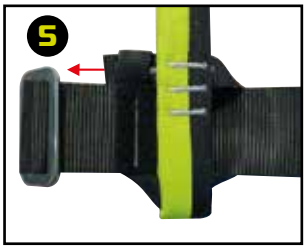
Pass 20mm webbing (1) through the loop from left to right.



Pass 20mm webbing (1) behind the waist belt (2).



Pass the end of the 20mm webbing (1) back through the loop from right to left (make sure it passes through the loop).



Pass the end of the webbing through the 20mm loop above the Velcro.

Insert the stainless steel release pin vertically through the exposed loop of webbing.

BACK VIEW Secure end of stainless steel pin in the elastic loop behind waist belt.

Stick the BackTow armed Velcro in place to secure the pin.

TeamO Marine Safety Products Ltd
Unit 8, Flanders Park, Flanders Road, Hedge End, Southampton, Hampshire, SO30 2FZ, UK.

EU DECLARATION OF CONFORMITY (DoC)

Product:

170N 'Coastal' inflatable lifejacket with integrated deck safety harness and **170N 'Inshore'** inflatable lifejacket.

TeamO Marine Safety Products declares that equipment manufactured at its designated production facilities conform to the essential requirements and provisions of PPE directives, harmonised standards and/or technical standards listed below:

EN ISO 12401 : 2020 (Technical Specification), **EN ISO 12402-3:2020** (Technical Specification), **EN ISO 12402-6:2020** (Technical Specification), **RFU 08.047.**

This product is subject to Module C Surveillance Testing which is carried out by UL Solutions no: 2821.

This declaration is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Product compliance with the listed standards are certified by UL Solutions No: 2821

Certificate No:	Date:	Issued by:
2821-PPE-0112	1/10/2023	UL Solutions Notified Body UL 2821

Signed on behalf of **TeamO** Marine Safety Products Ltd , 1/10/2023

Oscar Mead
Product Manager

This declaration can also be found at **www.teamomarine.com/pages/declaration-of-conformity**.
TeamO Techincal File information and Declaration of Conformity will be retained for 10 years.

Levels/Categories

Level 150N - This level is intended for general application or for use with foul weather clothing. It will turn an unconscious person into a safe position and requires no subsequent action by the user to maintain this position.

- Suitable for swimmers and non-swimmers
- For use in all but the most severe conditions

Train yourself in the use of this device! Check the status of your jacket before each use (do a pre-wear check). Store upright in a clean dry place. Allow to drip dry at room temp. Do **NOT** use chemicals to clean cover. Do **NOT** use as a cushion. **NOT** compatible with a separate harness.Full performance may not be achieved using waterproof clothing or in other circumstances.

Tested in accordance with:
EN ISO12401 : 2020 (Technical Specification)
EN ISO12402-2:2020 (Technical Specification)
EN ISO 12402-3:2020 (Technical Specification)
EN ISO 12402-6:2020 (Technical Specification)
RFU 08.047
and is subject to Module C2 surveillance testing by: **UL Solutions, 220 Cygnet Court, Centre Park, Warrington, Cheshire, WA1 1PP, UK. www.UL.com**
Notified Body UL2821

NL	DE	FR	ES	PT	IT	PL	DA	NN
Page 10	Page 13	Page 16	Page 19	Page 22	Page 25	Page 28	Page 31	Page 34

SV	FI	ET	LV	CS	SK	HU	SL	HR
Page 37	Page 40	Page 42	Page 45	Page 48	Page 51	Page 54	Page 57	Page 60

Nederlands

Zie pagina 2 voor het diagram van de belangrijkste kenmerken
Belangrijkste kenmerken:

1. Snelle ritssluiting
2. Automatische ontstekingskop
3. Verstelbare heupgordel
4. Gespsluiting aan de voorkant
5. Tweelingkruisriemen
6. Zijdelingse toegangsrits
7. Fluitje
8. Zachte lus dekveiligheidsharnas
9. `BackTow Armed' Veiligheidstab

Algemeen

Deze harnas is geschikt voor een drager van meer dan 50 kg.

Maak uzelf vertrouwd met de prestaties van dit reddingsvest voordat u het gebruikt. Dit reddingsvest wordt geleverd met een fluitje, maak uzelf vertrouwd met de locatie en het gebruik ervan.

DIT IS GEEN REDDINGSVEST TOTDAT HET VOLLEDIG IS OPGEBLAZEN

Uw reddingsvest wordt klaar voor gebruik geleverd en zal automatisch opblazen bij onderdompeling in water! Controleer vóór gebruik of uw reddingsvest is voorzien van een automatische ontstekingscapsule en een correcte CO_2-fles + cilinder veilige retainer. Beide moeten stevig aan de ontstekingskop bevestigd zijn. Zie voor gebruik de pre-wear checks (voor-het-dragen controle).

Voor-het-dragen controles - Zie pagina 3 voor illustraties van voor-het-dragen controles

DE INDICATOR MOET GROEN LATEN ZIEN, DE CAPSULE MOET BINNEN DE OP DE VERVANGINGSDATUM GEDRUKTE DATUM LIGGEN EN MOET EEN VOLLE CO_2-CILINDER BEVATTEN DIE MET DE HAND STRAK IS AANGEDRAAID VOOR JUISTE WERKING.

CONTROLEER DE STATUS VAN UW JAS VOOR GEBRUIK.
De CO_2-cilinder moet elke keer dat u uw reddingsvest aantrekt, worden gecontroleerd om ervoor te zorgen dat deze goed met de hand is vastgedraaid. Daarnaast moet de capsule worden gecontroleerd om te garanderen dat de vervaldatum niet is verstreken en deze moet ook stevig met de hand zijn vastgedraaid.
VERWIJDER DE CILINDER EN ZORG ERVOOR DAT DEZE VOL IS EN NIET IS DOORBOORD VOORDAT U DEZE WEER STEVIG MET DE HAND AANDRAAIT.

Hoe uw reddingsvest te dragen - Zie pagina 3 voor illustraties over het dragen van uw reddingsvest

A. Draag het als een vest
B. Bevestig (vergrendel) de gespen
C. Trek om de taillebandaanpassers aan te passen en berg de uiteinden van de riemen veilig op
D. Bevestig de kruisbanden en trek ze strak aan voor een veilige pasvorm
LET OP: Verwijder de tailleband uit de elastische houders voordat u aanpassingen probeert te maken.

WAARSCHUWING! - Zie pagina 4 voor waarschuwingsillustraties
Het dekveiligheidstuig en de veiligheidslijn zijn bedoeld om te voorkomen dat de gebruiker overboord valt. Ze bieden geen bescherming tegen vallen van grote hoogte. **WAARSCHUWING!** Het dekveiligheidstuig en de veiligheidslijn kunnen zeer grote krachten overbrengen. Bevestig ze alleen aan sterke bevestigingspunten of jack-lijnen. **WAARSCHUWING!** Het is onveilig om dit tuig los te dragen; het moet strak worden gedragen om effectief te zijn. Inspecteer het tuig voor elk gebruik op tekenen van schade. Als het beschadigd is, neem dan contact op met **TeamO** of een goedgekeurde **TeamO**-servicestation. Controleer **www.teamOmarine.com**.

Het opblazen van je reddingsvest - Zie pagina 4 voor de afbeelding

1. Wanneer het reddingsvest is uitgerust met een automatische ontstekingskop, zal het reddingsvest automatisch binnen 5 seconden na onderdompeling in het water worden geactiveerd.
2. Als het reddingsvest niet wordt geactiveerd of niet is uitgerust met een automatische ontstekingskop, kan het handmatig worden opgeblazen door aan de rode of gele schakelaar aan de rechterkant van het gedragen reddingsvest te trekken.
3. Orale inflatie en bijvullen kan worden bereikt door de hoes aan de linkerkant van het gedragen reddingsvest te openen, de dop van het rode inflatietube te verwijderen en in het tube te blazen.
4. Het leeg laten lopen van het reddingsvest na gebruik: Keer de dop bovenop de orale inflatietube om en steek deze in het ventiel bovenaan de tube. Knijp in de reddingsvestblaas om de lucht eruit te laten. Als het reddingsvest is opgeblazen met behulp van de gasfles, pas dan op dat je de uitgeblazen gassen niet inhaleert. Plaats de dop weer in de oorspronkelijke positie boven op de tube.

WAARSCHUWING! ALS DIT REDDINGSVEST GEDEELTELIJK MET DE MOND IS OPGEBLAZEN, KAN VERDERE ACTIVERING VAN DE ONTSTEKINGSKOP LEIDEN TOT HET SCHEUREN VAN DE REDDINGSVESTBLAAS.

NOTE! Het wordt aanbevolen om alleen **TeamO**-wegwerpbare CO_2-gascilinders en automatische ontstekingscapsules in dit reddingsvest te gebruiken. Neem contact op met **TeamO** om uw herinrichtingsset te bestellen wanneer dat nodig is. Voor service- en inpakinstructies, bezoek **www.teamomarine.com**

WAARSCHUWING! In koude omgevingen kan de inflatie trager zijn en kan de prestatie verminderd zijn. Gebruik niet bij temperaturen lager dan -5˚ Celsius.

Automatische omschakeling naar handmatig - Zie pagina 5 voor diagrammen

Jassen met het Mark 5i-ontstekingssysteem kunnen worden uitgerust met afsluitdoppen om een eenvoudige omschakeling van automatische inflatie naar handmatige inflatie mogelijk te maken. Om de jas om te bouwen, opent u de hoes om toegang te krijgen tot de fles en de ontstekingskop.

Controleer de fles en zorg ervoor dat deze vol is en niet is doorboord voordat u deze weer handvast aandraait.

Neem een **TeamO**-afsluitdop en bevestig deze aan de ontstekingskop, draai hem handvast over de

automatische capsule. Verpak de jas volgens de verpakkingsinstructies.
De indicator van de automatische capsule identificeert de status van het automatische ontstekingsmechanisme. Rood betekent dat deze ontbreekt of is doorboord.
Controleer de status van uw jas voordat u deze gebruikt.

Hoe u het geïntegreerde BackTow-veiligheidstuig gebruikt (Alleen kust)

- Zie pagina 5 voor BackTow-diagrammen

1. Bevestig het harnas aan de voorkant zoals gebruikelijk. Als u overboord gaat, zal de jas automatisch opblazen.
2. Zodra opgeblazen, trekt u handmatig aan de grote BackTow-handgreep.
3. Het BackTow-systeem zal u in een achterwaarts zittende positie draaien om te wachten op herstel.

Onderhoud van uw TeamO-reddingsvest

Laat uw reddingsvest elke 2 jaar (minimaal) servicen bij een geautoriseerd servicepunt om uw garantie te behouden. Een jaarlijkse service door een geautoriseerd servicepunt wordt sterk aanbevolen.
Voor professioneel, frequent en extreem gebruik raden we een volledige jaarlijkse service aan vanaf de aankoopdatum en binnen de vervaldatum van de automatische capsule. Voor recreatieve gebruikers is een volledige service om de 2 jaar nodig vanaf de aankoopdatum en binnen de vervaldatum van de capsule.

NOTITIE! Reddingsvest moet worden onderhouden bij een door de fabrikant geaccrediteerd servicepunt binnen een maand voor of na de onderhoudsdatum. Bezoek **www.teamomarine.com** voor meer informatie over onderhoud.

WAARSCHUWING! Gasflessen zijn gevaarlijk en moeten buiten het bereik van kinderen worden gehouden en mogen nooit verkeerd worden gebruikt.

170N Jacket

Opberggids

- Zie pagina's 6 en 7 voor illustraties van de opberggids

1. Leg de reddingsvest plat neer.
2. Begin met de linkerzijde van de drijfblaas en vouw deze om een vlak te vormen van ongeveer 50 mm breed, aan beide zijden van de CO_2-fles.
3. Vouw de onderkant van de drijfblaas onder de inflator zodat deze in de hoes past. Leid het hijskoord tussen de CO_2-fles en de drijfblaas door om deze op zijn plaats te houden.
4. Begin de hoes te sluiten om de drijfblaas te bevatten en om de inflator op zijn plaats te houden. Leid het hijskoord tussen de CO_2-fles en de drijfblaas door om deze op zijn plaats te houden.
5. Vouw de bovenkant van de jas in drie vouwen. Ga verder met het sluiten van de rits en sluit de klittenbandtabs terwijl je dit doet.
6. Vouw nu de rechterzijde van de drijfblaas om een vlak te vormen van ongeveer 50 mm breed, aan beide zijden van de handmatige luchtslang en fluit.
7. Vouw de onderkant van de drijfblaas onder de inflator zodat deze in de hoes past.
8. Ga verder met de rits om de blaas te sluiten.
9. Tot slot, rits de blaas volledig dicht.

Uw BackTow-veiligheidsharnas weer operationeel maken (Alleen kust)

- Zie pagina 8 voor een stapsgewijze handleiding

1. Pas de grijze stiksels op de lus aan met de stiksels op de heupgordel.
2. Steek een 20 mm band (1) van links naar rechts door de lus.
3. Leid een 20 mm band (1) achter de heupgordel (2).
4. Steek het uiteinde van de 20 mm band (1) van rechts naar links door de lus (zorg ervoor dat het door de lus gaat).
5. Leid het uiteinde van de band door de 20 mm lus boven de klittenband.
6. Steek de roestvrijstalen ontgrendelingspin verticaal door de zichtbare lus van de band. ACHTERAANZICHT - Bevestig het uiteinde van de roestvrijstalen pin in de elastische lus achter de heupgordel.
7. Bevestig de BackTow-armed klittenband om de pin te beveiligen.

Het Nederlandstalige conformiteitscertificaat kan worden gevonden op teamomarine.com/pages/nl-doc of bekijk de Engelse versie op pagina 9.

Niveaus / Categorieën

Niveau 150N - Dit niveau is bedoeld voor algemeen gebruik of voor gebruik met slecht weer kleding. Het zal een bewusteloos persoon in een veilige positie draaien en vereist geen verdere actie van de gebruiker om deze positie te behouden.

- Geschikt voor zwemmers en niet-zwemmers
- Voor gebruik onder alle omstandigheden, behalve de meest extreme

Oefen met het gebruik van dit apparaat! Controleer de status van uw reddingsvest voor elk gebruik (voer een voor-het-dragen controle uit). Bewaar het rechtop op een schone, droge plaats. Laat het op kamertemperatuur drogen. Gebruik GEEN chemicaliën om de hoes te reinigen. Gebruik het NIET als kussen. Niet compatibel met een apart harnas. Volledige prestaties kunnen niet worden gegarandeerd bij gebruik van waterdichte kleding of in andere omstandigheden.

Getest volgens:
EN ISO12401 : 2020 (Technische specificatie)
EN ISO12402-2:2020 (Technische specificatie)
EN ISO 12402-3:2020 (Technische specificatie)
EN ISO 12402-6:2020 (Technische specificatie)
RFU 08.047
en is onderworpen aan toezichtstests volgens Module C2 door: **UL Solutions, 220 Cygnet Court, Centre Park, Warrington, Cheshire, WA1 1PP, UK. www.UL.com**
Geautoriseerde instantie UL2821

Deutsch

Siehe Seite 2 für das Diagramm der Hauptmerkmale.
Hauptmerkmale:

1. Schnellverschluss-Zip
2. Automatischer Auslösekopf
3. Verstellbarer Taillengurt
4. Vordere Schnallenverschluss
5. Zwillings-Schrittgurte
6. Seitlicher Zugriffsreißverschluss
7. Pfeife
8. Sicherheitsgeschirr mit weicher Schlaufe am Deck
9. Sicherheitslasche 'BackTow Armed'

Allgemein

Dieses gurt ist für Personen mit einem Gewicht von mehr als 50 kg geeignet.
Machen Sie sich mit der Leistung dieses Rettungswesten vertraut, bevor Sie sie verwenden. Diese Rettungsweste wird mit einer Pfeife geliefert. Machen Sie sich mit deren Position und Verwendung vertraut.

ES IST KEINE RETTUNGSWESTE, BIS ES VOLLSTÄNDIG AUFGEBLASEN IST.

Ihr Rettungsweste wird einsatzbereit geliefert und wird sich automatisch beim Eintauchen ins Wasser aufblasen! Überprüfen Sie vor Gebrauch, ob Ihre Rettungsweste mit einer automatischen Auslösekapsel und einer korrekten CO_2-Flasche + Zylindersicherung ausgestattet ist. Beide sollten fest am Auslösekopf befestigt sein. Siehe Vor-Gebrauch-Überprüfungen.

Vor-Gebrauch-Überprüfungen - Siehe Seite 3 für Illustrationen zur Vorverwendungsprüfung.

DER ANZEIGER MUSS GRÜN ANZEIGEN, DIE KAPSEL BEFINDET SICH INNERHALB DES AUFGEDRUCKTEN AUSTAUSCHDATUMS UND EINE VOLLE CO_2-FLASCHE IST HANDFEST EINGESCHRAUBT, UM DIE KORREKTE FUNKTION ZU GEWÄHRLEISTEN. ÜBERPRÜFEN SIE DEN STATUS IHRES RETTUNGSWESTE VOR DER BENUTZUNG.

Die CO_2-Flasche muss jedes Mal überprüft werden, wenn Sie Ihre Rettungsweste anlegen, um sicherzustellen, dass sie fest von Hand eingeschraubt ist. Darüber hinaus muss die Kapsel überprüft werden, um sicherzustellen, dass sie nicht das Austauschdatum überschritten hat und ebenfalls fest von Hand eingeschraubt ist.

NEHMEN SIE DIE FLASCHE AB UND ÜBERPRÜFEN SIE, OB SIE VOLL IST UND NICHT DURCHSTOCHEN WURDE, BEVOR SIE SIE WIEDER FEST VON HAND EINSCHRAUBEN.

So tragen Sie Ihren Rettungsweste - Siehe Seite 3 für Illustrationen zur Anleitung für das Anlegen Ihrer Rettungsweste.

A. Wie eine Weste anziehen
B. Schnallen (verriegeln) schließen
C. Ziehen Sie die Taillengurtversteller, um die Taillengurt sicher anzupassen, und verstauen Sie die Enden des Gurtbandes sicher
D. Schließen Sie die Schrittriemen und ziehen Sie sie fest, um eine sichere Passform zu gewährleisten
HINWEIS: NEHMEN SIE DEN TAILLENGURT AUS DEN ELASTISCHEN HALTERUNGEN, BEVOR SIE DIE ANPASSUNG VORNEHMEN

ACHTUNG! - Siehe Seite 4 für Warnhinweis-Illustrationen.
Das Deck-Sicherheitsgurt und die Sicherheitsleine sind dazu gedacht, zu verhindern, dass der Benutzer über Bord fällt. Sie bieten keinen Schutz gegen Stürze aus großer Höhe. **ACHTUNG!** Das Deck-Sicherheitsgurt und die Sicherheitsleine können sehr hohe Kräfte übertragen. Befestigen Sie sie nur an stabilen Hakenpunkten oder Festmacherleinen. **ACHTUNG!** Es ist unsicher, dieses gurt locker zu tragen. Das gurt muss eng getragen werden, um wirksam zu sein. Überprüfen Sie das gurt vor jeder Verwendung auf Anzeichen von Beschädigung. Bei Beschädigung kontaktieren Sie bitte **TeamO** oder eine genehmigte **TeamO** Service-Station. Besuchen Sie **www.teamOmarine.com**.

Ihr Rettungsweste aufblasen - Siehe Seite 4 für das Diagramm.

1. Wenn die Rettungsweste mit einem automatischen Auslösekopf für die Inflation ausgestattet ist, wird sie automatisch innerhalb von 5 Sekunden nach dem Eintauchen ins Wasser ausgelöst.
2. Wenn die Rettungsweste nicht ausgelöst wird oder nicht mit einem automatischen Auslösekopf ausgestattet ist, kann sie manuell aufgeblasen werden, indem Sie den roten oder gelben Knebel auf der rechten Seite der getragenen Rettungsweste ziehen.
3. Die orale Inflation und das Nachfüllen können erreicht werden, indem Sie die Abdeckung auf der linken Seite der getragenen Rettungsweste öffnen, den Ventildeckel auf dem roten Aufblasrohr entfernen und in das Rohr blasen.
4. Das Entlüften der Rettungsweste nach Gebrauch: Drehen Sie den Deckel oben auf dem oralen Aufblasrohr um und setzen Sie ihn in das Ventil oben im Rohr ein. Drücken Sie die Blase der Rettungsweste, um die Luft herauszudrücken. Wenn die Rettungsweste mit dem Gaszylinder aufgeblasen wurde, achten Sie darauf, das ausgestoßene Gas nicht einzuatmen. Entfernen Sie den Deckel aus seiner umgekehrten Position und setzen Sie ihn oben auf das Rohr.**

WARNUNG! WENN DIESE RETTUNGSWESTE TEILWEISE DURCH DEN MUND AUFGEBLASEN WURDE, KANN DIE NACHFOLGENDE BETÄTIGUNG DES AUSLÖSEKOPFES DAZU FÜHREN, DASS DIE BLASE DER RETTUNGSWESTE PLATZT.

HINWEIS! Es wird empfohlen, in dieser Rettungsweste nur Einweg-CO_2-Gaszylinder von **TeamO** und automatische Auslösekapseln zu verwenden. Bitte kontaktieren Sie **TeamO**, um Ihr Nachrüstkit zu bestellen, wenn erforderlich. Besuchen Sie **www.teamomarine.com** für Service- und Wiederverpackungsanleitungen.

WARNUNG! In kalten Umgebungen kann die Aufblasung langsamer sein, und die Leistung kann beeinträchtigt werden. Verwenden Sie das Gerät nicht bei Temperaturen unter -5˚ Grad Celsius.

Automatische in Manuelle Umrüstung - Siehe Seite 5 für Diagramme.

Jacken mit dem Mark 5i Auslösesystem können mit Blindkappen ausgestattet werden, um eine einfache Umrüstung von automatischer Inflation auf manuelle Inflation zu ermöglichen. Um die Jacke umzurüsten, öffnen Sie den Reißverschluss, um Zugang zur Flasche und zum Auslösekopf zu erhalten.

Überprüfen Sie die Flasche und stellen Sie sicher, dass sie voll ist und nicht durchstochen wurde, bevor Sie sie wieder handfest einschrauben.

Nehmen Sie eine **TeamO**-Verschlusskappe und montieren Sie sie auf den Auslösekopf, handfest über die automatische Kapsel. Verpacken Sie die Jacke gemäß den Verpackungsanweisungen neu.

Der automatische Kapselanzeiger erkennt den Status des automatischen Auslösemechanismus. Rot zeigt an, dass sie fehlt oder perforiert wurde.

Überprüfen Sie den Status Ihrer Jacke vor der Verwendung.

Verwendung des integrierten BackTow-Sicherheitsgurts (Nur Küstengebiet) - Siehe Seite 5 für BackTow-Diagramme.

1. Klippen Sie es vorne wie gewohnt ein. Wenn Sie über Bord gehen, wird die Jacke automatisch aufgeblasen.
2. Sobald aufgeblasen, ziehen Sie manuell den großen BackTow-Griff.
3. Das BackTow-System wird Sie in eine rückwärts sitzende Position drehen, um auf die Bergung zu warten.

Wartung Ihrer TeamO-Rettungsweste

Lassen Sie Ihre Weste alle 2 Jahre (mindestens) bei einer autorisierten Station warten, um Ihre Garantie zu behalten. Eine jährliche Wartung durch eine autorisierte Service-Station wird dringend empfohlen. Für professionelle, häufige und extreme Nutzung empfehlen wir eine jährliche Vollwartung seit dem Kaufdatum und innerhalb des Ablaufdatums der automatischen Kapsel. Für Freizeitnutzer empfehlen wir alle 2 Jahre eine Vollwartung seit dem Kaufdatum und innerhalb des Ablaufdatums der Kapsel.

HINWEIS! Die Rettungsweste sollte in einer vom Hersteller akkreditierten Service-Station innerhalb eines Monats vor oder nach dem Wartungsdatum gewartet werden. Besuchen Sie **www.teamomarine.com** für Details zur Wartung.

WARNUNG! Gasflaschen sind gefährlich und müssen von Kindern ferngehalten und niemals missbraucht werden.

38g CO_2

170N Jacket

Anleitung zum Zusammenlegen - Abbildungen zum Umpacken finden Sie auf den Seiten 6 und 7.

1. Legen Sie die Rettungsweste flach aus.
2. Beginnen Sie mit der linken Seite der Blase und falten Sie sie, um eine Fläche von etwa 50 mm Breite auf beiden Seiten der CO_2-Flasche zu bilden.
3. Falten Sie den unteren Teil der Blase unter den Inflator, um ihn in die Abdeckung zu passen. Führen Sie den Hebegurt zwischen CO_2-Flasche und Blase durch, um sie an Ort und Stelle zu halten.
4. Beginnen Sie, die Abdeckung zu schließen, um die Blase zu umschließen und den Inflator in der Abdeckung zu halten. Führen Sie den Hebegurt zwischen CO_2-Flasche und Blase durch, um sie an Ort und Stelle zu halten.
5. Falten Sie das Oberteil der Jacke in drei Falten. Setzen Sie den Reißverschluss fort und schließen Sie die Klettverschluss-Tabs, während Sie ihn schließen.
6. Falten Sie jetzt die rechte Seite der Blase, um eine Fläche von etwa 50 mm Breite auf beiden Seiten des manuellen Luftrohrs und der Pfeife zu bilden.
7. Falten Sie den unteren Teil der Blase unter den Inflator, um ihn in die Abdeckung zu passen.
8. Fahren Sie mit dem Reißverschluss fort, um die Blase zu verschließen.
9. Schließlich den Reißverschluss vollständig schließen, um die Blase zu verschließen.

So machen Sie Ihr BackTow-Sicherheitsgurt wieder einsatzbereit (Nur Küstengebiet) - Siehe Seite 8 für Schritt-für-Schritt-Anleitung.

1. Passen Sie die grauen Stiche an der Schlaufe mit den Stichen am Taillengurt an.
2. Führen Sie das 20 mm Gurtband (1) von links nach rechts durch die Schlaufe.
3. Führen Sie das 20 mm Gurtband (1) hinter den Taillengurt (2).
4. Führen Sie das Ende des 20 mm Gurtbands (1) von rechts nach links durch die Schlaufe (stellen Sie sicher, dass es durch die Schlaufe geht).
5. Führen Sie das Ende des Gurtes durch die 20 mm Schlaufe über dem Klettverschluss.
6. Stecken Sie den Edelstahl-Auslösestift vertikal durch die freiliegende Schlaufe des Gurtes. RÜCKANSICHT. Befestigen Sie das Ende des Edelstahlstifts in der elastischen Schlaufe hinter dem Taillengurt.
7. Befestigen Sie das BackTow-Warn-Velcro, um den Stift zu sichern.

Das deutsche Konformitätszertifikat finden Sie auf teamomarine.com/pages/de-doc oder die englische Version auf Seite 9.

Levels/Kategorien

Level 150N - Diese Kategorie ist für allgemeine Anwendungen oder den Einsatz bei schlechtem Wetter vorgesehen. Sie wird eine bewusstlose Person in eine sichere Position bringen und erfordert keine weiteren Handlungen des Benutzers, um diese Position aufrechtzuerhalten.

- Geeignet für Schwimmer und Nichtschwimmer
- Für den Einsatz unter allen, außer den extremsten Bedingungen geeignet

Schulen Sie sich in der Verwendung dieses Geräts! Überprüfen Sie den Status Ihrer Jacke vor jeder Verwendung (führen Sie eine Vor Verwendungsprüfung durch). Lagern Sie sie aufrecht an einem sauberen, trockenen Ort. Lassen Sie sie bei Raumtemperatur trocknen. Verwenden Sie keine Chemikalien, um die Abdeckung zu reinigen. Verwenden Sie sie nicht als Kissen. Nicht kompatibel mit einem separaten Gurt. Die volle Leistung kann möglicherweise nicht mit wasserdichter Kleidung oder in anderen Situationen erreicht werden.

Getestet gemäß:
EN ISO12401 : 2020 (Technische Spezifikation)
EN ISO12402-2:2020 (Technische Spezifikation)
EN ISO 12402-3:2020 (Technische Spezifikation)
EN ISO 12402-6:2020 (Technische Spezifikation)
RFU 08.047
und unterliegt der Modul C2-Überwachungsprüfung durch: **UL Solutions, 220 Cygnet Court, Centre Park, Warrington, Cheshire, WA1 1PP, UK. www.UL.com**
Benannte Stelle UL2821

Français

Voir la page 2 pour le schéma des principales caractéristiques.

Caractéristiques clés :

1. Fermeture Éclair Rapide
2. Tête de Tir Automatique
3. Ceinture Ajustable à la Taille
4. Fermeture à Boucle Avant
5. Sangles de l'entrejambe jumelées
6. Fermeture Éclair d'Accès Latéral
7. Sifflet
8. Harnais de Sécurité à Boucle Souple pour le Pont
9. Onglet de Sécurité 'BackTow Armé'

Général

Ce harnais convient à une personne pesant plus de 50 kg.

Familiarisez-vous avec les performances de ce gilet de sauvetage avant de l'utiliser. Ce gilet de sauvetage est équipé d'un sifflet, familiarisez-vous avec son emplacement et son utilisation.

CECI N'EST PAS UN GILET DE SAUVETAGE AVANT D'ÊTRE PLEINEMENT GONFLÉ

Votre gilet de sauvetage est livré prêt à l'emploi et se gonflera automatiquement lors de l'immersion dans l'eau ! Avant utilisation, vérifiez que votre gilet de sauvetage a bien été équipé d'une capsule de déclenchement automatique, ainsi que d'une bouteille de CO_2 et d'un dispositif de retenue de cylindre correctement fixés à la tête de déclenchement. Consultez les vérifications préalables à l'utilisation.

Vérifications préalables à l'utilisation - Consultez la page 3 pour les illustrations des vérifications préalables à l'utilisation

L'INDICATEUR DOIT AFFICHER LA COULEUR VERTE, LA CAPSULE DOIT ÊTRE À L'INTÉRIEUR DE SA DATE D'EXPIRATION IMPRIMÉE ET AVOIR UNE BOUTEILLE DE CO_2 PLEINE VISSÉE FERMEMENT À LA MAIN POUR UN FONCTIONNEMENT CORRECT. VÉRIFIEZ L'ÉTAT DE VOTRE GILET AVANT UTILISATION.

La bouteille de CO_2 doit être vérifiée à chaque fois que vous enfilez votre gilet de sauvetage pour vous

assurer qu'elle est bien vissée à la main. De plus, la cartouche doit être vérifiée pour vous assurer qu'elle n'a pas dépassé la date limite de remplacement et qu'elle est également bien vissée à la main.
RETIREZ LA BOUTEILLE ET ASSUREZ-VOUS QU'ELLE EST PLEINE ET QU'ELLE N'A PAS ÉTÉ PERCÉE AVANT DE LA REVISSER FERMEMENT À LA MAIN.

Comment mettre votre gilet de sauvetage - Voir les illustrations de la page 3 pour ajuster votre gilet de sauvetage.

A. Enfilez-le comme un gilet.
B. Attachez (enclenchez) les boucles.
C. Tirez pour régler les ajusteurs de la ceinture abdominale et rangez soigneusement les extrémités des sangles.
D. Attachez les sangles de l'entrejambe et serrez-les pour un ajustement sécurisé.
REMARQUE : Retirez la ceinture de taille des attaches élastiques avant de tenter des ajustements.

ATTENTION ! - Consultez la page 4 pour les illustrations des avertissements.
Le harnais de sécurité sur le pont et la ligne de sécurité ont pour but d'empêcher l'utilisateur de tomber par-dessus bord. Ils ne protègent pas contre les chutes de hauteur. **ATTENTION** ! Le harnais de sécurité sur le pont et la ligne de sécurité peuvent transmettre des forces très importantes. Attachez uniquement à des points d'ancrage solides ou à des lignes de vie. **ATTENTION** ! Il est dangereux de porter ce harnais de façon lâche ; il doit être porté de manière serrée pour être efficace. Inspectez le harnais avant chaque utilisation à la recherche de tout signe de dommage. Si le harnais est endommagé, veuillez contacter **TeamO** ou une station de service **TeamO** agréée. Consultez **www.teamOmarine.com**.

Gonflage de votre gilet de sauvetage - Consultez la page 4 pour le schema

1. Lorsqu'il est équipé d'une tête de tir automatique, le gilet de sauvetage se déploiera automatiquement dans les 5 secondes suivant son immersion dans l'eau.
2. Si le gilet de sauvetage ne se déploie pas ou s'il n'est pas équipé d'une tête de tir automatique, il peut être gonflé manuellement en tirant sur la languette rouge ou jaune située du côté droit du gilet de sauvetage tel que porté.
3. Vous pouvez effectuer un gonflage oral et un complément d'air en ouvrant le capot du côté gauche du gilet de sauvetage tel que porté, en retirant le bouchon de valve du tube de gonflage rouge et en soufflant dans le tube.
4. Pour dégonfler le gilet de sauvetage après utilisation : Replacez le bouchon sur le dessus du tube de gonflage oral et insérez-le dans la valve située en haut du tube. Pressez la vessie du gilet de sauvetage pour expulser l'air. Si le gilet de sauvetage a été gonflé à l'aide de la bouteille de gaz, veillez à ne pas inhaler le gaz expulsé. Replacez le bouchon dans sa position initiale par-dessus le dessus du tube.

AVERTISSEMENT! SI CE GILET DE SAUVETAGE A ÉTÉ PARTIELLEMENT GONFLÉ PAR LA BOUCHE, UNE OPÉRATION ULTÉRIEURE DE LA TÊTE DE DÉCLENCHEMENT POURRAIT ENTRAÎNER L'ÉCLATEMENT DE LA VESSIE DU GILET DE SAUVETAGE.

REMARQUE ! Il est recommandé d'utiliser uniquement les bouteilles de CO_2 jetables et les capsules de déclenchement automatique de **TeamO** dans ce gilet de sauvetage. Veuillez contacter **TeamO** pour commander votre kit de réarmement lorsque cela est nécessaire. Pour des guides de service et de repliage, visitez le site **www.teamomarine.com**.

MISE EN GARDE ! Dans des environnements froids, l'inflation peut être plus lente et les performances peuvent être réduites. Ne pas utiliser à des températures inférieures à -5˚C.

Conversion automatique en manuelle - Voir la page 5 pour les schémas

Les gilets avec le système de déclenchement Mark 5i peuvent être équipés de bouchons de condamnation pour permettre une conversion facile de l'inflation automatique à l'inflation manuelle uniquement. Pour convertir le gilet, dézippez la housse pour accéder au cylindre et à la tête de déclenchement.
Vérifiez le cylindre et assurez-vous qu'il est plein et qu'il n'a pas été percé avant de le revisser à la main.

Prenez un bouchon de condamnation **TeamO** et fixez-le sur la tête de déclenchement, serrez-le à la main par-dessus la capsule automatique. Reconditionnez le gilet conformément aux instructions de conditionnement.
L'indicateur automatique de la capsule identifie l'état du mécanisme de tir automatique. Le rouge indique qu'il est manquant ou qu'il a été percé.
Vérifiez l'état de votre gilet avant utilisation.

Comment utiliser le harnais de sécurité intégré BackTow (Uniquement côtier) - Voir la page 5 pour les schémas BackTow

1. Attachez le gilet à l'avant comme d'habitude. Si vous tombez par-dessus bord, le gilet se gonflera automatiquement.
2. Une fois gonflé, tirez manuellement sur la grande poignée BackTow.
3. Le système BackTow vous fera pivoter en position assise vers l'arrière en attendant d'être récupéré.

Entretien de votre gilet de sauvetage TeamO

Faites entretenir votre gilet tous les 2 ans (au minimum) par un poste agréé pour conserver votre garantie. Un entretien annuel par un poste agréé est fortement recommandé.

Pour les utilisateurs professionnels fréquents et dans des conditions extrêmes, nous recommandons un entretien complet chaque année depuis la date d'achat et dans la limite de la date d'expiration de la capsule automatique. Pour les utilisateurs récréatifs, un entretien complet tous les 2 ans depuis la date d'achat et dans la limite de la date d'expiration de la capsule.

REMARQUE! Le gilet de sauvetage doit être entretenu dans un poste de service agréé par le fabricant dans un délai d'un mois avant ou après la date de service. Visitez **www.teamomarine.com** pour plus d'informations sur l'entretien.

MISE EN GARDE! Les bouteilles de gaz sont dangereuses et doivent être tenues hors de la portée des enfants et ne doivent jamais être utilisées de manière inappropriée.

170N Jacket

Guide de repliage - Voir les pages 6 et 7 pour des illustrations du guide de repliage

1. Étalez le gilet de sauvetage à plat.
2. Commencez par le côté gauche de la vessie et pliez-le pour former une couche d'environ 50 mm de large, des deux côtés de la bouteille de CO2.
3. Pliez le bas de la vessie sous l'inflateur pour qu'il rentre dans la housse. Passez la sangle de levage entre la bouteille de CO2 et la vessie pour la maintenir en place.
4. Commencez à fermer la fermeture éclair pour contenir la vessie et maintenir l'inflateur en place dans la housse. Passez la sangle de levage entre la bouteille de CO2 et la vessie pour la maintenir en place.
5. Pliez le haut de la veste en trois plis. Continuez à fermer la fermeture éclair en fermant les pattes Velcro à déclenchement rapide au fur et à mesure.
6. Maintenant, le côté droit de la vessie, pliez-le pour former une couche d'environ 50 mm de large, des deux côtés du tube d'air manuel et du sifflet.
7. Pliez le bas de la vessie sous l'inflateur pour qu'il rentre dans la housse.
8. Continuez avec la fermeture à glissière pour enfermer la vessie.
9. Enfin, fermez complètement la fermeture à glissière pour enfermer complètement la vessie.

Pour rendre votre harnais de sécurité BackTow opérationnel à nouveau (Uniquement côtier) - Voir la page 8 pour un guide étape par étape

1. Faites correspondre les coutures grises de la boucle avec les coutures de la ceinture de taille.
2. Passez la sangle de 20 mm (1) à travers la boucle de gauche à droite.
3. Passez la sangle de 20 mm (1) derrière la ceinture de taille (2).
4. Passez l'extrémité de la sangle de 20 mm (1) à travers la boucle de droite à gauche (assurez-vous qu'elle passe à travers la boucle).
5. Passez l'extrémité de la sangle à travers la boucle de 20 mm au-dessus du Velcro.

6. Insérez verticalement la broche de retenue en acier inoxydable à travers la boucle exposée de la sangle. VUE ARRIÈRE Fixez l'extrémité de la broche en acier inoxydable dans la boucle élastique derrière la ceinture de taille.
7. Collez le Velcro BackTow armé en place pour fixer la broche.

Le certificat de conformité en français peut être trouvé sur teamomarine.com/pages/fr-doc ou consultez la version anglaise à la page 9.

Niveaux/Catégories

Niveau 150N - Ce niveau est destiné à une utilisation générale ou avec des vêtements de mauvais temps. Il permettra de maintenir une personne inconsciente dans une position sûre et ne nécessite aucune action ultérieure de la part de l'utilisateur pour maintenir cette position.

- Convient aux nageurs et aux non-nageurs
- À utiliser dans toutes les conditions sauf les plus graves

Formez-vous à l'utilisation de ce dispositif ! Vérifiez l'état de votre gilet avant chaque utilisation (effectuez une vérification avant port). Rangez-le debout dans un endroit propre et sec. Laissez-le sécher à température ambiante. N'utilisez PAS de produits chimiques pour nettoyer la housse. N'utilisez PAS comme coussin. Non compatible avec un harnais séparé. Les performances maximales ne peuvent pas être atteintes avec des vêtements imperméables ou dans d'autres circonstances.

Testé conformément à :
EN ISO12401 : 2020 (Spécification technique)
EN ISO12402-2:2020 (Spécification technique)
EN ISO 12402-3:2020 (Spécification technique)
EN ISO 12402-6:2020 (Spécification technique)
RFU 08.047 et est soumis à des tests de surveillance du Module C2 par : **UL Solutions, 220 Cygnet Court, Centre Park, Warrington, Cheshire, WA1 1PP, UK. www.UL.com Organisme notifié UL2821**

Español

Consulte la página 2 para ver el diagrama de las características clave
Características clave:

1. Cremallera de Rápida Apertura
2. Cabezal de Disparo Automático
3. Cinturón de Cintura Ajustable
4. Cierre de Hebilla Frontal
5. Correas Gemelas en la Entrepierna
6. Cremallera de Acceso Lateral
7. Silbato
8. Arnés de Seguridad con Lazo Suave para Cubierta
9. Pestaña de Seguridad `BackTow Armado'

General

Este arnés es adecuado para una persona que pesa más de 50 kg.
Familiarícese con el rendimiento de este chaleco salvavidas antes de su uso. Este chaleco salvavidas se suministra con un silbato, familiarícese con su ubicación y uso.

ESTO NO ES UN CHALECO SALVAVIDAS HASTA QUE ESTÉ COMPLETAMENTE INFLADO.

¡Tu chaleco salvavidas se entrega listo para su uso y se inflará automáticamente al entrar en contacto con el agua! Antes de usarlo, verifica que tu chaleco salvavidas esté equipado con una cápsula de activación automática y un retén seguro para la botella y cilindro de CO_2 correctos. Ambos deben estar asegurados firmemente en la cabeza de activación. Consulta las verificaciones previas al uso.

Verificaciones previas al uso - Consulte la página 3 para ver las ilustraciones de la verificación previa al uso

EL INDICADOR DEBE MOSTRAR VERDE, LA CÁPSULA DEBE ESTAR DENTRO DE SU FECHA DE REEMPLAZO IMPRESA Y CON UN CILINDRO DE CO_2 LLENO ATORNILLADO APRETADO PARA UN FUNCIONAMIENTO CORRECTO. VERIFICA EL ESTADO DE TU CHALECO ANTES DE USARLO.

El cilindro de CO_2 debe ser verificado cada vez que te pongas el chaleco salvavidas para asegurarte de que esté bien apretado a mano. Además, la cápsula debe ser revisada para asegurarse de que no haya pasado la fecha de reemplazo y que también esté bien apretada a mano.

RETIRA EL CILINDRO Y ASEGÚRATE DE QUE ESTÉ LLENO Y NO HAYA SIDO PERFORADO ANTES DE VOLVER A ATORNILLARLO A MANO APRETADO.

Cómo ajustar tu chaleco salvavidas - Consulte las ilustraciones de la página 3 para ajustar su chaleco salvavidas

A. Ajusta como un chaleco
B. Abrocha (entrelaza) las hebillas
C. Tira para ajustar los ajustadores del cinturón de la cintura y guarda de manera segura los extremos de la cinta
D. Abrocha las correas de la entrepierna y ajústalas de forma segura
NOTA: Retire el cinturón de la cintura de los sujetadores elásticos antes de intentar ajustar

¡ADVERTENCIA! - Consulte la página 4 para ver las ilustraciones de advertencia
El arnés de seguridad en cubierta y la línea de seguridad están diseñados para evitar que el usuario caiga por la borda. No proporcionan protección contra caídas desde altura. **¡ADVERTENCIA!** El arnés de seguridad en cubierta y la línea de seguridad pueden transmitir fuerzas muy grandes. Conéctelos únicamente a puntos de enganche sólidos o líneas de vida. **¡ADVERTENCIA!** No es seguro llevar este arnés suelto, debe llevarse ajustado para ser eficaz. Inspeccione el arnés antes de cada uso en busca de signos de daño. Si está dañado, póngase en contacto con **TeamO** o una Estación de Servicio **TeamO** aprobada. Visite **www.teamOmarine.com**.

Inflar tu chaleco salvavidas - Consulte la página 4 para ver el diagrama

1. Cuando esté equipado con una cabeza de activación de inflado automático, el chaleco salvavidas se inflará automáticamente en un plazo de 5 segundos al entrar en contacto con el agua.
2. Si el chaleco salvavidas no se infla automáticamente o no está equipado con una cabeza de activación automática, se puede inflar manualmente tirando de la palanca roja o amarilla en el lado derecho del chaleco, según lo llevado.
3. La inflación oral y la recarga se pueden lograr abriendo la cubierta en el lado izquierdo del chaleco, según lo llevado, retirando la tapa de la válvula en el tubo de inflado rojo y soplando dentro del tubo.
4. Desinflar el chaleco salvavidas después de su uso: Voltea la tapa en la parte superior del tubo de inflado oral e insértala en la válvula en la parte superior del tubo. Aprieta la vejiga del chaleco salvavidas para expulsar el aire. Si el chaleco salvavidas se infló utilizando el cilindro de gas, ten cuidado de no inhalar el gas expulsado. Retira la tapa de su posición invertida y colócala sobre la parte superior del tubo.

¡ADVERTENCIA! SI ESTE CHALECO SALVAVIDAS HA SIDO INFLADO PARCIALMENTE CON LA BOCA, LA POSTERIOR OPERACIÓN DE LA CABEZA DE ACTIVACIÓN PUEDE RESULTAR EN LA RUPTURA DE LA VEJIGA DEL CHALECO SALVAVIDAS.

NOTA: Se recomienda que solo utilices cilindros de gas CO_2 desechables de **TeamO** y cápsulas de activación automáticas en este chaleco salvavidas. Por favor, contacta a **TeamO** para ordenar tu kit de rearme cuando sea necesario. Para guías de servicio y reempaque, visita **www.teamomarine.com**.

¡ADVERTENCIA! En entornos fríos, la inflación puede ser más lenta y la actuación puede verse reducida. No utilice a temperaturas por debajo de -5 ˚C.

Conversión de Automático a Manual - Consulte la página 5 para ver los diagramas

Los chalecos con el sistema de activación Mark 5i se pueden equipar con tapones de cierre para permitir una fácil conversión de la inflación automática a la inflación solo manual.
Para convertir el chaleco, desabrocha la cubierta para acceder al cilindro y a la cabeza de activación.
Convierte el cilindro y asegúrate de que esté lleno y no haya sido perforado antes de volver a enroscarlo, apretando a mano.
Toma un tapón ciego de **TeamO** y ajústalo en la cabeza de activación, apretando a mano sobre la cápsula automática. Vuelve a empacar el chaleco de acuerdo con las instrucciones de empaque.

El indicador automático de la cápsula identifica el estado del mecanismo de disparo automático. El rojo indica que está ausente o ha sido perforado.

Verifica el estado de tu chaleco antes de usarlo.

Cómo usar el arnés de seguridad BackTow integrado (Solo costero) - Consulte la página 5 para ver los diagramas de BackTow

1. Abrocha la parte frontal como de costumbre. Si caes al agua, el chaleco se inflará automáticamente.
2. Una vez inflado, tira manualmente de la gran asa de BackTow.
3. El sistema BackTow te girará hacia una posición sentada hacia atrás para esperar el rescate.

Mantenimiento de tu Chaleco Salvavidas TeamO

Realiza el servicio de tu chaleco cada 2 años como mínimo, en una estación autorizada para conservar la garantía. Se recomienda encarecidamente un servicio anual realizado por una estación de servicio autorizada.

Para usuarios profesionales que lo utilizan con frecuencia y en condiciones extremas, recomendamos un servicio completo anual desde la fecha de compra y dentro de la fecha de vencimiento de la cápsula automática. Para usuarios recreativos, un servicio completo cada 2 años desde la fecha de compra y dentro de la fecha de vencimiento de la cápsula.

¡NOTA! El chaleco salvavidas debe ser revisado en una estación de servicio acreditada por el fabricante dentro de un mes antes o después de la fecha de servicio. Visita **www.teamomarine.com** para obtener más detalles sobre el servicio.

¡ADVERTENCIA! Los cilindros de gas son peligrosos y deben mantenerse alejados de los niños y nunca ser utilizados incorrectamente.

170N Jacket

Guía de Reempaque - Consulte las páginas 6 y 7 para ver las ilustraciones de la guía de plegado

1. Coloca el chaleco salvavidas completamente extendido.
2. Comienza con el lado izquierdo de la vejiga y dóblalo para formar una pliegue de aproximadamente 50 mm de ancho, en ambos lados de la botella de CO2.
3. Dobla la parte inferior de la vejiga debajo del inflador para que quepa dentro de la cubierta. Pasa la correa de elevación entre la botella de CO2 y la vejiga para mantenerla en su lugar.
4. Comienza a cerrar la cubierta para contener la vejiga y mantener el inflador en su lugar dentro de la cubierta. Pasa la correa de elevación entre la botella de CO2 y la vejiga para mantenerla en su lugar.
5. Doble la parte superior de la chaqueta en tres pliegues. Continúa cerrando la cremallera, cerrando las pestañas de velcro de liberación rápida a medida que avanzas.
6. Ahora el lado derecho de la vejiga, dóblalo para formar un pliegue de aproximadamente 50 mm de ancho, en ambos lados del tubo de aire manual y el silbato.
7. Dobla la parte inferior de la vejiga bajo el inflador para que quepa dentro de la cubierta.
8. Continúa con la cremallera para cerrar la vejiga.
9. Finalmente, sube la cremallera para cerrar completamente la vejiga.

Haciendo que tu arnés de seguridad BackTow vuelva a estar operative (Solo costero) - Consulte la página 8 para ver la guía paso a paso

1. Alinea los puntos de costura grises en el lazo con los puntos de costura en el cinturón de la cintura.
2. Pasa la cinta de 20 mm (1) a través del lazo de izquierda a derecha.
3. Pasa la cinta de 20 mm (1) por detrás del cinturón de la cintura (2).
4. Pasa el extremo de la cinta de 20 mm (1) nuevamente a través del lazo de derecha a izquierda (asegúrate de que pase a través del lazo).
5. Pasa el extremo de la cinta a través del lazo de 20 mm por encima del velcro.
6. Inserta el pasador de liberación de acero inoxidable verticalmente a través del lazo expuesto de la cinta. VISTA TRASERA Asegura el extremo del pasador de acero inoxidable en el lazo elástico detrás del cinturón de la cintura.
7. Pega el Velcro armado de BackTow en su lugar para asegurar el pasador.

El Certificado de Conformidad en español se encuentra en teamomarine.com/pages/es-doc o consulte la versión en inglés en la página 9.

Niveles/Categorías

Nivel 150N - Este nivel está destinado para aplicaciones generales o para su uso con ropa de mal tiempo. Convertirá a una persona inconsciente en una posición segura y no requiere ninguna acción posterior por parte del usuario para mantener esta posición.

- Apto para nadadores y no nadadores
- Para su uso en todas las condiciones excepto las más severas

¡Entrenarse en el uso de este dispositivo! Verificar el estado de su chaleco antes de cada uso (realizar una verificación previa al uso). Almacenar en posición vertical en un lugar limpio y seco. Permitir que gotee y se seque a temperatura ambiente. NO use productos químicos para limpiar la cubierta. NO use como almohadón. NO es compatible con un arnés separado. El rendimiento completo puede no lograrse al usar ropa impermeable u en otras circunstancias.

Probado de acuerdo con:
EN ISO12401: 2020 (Especificación Técnica)
EN ISO12402-2: 2020 (Especificación Técnica)
EN ISO 12402-3: 2020 (Especificación Técnica)
EN ISO 12402-6: 2020 (Especificación Técnica)
RFU 08.047
y está sujeto a pruebas de supervisión del Módulo C2 por parte de: **UL Solutions, 220 Cygnet Court, Centre Park, Warrington, Cheshire, WA1 1PP, UK. www.UL.com**
Organismo Notificado UL2821

Português

Consulte a página 2 para o diagrama das Características Principais.
Características principais:

1. Zíper de Liberação Rápida
2. Cabeça de Disparo Automático
3. Cinto de Cintura Ajustável
4. Fechamento de Fivela Frontal
5. Duas Alças entre as Pernas
6. Zíper de Acesso Lateral
7. Apito
8. Arnês de Segurança com Alça Macia no Convés
9. Aba de Segurança 'BackTow Armado'

Geral

Este arnês é adequado para uma pessoa com mais de 50 kg.

Familiarize-se com o desempenho deste colete salva-vidas antes de usá-lo. Este colete é fornecido com um apito; familiarize-se com a sua localização e utilização.

ESTE NÃO É UM COLETE SALVA-VIDAS ATÉ ESTAR TOTALMENTE INSUFLADO.

O seu colete salva-vidas é entregue pronto para uso e inflar-se-á automaticamente ao entrar em contato com a água! Antes de usar, verifique se o seu colete salva-vidas foi equipado com uma cápsula de disparo automático e com o suporte correto para a garrafa de CO_2 e o cilindro. Ambos devem estar bem fixados à cabeça de disparo. Consulte as verificações pré-uso.

Verificações pré-uso - Consulte a página 3 para ilustrações de verificações pré-uso

O INDICADOR DEVE ESTAR MOSTRANDO VERDE, A CÁPSULA ESTÁ DENTRO DA DATA IMPRESSA DE SUBSTITUIÇÃO E COM UM CILINDRO DE CO_2 CHEIO ROSQUEADO À MÃO COM FORÇA PARA UMA OPERAÇÃO CORRETA. VERIFIQUE O ESTADO DO SEU COLETE ANTES DE USAR.

O cilindro de CO_2 deve ser verificado sempre que você colocar o colete salva-vidas para garantir que ele esteja bem rosqueado à mão. Além disso, a cápsula deve ser verificada para garantir que não tenha ultrapassado a data de substituição e que também esteja bem rosqueada à mão.

REMOVA O CILINDRO E GARANTA QUE ESTEJA CHEIO E NÃO TENHA SIDO PERFURADO ANTES DE ROSQUEÁ-LO À MÃO COM FORÇA.

Como colocar seu colete salva-vidas

- Consulte as ilustrações da página 3 para orientações sobre como ajustar seu colete salva-vidas:

A. Vista-o como um colete.
B. Prenda (interligue) as fivelas.
C. Puxe para ajustar os ajustadores do cinto de segurança e esconda as extremidades da cinta com segurança.
D. Prenda as alças entrepernas e aperte-as para um ajuste seguro.
NOTA: Retire o cinto da cintura dos suportes elásticos antes de tentar ajustar.

ADVERTÊNCIA! - Consulte a página 4 para ilustrações de advertência
O arnês de segurança no convés e a linha de segurança destinam-se a evitar que o utilizador caia borda fora. Eles não fornecem proteção contra quedas de altura. **ADVERTÊNCIA!** O arnês de segurança no convés e a linha de segurança podem transmitir forças muito grandes. Apenas prenda a pontos de ancoragem fortes ou a linhas de segurança. **ADVERTÊNCIA!** É inseguro usar este arnês frouxo; o arnês deve ser usado bem apertado para ser eficaz. Inspecione o arnês antes de cada utilização em busca de sinais de danos. Se estiver danificado, entre em contato com a **TeamO** ou com uma Estação de Serviço **TeamO** aprovada. Consulte **www.teamOmarine.com**.

Encher o colete salva-vidas

- Consulte a página 4 para o diagrama

1. Quando equipado com uma cabeça de disparo de inflação automática, o colete salva-vidas inflará automaticamente dentro de 5 segundos após entrar na água.
2. Se o colete salva-vidas não inflar automaticamente ou não estiver equipado com uma cabeça de disparo de inflação automática, pode ser inflado manualmente puxando a alça vermelha ou amarela no lado direito do colete, conforme vestido.
3. A inflação oral e o enchimento adicional podem ser feitos abrindo a tampa no lado esquerdo do colete, conforme vestido, removendo a tampa da válvula do tubo de inflação vermelho e soprando no tubo.
4. Para desinflar o colete salva-vidas após o uso: Inverta a tampa no topo do tubo de inflação oral e insira-a na válvula no topo do tubo. Aperte a bolsa do colete salva-vidas para expelir o ar. Se o colete salva-vidas tiver sido inflado usando o cilindro de gás, tenha cuidado para não inalar o gás expelido. Remova a tampa da sua posição invertida e coloque-a sobre o topo do tubo.

AVISO! SE ESTE COLETE SALVA-VIDAS FOI PARCIALMENTE INFLADO PELA BOCA, A OPERAÇÃO SUBSEQUENTE DA CABEÇA DE OPERAÇÃO PODE RESULTAR NA EXPLOSÃO DA BEXIGA DO COLETE SALVA-VIDAS.

NOTA! É recomendável que você use apenas cilindros de gás CO_2 descartáveis da **TeamO** e cápsulas de disparo automático neste colete salva-vidas. Entre em contato com a **TeamO** para encomendar seu kit de rearmamento quando necessário. Para guias de serviço e reembalagem, visite **www.teamomarine.com**.

AVISO! Em ambientes frios, a inflação pode ser mais lenta e a performance pode ser reduzida. Não utilize em temperaturas abaixo de -5˚C.

Conversão de Automático para Manual

- Consulte a página 5 para ver os diagramas

Os coletes com o sistema de disparo Mark 5i podem ser equipados com tampas de bloqueio para permitir uma fácil conversão da inflação automática para a inflação manual. Para converter o colete, abra a capa para ter acesso ao cilindro e ao mecanismo de disparo.
Verifique o cilindro e certifique-se de que ele está cheio e não foi perfurado antes de rosqueá-lo novamente, apertando-o manualmente.
Pegue uma tampa de bloqueio da **TeamO** e coloque-a no mecanismo de disparo, apertando-a manualmente sobre a cápsula automática. Re-embale o colete de acordo com as instruções de embalagem.

O indicador automático da cápsula identifica o estado do mecanismo de disparo automático. Vermelho indica que está em falta ou foi perfurado.

Verifique o estado do seu colete antes de usar.

Como usar o Arnês de Segurança Integrado BackTow (Apenas costeiro) - Consulte a página 5 para ver os diagramas do BackTow

1. Prenda o colete na parte da frente como de costume. Se cair ao mar, o colete inflará automaticamente.
2. Uma vez insuflado, puxe manualmente a pega grande do BackTow.
3. O sistema BackTow irá rodar você para uma posição sentada de costas aguardando o resgate.

Manutenção do seu colete salva-vidas TeamO

Faça a manutenção do seu colete a cada 2 anos (no mínimo) em uma estação autorizada para manter a garantia. Recomenda-se fortemente uma manutenção anual em uma estação de serviço autorizada. Para uso frequente e em condições extremas, recomendamos uma manutenção completa anual desde a data da compra e dentro da data de validade da cápsula automática. Para utilizadores recreativos, a manutenção completa a cada 2 anos desde a data da compra e dentro da data de validade da cápsula.

NOTA! O colete salva-vidas deve ser servido em uma estação de serviço credenciada pelo fabricante dentro de um mês antes ou depois da data de serviço. Visite **www.teamomarine.com** para obter detalhes sobre a manutenção.

AVISO! Os cilindros de gás são perigosos e devem ser mantidos longe de crianças e nunca devem ser usados de forma inadequada.

170N Jacket

Guia de Recolocação - Consulte as páginas 6 e 7 para ilustrações do guia de recolocação.

1. Coloque o colete salva-vidas plana.
2. Comece com o lado esquerdo da bexiga e dobre para formar uma dobra de aproximadamente 50mm de largura, ambos os lados da garrafa de CO_2.
3. Dobre a parte inferior da bexiga sob o insuflador para caber na cobertura. Passe a alça de elevação entre a garrafa de CO_2 e a bexiga para mantê-la no lugar.
4. Comece a fechar o zíper da capa para conter a bexiga e manter o insuflador no lugar dentro da capa. Passe a alça de elevação entre a garrafa de CO_2 e a bexiga para mantê-la no lugar.
5. Dobre a parte superior da jaqueta em três dobras. Continue a fechar o zíper, fechando as abas aderentes de liberação rápida.
6. Agora, o lado direito da bexiga, dobre para formar uma dobra de aproximadamente 50mm de largura, ambos os lados do tubo de ar manual e do apito.
7. Dobre a parte inferior da bexiga sob o insuflador para caber na cobertura.
8. Continue com o zíper para fechar a bexiga.
9. Por fim, feche o zíper completamente para selar totalmente a bexiga.

Para tornar o seu arnês de segurança BackTow operacional novamente (Apenas costeiro) - Consulte a página 8 para um guia passo a passo:

1. Combine as costuras cinza na alça com as costuras no cinto da cintura.
2. Passe a fita de 20 mm (1) pela alça da esquerda para a direita.
3. Passe a fita de 20 mm (1) por trás do cinto da cintura (2).
4. Passe a extremidade da fita de 20 mm (1) de volta pela alça da direita para a esquerda (certifique-se de que ela passe pela alça).
5. Passe a extremidade da fita pela alça de 20 mm acima do velcro.
6. Insira o pino de aço inoxidável verticalmente através da alça exposta da fita. VISTA TRASEIRA. Fixe a extremidade do pino de aço inoxidável na alça elástica atrás do cinto da cintura.
7. Cole o velcro BackTow armado no lugar para fixar o pino.

O Certificado de Conformidade em Português pode ser encontrado em teamomarine.com/pages/pt-doc ou consultado na versão em inglês na página 9.

Níveis/Categorias

Nível 150N - Este nível é destinado para uso geral ou com roupas de tempo adverso. Ele transformará uma pessoa inconsciente em uma posição segura e não requer nenhuma ação subsequente do usuário para manter essa posição.

- Adequado para nadadores e não nadadores
- Para uso em todas as condições, exceto as mais severas

Treine-se no uso deste dispositivo! Verifique o estado do seu colete antes de cada uso (faça uma verificação pré-uso). Armazene-o na posição vertical em local seco e limpo. Deixe-o secar ao ar em temperatura ambiente. NÃO use produtos químicos para limpar a capa. NÃO use como almofada. NÃO é compatível com um arnês separado. O desempenho total pode não ser alcançado ao usar roupas à prova d'água ou em outras circunstâncias.

Testado de acordo com:
EN ISO12401: 2020 (Especificação Técnica)
EN ISO12402-2:2020 (Especificação Técnica)
EN ISO 12402-3: 2020 (Especificação Técnica)
EN ISO 12402-6: 2020 (Especificação Técnica)
RFU 08.047
E está sujeito a testes de vigilância do Módulo C2 por: **UL Solutions, 220 Cygnet Court, Centre Park, Warrington, Cheshire, WA1 1PP, UK. www.UL.com**
Organismo Notificado UL2821

Italiano

Vedi la pagina 2 per il diagramma delle caratteristiche principali. Caratteristiche principali:
Le caratteristiche principali sono:

1. Zip a scatto rapido
2. Testa di sparo automatica
3. Cintura in vita regolabile
4. Chiusura a fibbia anteriore
5. Doppie cinghie all'inguine
6. Zip di accesso laterale
7. Fischietto
8. Imbracatura di sicurezza con passante morbido per il ponte
9. Linguetta di sicurezza 'BackTow Armato'

Generale

Questa imbracatura è adatta per chi pesa più di 50 kg.
Prima dell'uso, familiarizzare con le prestazioni di questo giubbotto di salvataggio. Questo giubbotto di salvataggio è dotato di un fischietto, quindi familiarizzarsi con la sua posizione e uso.

QUESTO NON È UN GIUBBOTTO DI SALVATAGGIO FINO A QUANDO NON È TOTALMENTE GONFIATO.

Il tuo giubbotto di salvataggio è consegnato pronto per l'uso e si gonfierà automaticamente in caso di immersione in acqua! Prima dell'uso, verifica che il tuo giubbotto di salvataggio sia stato dotato di una capsula di attivazione automatica e di un corretto dispositivo di fissaggio del bottone CO_2 + cilindro. Entrambi dovrebbero essere saldamente fissati alla testa di attivazione. Consulta i controlli pre-indossamento.

Controlli pre-indossamento - Consulta la pagina 3 per le illustrazioni dei controlli pre-indossamento.

L'INDICATORE DEVE MOSTRARE IL COLORE VERDE, LA CAPSULA È ENTRO LA DATA DI SCADENZA STAMPATA E CON UNA BOTTIGLIA DI CO_2 PIENA AVVITATA A MANO STRETTA PER UN CORRETTO FUNZIONAMENTO. CONTROLLA LO STATO DEL TUO GIUBBOTTO PRIMA DELL'USO.
Il cilindro di CO_2 deve essere controllato ogni volta che indossi il giubbotto di salvataggio per assicurarti che sia avvitato saldamente a mano. Inoltre, è necessario verificare che la cartuccia non abbia superato la data di sostituzione e che sia anch'essa avvitata saldamente a mano.
RIMUOVI IL CILINDRO E ASSICURATI CHE SIA PIENO E NON SIA STATO FORATO PRIMA DI AVVITARLO SALDAMENTE A MANO.

Ecco come indossare il giubbotto di salvataggio, facendo riferimento alle illustrazioni a pagina 3:

A. Indossalo come un gilet.
B. Allaccia le fibbie in modo che si interlucchino.
C. Tira per regolare gli strap sulle cinture in vita e assicurati di riporre in modo sicuro le estremità delle cinghie.
D. Allaccia le cinghie tra le gambe e stringile per una vestibilità sicura.
NOTA: Rimuovere la cintura in vita dai fermi elastici prima di tentare l'aggiustamento.

ATTENZIONE! Consulta la pagina 4 per le illustrazioni relative alle avvertenze.
Il dispositivo di sicurezza della barca e la linea di sicurezza sono destinati a prevenire la caduta del marinaio in mare. Non offrono protezione contro le cadute da un'altezza elevata. **ATTENZIONE!** Il dispositivo di sicurezza della barca e la linea di sicurezza possono trasmettere forze molto elevate. Collegare solo a punti di ancoraggio resistenti o cavi di sicurezza. **ATTENZIONE!** È pericoloso indossare questo dispositivo in modo lasco; deve essere indossato in modo sicuro per essere efficace. Ispezionare il dispositivo prima di ogni utilizzo alla ricerca di segni di danni. In caso di danni, contattare **TeamO** o un centro di assistenza autorizzato **TeamO**. Visita **www.teamOmarine.com**.

Per gonfiare il giubbotto di salvataggio, seguire il diagramma riportato a pagina 4:

1. Quando il giubbotto è dotato di un'unità di gonfiaggio automatica, si gonfierà automaticamente entro 5 secondi dall'immersione in acqua.
2. Se il giubbotto non si gonfia automaticamente o non è dotato di un'unità di gonfiaggio automatica, è possibile gonfiarlo manualmente tirando la linguetta rossa o gialla sul lato destro del giubbotto, come indossato.
3. L'insufflazione orale e il riempimento possono essere effettuati aprendo il coperchio sul lato sinistro del giubbotto, come indossato, rimuovendo il tappo della valvola sul tubo di gonfiaggio rosso e soffiando nel tubo.
4. Per sgonfiare il giubbotto di salvataggio dopo l'uso: Invertire il cappuccio in cima al tubo di gonfiaggio orale e inserirlo nella valvola in cima al tubo. Stringere la vescica del giubbotto di salvataggio per espellere l'aria. Se il giubbotto di salvataggio è stato gonfiato utilizzando il cilindro di gas, fare attenzione a non inalare il gas espulso. Rimuovere il cappuccio dalla sua posizione invertita e posizionarlo sulla parte superiore del tubo.

AVVERTENZA! SE QUESTO GIUBBOTTO DI SALVATAGGIO È STATO PARZIALMENTE GONFIATO CON LA BOCCA, UN'ULTERIORE ATTIVAZIONE DELL'UNITÀ DI GONFIAGGIO POTREBBE FAR SCOPPIARE LA VESCICA DEL GIUBBOTTO DI SALVATAGGIO.

NOTA! È consigliabile utilizzare solo cilindri di gas monouso **TeamO** e capsule di attivazione automatica in questo giubbotto di salvataggio. Si prega di contattare **TeamO** per ordinare il kit di ricarica quando necessario. Per guide di assistenza e ripiegamento, visitate il sito **www.teamomarine.com**.

ATTENZIONE! In ambienti freddi, l'espansione potrebbe essere più lenta e potrebbe verificarsi una riduzione delle prestazioni. Non utilizzare a temperature inferiori a -5˚C.

Conversione da Gonfiaggio Automatico a Gonfiaggio Manuale - Consulta la pagina 5 per i diagrammi

I giubbotti con il sistema di gonfiaggio Mark 5i possono essere dotati di tappi di chiusura per consentire una facile conversione da gonfiaggio automatico a gonfiaggio solo manuale. Per effettuare la conversione, aprire la cerniera per accedere al cilindro e all'elemento di innesco.
Assicurarsi che il cilindro di CO_2 sia completamente carico e non sia stato forato prima di avvitarlo nuovamente saldamente a mano.
Prendi un tappo di chiusura **TeamO** e montalo sulla testa di sparo, avvitandolo a mano sopra la capsula automatica. Ripiega il giubbotto secondo le istruzioni per il confezionamento.
L'indicatore automatico della capsula identifica lo stato del meccanismo di sparo automatico. Il rosso

indica che è mancante o è stato forato.
Assicurarsi di verificare lo stato del tuo giubbotto prima dell'uso per assicurarsi che sia in perfette condizioni di funzionamento.

Come utilizzare l'Imbracatura di Sicurezza BackTow Integrata (Solo costiero) - Consulta la pagina 5 per i diagrammi BackTow

1. Allacciare l'imbracatura nella parte anteriore come al solito. Se dovessi cadere in acqua, il giubbotto si gonfierà automaticamente.
2. Una volta gonfiato, tirare manualmente la grande maniglia BackTow.
3. Il sistema BackTow ti ruoterà in una posizione seduta all'indietro per attendere il recupero.

Manutenzione del giubbotto di salvataggio TeamO

Eseguire la manutenzione del giubbotto ogni 2 anni (come minimo) presso una stazione autorizzata al fine di conservare la garanzia. Si raccomanda vivamente una manutenzione annuale presso una stazione di servizio autorizzata.
Per un uso professionale frequente ed estremo, si consiglia un servizio completo ogni anno dalla data di acquisto e entro la data di scadenza della capsula automatica. Per gli utenti occasionali, il servizio completo dovrebbe essere effettuato ogni 2 anni dalla data di acquisto e entro la data di scadenza della capsula.

NOTA! Il giubbotto di salvataggio dovrebbe essere sottoposto a manutenzione presso una stazione di servizio accreditata dal produttore entro un mese prima o dopo la data di manutenzione. Per ulteriori dettagli sulla manutenzione, visita il sito **www.teamomarine.com**.

ATTENZIONE! Le bombole di gas sono pericolose e devono essere tenute lontano dai bambini e mai usate impropriamente.

170N Jacket

Guida al ripiegamento - Consulta le pagine 6 e 7 per le illustrazioni sulla procedura di ripiegamento.

1. Stendi il giubbotto di salvataggio in piano.
2. Inizia con il lato sinistro della vescica e piegalo per formare una piega larga circa 50 mm su entrambi i lati della bombola di CO_2.
3. Piegare il fondo della vescica sotto l'iniettore in modo che rientri nella copertura. Fai passare la cinghia di sollevamento tra la bombola di CO_2 e la vescica per tenerla in posizione.
4. Inizia a chiudere la cerniera per contenere la vescica e assicurarti che l'iniettore sia all'interno della copertura. Fai passare la cinghia di sollevamento tra la bombola di CO_2 e la vescica per tenerla in posizione.
5. Piega la parte superiore della giacca in tre pieghe. Continua a chiudere la cerniera, chiudendo gli inserti in velcro rapidi man mano che procedi.
6. Ora il lato destro della vescica, piegalo per formare una piega larga circa 50 mm su entrambi i lati del tubo dell'aria manuale e del fischietto.
7. Piega il fondo della vescica sotto l'iniettore in modo che rientri nella copertura.
8. Continua con la chiusura lampo per chiudere la vescica.
9. Infine, chiudi completamente con la chiusura lampo per sigillare completamente la vescica.

Riattivare il tuo dispositivo di sicurezza BackTow (Solo costiero) - Consulta la pagina 8 per una guida passo passo:

1. Allinea i punti grigi sulla cinghia con i punti grigi sulla cintura in vita.
2. Passa il nastro da 20 mm (1) attraverso il punto grigio, dalla sinistra verso la destra.
3. Fai passare il nastro da 20 mm (1) dietro la cintura in vita (2).
4. Fai tornare l'estremità del nastro da 20 mm (1) attraverso il punto grigio, dalla destra verso la sinistra (assicurati che passi attraverso il punto grigio).
5. Fai passare l'estremità del nastro attraverso l'anello da 20 mm sopra il Velcro.
6. Inserisci verticalmente il perno di acciaio inossidabile attraverso il punto grigio esposto del nastro. VISTA POSTERIORE Fissa l'estremità del perno di acciaio inossidabile nell'anello elastico dietro la cintura in vita.
7. Fissa il Velcro "BackTow armed" per assicurare il perno in posizione.

Il Certificato di Conformità in lingua italiana può essere trovato su teamomarine.com/pages/it-doc o consultando la versione in inglese nella pagina 9 del manuale.

Livelli/Categorie

Livello 150N - Questo livello è concepito per un'applicazione generale o per l'uso con abbigliamento per cattivo tempo. Trasforma una persona incosciente in una posizione sicura e non richiede alcuna azione successiva da parte dell'utente per mantenere questa posizione.

- Adatto per nuotatori e non nuotatori
- Per l'uso in tutte le condizioni tranne le più estreme

Istruitevi sull'uso di questo dispositivo! Verificate lo stato del vostro giubbotto prima di ogni utilizzo (effettuate una verifica pre-vestizione). Conservate in posizione eretta in un luogo pulito e asciutto. Lasciate asciugare gocciolare a temperatura ambiente. NON usate prodotti chimici per pulire la copertura. NON usate come cuscino. NON compatibile con un'imbracatura separata. Le prestazioni complete potrebbero non essere raggiunte utilizzando indumenti impermeabili o in altre circostanze.

Testato in conformità a:
EN ISO12401:2020 (Specifiche tecniche)
EN ISO12402-2:2020 (Specifiche tecniche)
EN ISO 12402-3:2020 (Specifiche tecniche)
EN ISO 12402-6:2020 (Specifiche tecniche)
RFU 08.047
ed è soggetto a prove di monitoraggio del Modulo C2 da parte di: **UL Solutions, 220 Cygnet Court, Centre Park, Warrington, Cheshire, WA1 1PP, UK. www.UL.com.**
Organismo Notificato UL2821

Polski

Zobacz stronę 2 dla schematu kluczowych cech.
Kluczowe cechy:

1. Szybki zamek błyskawiczny
2. Automatyczna głowica odpalająca
3. Regulowany pas biodrowy
4. Zamknięcie na przodzie na sprzączkę
5. Podwójne paski w kroku
6. Zamek błyskawiczny na boku
7. Gwizdek
8. Miękka pętla na harnesie bezpieczeństwa na pokładzie
9. Wskaźnik stanu aktywacji `BackTow'

Ogólnie

Ten pas jest odpowiedni dla użytkowników o wadze ponad 50 kg.

Zapoznaj się z wydajnością tego kamizelki ratunkowej przed jej użyciem. Kamizelka ta jest wyposażona w gwizdek, zapoznaj się z jego umiejscowieniem i użyciem.

TO NIE JEST KAMIZELKA RATUNKOWA DO CHWILI PEŁNEGO NADMIAROWEGO NADMUCHANIA.

Twoja kamizelka ratunkowa jest dostarczana w stanie gotowym do użycia i napompuje się automatycznie po zanurzeniu w wodzie! Przed użyciem sprawdź, czy kamizelka ratunkowa została wyposażona w kapsułę z automatycznym zapłonem i odpowiednią butlę CO2 + bezpieczny uchwyt butli. Obydwa powinny być mocno przymocowane do głowicy strzelającej. Zobacz kontrole przed zużyciem.

Pre-wear checks - Przedstawiono na stronie 3 na ilustracjach sprawdzania przed użyciem.

WSKAZNIK MUSI BYC W KOLORZE ZIELONYM, KAPSUŁA JEST W TERMINIE ZAMIANE I Z PEŁNYM CYLINDREM CO_2 PRZYKRĘCONYM REKĄ NA SUWNICY DOBREJ. SPRÓBUJ STATUS SWOJEGO KURTKI PRZED UŻYCIEM.

Butla CO_2 musi być sprawdzana za każdym razem, gdy zakładasz kamizelkę ratunkową, aby upewnić się, że jest dokładnie dokręcona ręcznie. Dodatkowo należy sprawdzić kapsułę, aby upewnić się, że nie

minął termin ważności i jest również dokładnie przykręcona ręcznie.

USUŃ BUTLĘ I UPRAWNIJ SIĘ, ŻE JEST PEŁNA I NIE ZOSTAŁA PRZEKŁUTA PRZED DOKRĘCENIEM RĘCZNYM.

Jak założyć kamizelkę ratunkową - Zobacz ilustracje na stronie 3, jak założyć kamizelkę ratunkową

A. Załóż jak kamizelkę
B. Zapiej (zatnij) zatrzaski
C. Pociągnij, aby dostosować regulacje paska biodrowego i starannie schowaj końcówki taśm
D. Zapiej szelki krzyżowe i dokręć je, aby zapewnić pewne dopasowanie
UWAGA: Przed próbą regulacji zdejmij pas biodrowy z uchwytów elastycznych.

OSTRZEŻENIE! - Zobacz stronę 4 po ilustracje ostrzegawcze
Pas bezpieczeństwa na pokładzie i lina bezpieczeństwa mają na celu zapobieganie wypadnięciu użytkownika za burtę. Nie zapewniają ochrony przed upadkami z dużej wysokości. **OSTRZEŻENIE!** Pas bezpieczeństwa na pokładzie i lina bezpieczeństwa mogą przenosić bardzo duże siły. Przypnij je tylko do mocnych punktów kotwiczenia lub lin jack-line. **OSTRZEŻENIE!** Nosić pas bezpieczeństwa na pokładzie luźno jest niebezpieczne; pas musi być noszony ciasno, aby był skuteczny. Przed każdym użyciem sprawdź pas w poszukiwaniu oznak uszkodzeń. Jeśli jest uszkodzony, skontaktuj się z firmą **TeamO** lub z zaakceptowanym przez firmę **TeamO** punktem obsługi. Sprawdź na **www.teamOmarine.com**.

Napełnianie kamizelki ratunkowej – Zobacz stronę 4 po diagram

1. Gdy kamizelka jest wyposażona w automatyczną głowicę wyrzutni, woda spowoduje automatyczne jej rozprężenie w ciągu 5 sekund od momentu zanurzenia.
2. Jeśli kamizelka nie rozpręży się automatycznie lub nie jest wyposażona w automatyczną głowicę wyrzutni, można ją napompować ręcznie, ciągnąc czerwony lub żółty suwak po prawej stronie kamizelki, nosząc ją.
3. Możesz także nadmuchać kamizelkę oralnie i dokładkowo, otwierając osłonę po lewej stronie, nosząc kamizelkę, usuwając korek z czerwonej rury napełniającej i dmuchając w nią.
4. Po użyciu kamizelki ratunkowej można ją opróżnić: Odwróć korek na górze rury napełniającej oralnie i włóż go do zaworu na górze rury. Wyciśnij worek kamizelki, aby pozbyć się powietrza. Jeśli kamizelka została napełniona przy użyciu cylindra gazowego, bądź ostrożny, aby nie wdychać wydychanego gazu. Zdejmij korek z jego odwróconej pozycji i włóż go z powrotem na górę rury.

OSTRZEŻENIE! JEŚLI KAMIZELKA RATUNKOWA ZOSTAŁA CZĘŚCIOWO NADMUCHANA USTNIE, KOLEJNE URUCHOMIENIE GŁOWICY MOŻE SPOWODOWAĆ ROZERWANIE WORKA KAMIZELKI.

UWAGA! Zaleca się korzystanie tylko z jednorazowych cylindrów CO_2 oraz automatycznych kapsułek zapłonowych firmy **TeamO** w tej kamizelce ratunkowej. Proszę skontaktować się z firmą **TeamO** w celu zamówienia zestawu ponownego napełniania, gdy zajdzie taka potrzeba. Instrukcje dotyczące serwisu i pakowania znajdują się na stronie **www.teamomarine.com**.

UWAGA! W zimnych warunkach inflacja może być wolniejsza, co może wpłynąć na obniżoną wydajność. Nie używać w temperaturach poniżej -5˚C.

Konwersja z automatycznego na manualne napełnianie – Patrz strona 5 dla diagramów.

Kamizelki wyposażone w system Mark 5i mogą być wyposażone w korki uszczelniające umożliwiające łatwą konwersję z automatycznego na ręczne napełnianie. Aby przeprowadzić konwersję, rozsuń okrycie, aby uzyskać dostęp do butli i głowicy wyrzutu.

Upewnij się, że butla jest pełna i nie została przebita przed dokręceniem jej ręcznie.

Załóż korek uszczelniający **TeamO** na głowicę wyrzutu i dokręć go ręcznie nad kapsułą automatyczną. Spakuj kamizelkę zgodnie z instrukcjami dotyczącymi spakowania.

Automatyczny wskaźnik kapsułowy identyfikuje stan automatycznego mechanizmu odpalania. Czerwony kolor oznacza, że jest ona brak lub została przebita.

Sprawdź stan swojej kamizelki przed użyciem.

Jak używać zintegrowanego uprzęży bezpieczeństwa BackTow (Tylko przybrzeżne) - Patrz na stronie 5 dla diagramów BackTow.

1. Przyłóż jak zwykle z przodu. Jeśli wpadniesz za burtę, kamizelka automatycznie się nadmucha.
2. Po nadmuchaniu się kamizelki, ręcznie pociągnij dużą rączkę BackTow.
3. System BackTow obróci cię w pozycję siedzącą do tyłu, czekając na ewentualne odzyskanie.

Serwisowanie kamizelki ratunkowej TeamO

Serwisuj swoją kamizelkę co najmniej co 2 lata w autoryzowanej stacji, aby zachować gwarancję. Silnie zaleca się coroczny serwis w autoryzowanej stacji obsługi.

Dla zawodowych użytkowników, którzy często i w trudnych warunkach korzystają z kamizelek, zaleca się pełny serwis co roku od daty zakupu i w terminie ważności kapsuły automatycznego napełniania. Dla użytkowników rekreacyjnych zaleca się serwis co 2 lata od daty zakupu i w terminie ważności kapsuły.

UWAGA! Kamizelkę ratunkową należy serwisować w stacji obsługi akredytowanej przez producenta w terminie do jednego miesiąca przed lub po dacie serwisu. Aby uzyskać szczegółowe informacje na temat serwisowania, odwiedź stronę **www.teamomarine.com**.

UWAGA! Butle z gazem są niebezpieczne i muszą być przechowywane z dala od dzieci i nigdy nie można ich źle wykorzystywać.

38g CO_2

170N Jacket

Przewodnik składania - Zobacz strony 6 i 7 dla ilustracji dotyczących składania

1. Rozłóż kamizelkę ratunkową na płasko.
2. Zacznij od lewej strony błony i zrób z niej fałd o szerokości około 50 mm, po obu stronach butli CO_2.
3. Złóż dół błony pod nadmuchiwaczem, aby zmieścić ją w pokrowcu. Przepuść pasek podnoszenia między butlą CO_2 a błoną, aby utrzymać ją na miejscu.
4. Zacznij zamykać zamek, aby zamknąć błonę i trzymać nadmuchiwacz wewnątrz pokrowca. Przepuść pasek podnoszenia między butlą CO_2 a błoną, aby utrzymać je na miejscu.
5. Złóż wierzch kurtki w trzy fałdy. Kontynuuj zamykanie zamka, zamykając jednocześnie zatrzaski na rzep, w miarę jak idziesz.
6. Teraz prawa strona błony, złóż, aby utworzyć fałd o szerokości około 50 mm, po obu stronach rurki do ręcznego napompowania i gwizdka.
7. Złóż dół błony pod nadmuchiwaczem, aby zmieścić ją w pokrowcu.
8. Kontynuuj z zamkiem, aby zamknąć pęcherz.
9. Na koniec, zasuwając na pełno, zamknij pęcherz całkowicie.

Aby ponownie uruchomić uprząż bezpieczeństwa BackTow (Tylko przybrzeżne), postępuj zgodnie z tą krok po kroku instrukcją, jak pokazano na stronie 8:

1. Zrównaj szare szwy na pętli z szwami na pasku biodrowym.
2. Przepuść taśmę o szerokości 20 mm (1) przez pętlę od lewej do prawej strony.
3. Przepuść taśmę o szerokości 20 mm (1) za pasek biodrowy (2).
4. Przepuść koniec taśmy o szerokości 20 mm (1) z powrotem przez pętlę z prawej na lewą stronę (upewnij się, że przechodzi przez pętlę).
5. Przepuść koniec taśmy przez pętlę o szerokości 20 mm nad rzepem.
6. Włóż stalowy pinezkę pionowo przez odsłoniętą pętlę taśmy. WIDOK Z TYŁU. Umocuj koniec stalowej pinezki w elastycznej pętli za pasem biodrowym.
7. Przyklej rzep BackTow Armed, aby zabezpieczyć pinezkę.

Poświadczenie zgodności w języku polskim znajdziesz na stronie teamomarine.com/pages/pl-doc lub zobacz angielską wersję na stronie 9.

Poziomy/Kategorie

Poziom 150N - Ten poziom jest przeznaczony do ogólnego zastosowania lub użytku z odzieżą przeciwdeszczową. Zamienia nieprzytomną osobę w bezpieczne położenie i nie wymaga żadnych dalszych działań ze strony użytkownika w celu utrzymania tego położenia.

- Nadaje się zarówno dla pływaków, jak i niepływaków
- Do użytku we wszystkich warunkach, z wyjątkiem najcięższych

Naucz się obsługiwać to urządzenie! Sprawdź stan kamizelki przed każdym użyciem (zrób kontrolę przed użyciem). Przechowuj ją pionowo w suchym i czystym miejscu. Pozwól jej wyschnąć w temperaturze pokojowej. NIE używaj środków chemicznych do czyszczenia pokrowca. NIE używaj jako poduszki. NIE jest kompatybilna z osobnymi uprzężami. Pełna wydajność może nie być osiągnięta w przypadku noszenia odzieży wodoodpornej lub w innych okolicznościach.

Testowana zgodnie z:
EN ISO12401:2020 (Specyfikacja techniczna)
EN ISO12402-2:2020 (Specyfikacja techniczna)
EN ISO 12402-3:2020 (Specyfikacja techniczna)
EN ISO 12402-6:2020 (Specyfikacja techniczna)
RFU 08.047
i podlega stałemu monitorowaniu w ramach Modułu C2 przez: **UL Solutions, 220 Cygnet Court, Centre Park, Warrington, Cheshire, WA1 1PP, UK. www.UL.com**
Organ Notyfikowany UL2821

Dansk

Se side 2 for oversigtsdiagram over nøglefunktioner

Nøglefunktioner:

1. Hurtiglukkende lynlås
2. Automatisk udløsningshoved
3. Justerbar taljebælte
4. Spænde foran
5. Dobbelt lyskestropper
6. Lynlås med adgang fra siden
7. Fløjte
8. Blød bøjle-dæksikkerhedssele
9. `BackTow Armed' sikkerhedslas

Generelt

Dette sele er egnet til en person med en vægt på mere end 50 kg.

Gør dig bekendt med denne redningsvests ydeevne, inden du bruger den. Denne redningsvest leveres med en fløjte, så sørg for at kende dens placering og brug.

DENNE REDNINGSVEST ER IKKE EN REDNINGSVEST, FØR DEN ER FYLDT HELT OP.

Din redningsvest leveres klar til brug og vil automatisk puste sig op ved nedsænkning i vand! Inden brug skal du kontrollere, om din redningsvest er udstyret med en automatisk udløsningskapsel og den korrekte CO_2-flaske og cylinder-sikkerhedsanordning. Begge dele skal være fastgjort sikkert til udløserhovedet. Se de forberedende kontroltrin for detaljer.

Forberedende kontroltrin - Se side 3 for illustrationer af kontroltrin før brug

INDIKATOR MORA BITI PRIKAZAN U ZELENOJ BOJI, KAPSELEN SKAL VÆRE INDEN FOR DEN ANGIVNE UDLØBSDATO, OG CO_2-CYLINDEREN SKAL VÆRE SKRUET HÅNDFAST FAST FOR KORREKT FUNKTION. TJEK STATUSSEN PÅ DIN JAKKE, INDEN DU BRUGER DEN.

CO_2-cylinderen skal kontrolleres hver gang, du tager din redningsvest på, for at sikre, at den er skruet ordentligt fast i hånden. Derudover skal kapslen kontrolleres for at sikre, at den ikke er forbi udskiftningsdatoen, og den skal også være skruet helt fast i hånden.

FJERN CYLINDEREN OG SØRG FOR, AT DEN ER FULD OG IKKE ER BLEVET GENNEMBORET, INDEN DU SKRÆMMER DEN FAST IGEN MED HÅNDEN.

Sådan monterer du din redningsvest - Se side 3 for illustrationer af montering af din redningsvest

A. Tag redningsvesten på som en vest uden ærmer.
B. Luk (lås sammen) spænderne.
C. Træk i justeringsremmene i taljen for at tilpasse pasformen, og sørg for at skjule rem-endene sikkert.
D. Spænd lysremmene og stram dem for en sikker pasform.

BEMÆRK: Fjern taljebæltet fra elastiske beslag, inden du forsøger at foretage justering.

ADVARSEL! - Se side 4 for advarselsillustrationer
Dækredsikkerhedsharnesset og sikkerhedslinen er beregnet til at forhindre, at brugeren falder over bord. De beskytter ikke mod fald fra højder. **ADVARSEL!** Dækredsikkerhedsharnesset og sikkerhedslinen kan overføre meget store kræfter. Fastgør kun til solide fastgørelsespunkter eller jack-liner. **ADVARSEL!** Det er usikkert at bære dette harness løst; det skal bæres stramt for at være effektivt. Inspektion af harnesset før hver brug for eventuelle tegn på skader anbefales. Hvis der er skader, bedes du kontakte **TeamO** eller en godkendt **TeamO**-serviceværksted. Besøg **www.teamOmarine.com** for mere information.

Opblæsning af din redningsvest – Se side 4 for diagram

1. Når redningsvesten er udstyret med et automatisk opblæsningsudløsningshoved, vil redningsvesten automatisk udfolde sig inden for 5 sekunder efter indtræden i vandet.
2. Hvis redningsvesten ikke udfolder sig, eller den ikke er udstyret med et automatisk udløsningshoved, kan den manuelt oppustes ved at trække i den røde eller gule strop på højre side af redningsvesten, som den bæres.
3. Oral oppustning og efterfyldning kan opnås ved at åbne dækslet på venstre side af redningsvesten, som den bæres, fjerne ventilkappen på den røde oppustningsslange og puste luft ind i slangen.
4. For at udlufte redningsvesten efter brug: Vend ventilkappen på toppen af den orale oppustningsslange og sæt den i ventilen øverst i slangen. Klem redningsvestens bælte for at udstøde luften. Hvis redningsvesten er blevet oppustet ved hjælp af gaspatronen, skal du være forsigtig med ikke at indånde den udstødte gas. Fjern ventilkappen fra dens omvendte position og placer den over toppen af slangen.

ADVARSEL! HVIS DENNE REDNINGSVEST ER BLEVET DELVIST OPPUSTET MED MUNDEN, KAN EFTERFØLGENDE AKTIVERING AF UDLØSNINGSHOVEDET RESULTERE I BRISTNING AF REDNINGSVESTENS BLDÆRE.

BEMÆRK! Det anbefales, at du kun bruger **TeamO** engangsgascylindre og automatiske udløsningskapsler i denne redningsvest. Kontakt venligst **TeamO** for at bestille din genopfyldningskit, når det er nødvendigt. For vejledning om service og ombetning, besøg **www.teamomarine.com**.

ADVARSEL! I kolde omgivelser kan oppustningen være langsommere, og ydeevnen kan være nedsat. Brug ikke ved temperaturer under -5˚ Celsius.

Auto til Manuel ombygning - Se side 5 for diagrammer

Jakker med Mark 5i udløsningssystem kan udstyres med blindkapper for nem konvertering fra automatisk oppustning til manuel oppustning. For at konvertere jakken skal du åbne betrækket for at få adgang til cylinderen og udløserhovedet.
Konverter cylinderen og sørg for, at den er fuld og ikke er blevet gennemboret, inden den skrues tilbage i, stramt i hånden.
Tag en **TeamO** blindkappe og monter den på udløserhovedet, stram den i hånden over den automatiske kapsel. Pak jakken sammen i overensstemmelse med pakningsinstruktionerne.
Den automatiske kapselindikator identificerer statussen for den automatiske affyringsmekanisme. Rød indikerer, at den mangler eller er blevet gennemboret.
Kontroller jakkens status inden brug.

Sådan bruger du det integrerede BackTow-sikkerhedsharness (Kun kystnært) - Se side 5 for BackTow-diagrammer

1. Klik fast foran som normalt. Hvis du falder overbord, vil jakken automatisk oppustes.

2. Når den først er oppustet, skal du trække i den store BackTow-håndtag manuelt.
3. Backtow-systemet vil rotere dig til en bagudvendt siddende position for at afvente bjærgning.

Service af din TeamO redningsvest

Service din redningsvest hvert 2. år (minimum) hos en autoriseret station for at opretholde garantien. En årlig service af en autoriseret service-station anbefales kraftigt.

For professionel, hyppig og ekstrem brug anbefaler vi en fuld service årligt fra købsdatoen og inden udløbsdatoen for den automatiske patron. For fritidsbrugere anbefales en fuld service hvert 2. år fra købsdatoen og inden udløbsdatoen for patronen.

BEMÆRK! Redningsvesten skal serviceres på en service-station akkrediteret af producenten inden for en måned før eller efter serviceterminen. Besøg **www.teamomarine.com** for detaljer om service.

ADVARSEL! Gasflasker er farlige og skal opbevares utilgængeligt for børn og må aldrig misbruges.

170N Jacket

Pakningsvejledning - Se siderne 6 og 7 for illustrationer af pakningsvejledning:

1. Læg redningsvesten fladt ud.
2. Start med den venstre side af blæren og fold den for at danne en flage på cirka 50 mm bred, på begge sider af CO_2-flasken.
3. Fold bunden af blæren under udløseren for at passe indenfor betrækket. Før løftestroppen mellem CO_2-flasken og blæren for at holde den på plads.
4. Begynd at lynlåsen for at indeholde blæren og hold udløseren på plads, så den passer indenfor betrækket. Før løftestroppen mellem CO_2-flasken og blæren for at holde den på plads.
5. Fold toppen af redningsvesten i tre folder. Fortsæt med at lukke lynlåsen og luk Velcro-tryklåsene, mens du går.
6. Fold hætten ind fra øverst til venstre. Fortsæt med lynlåsen for at delvist lukke hætten.
7. Nu den højre side af blæren, fold for at danne en flage på cirka 50 mm bred, på begge sider af den manuelle luftslange og fløjten.
8. Fortsæt med lynlåsen for at lukke omkring blæren.
9. Til sidst, lynlås fuldstændigt for at lukke omkring blæren.

For at gøre din BackTow-sikkerhedsselen operational igen (Kun kystnært)

- Se side 8 for trin-for-trin vejledning:

1. Match de grå sømme på løkken med sømmene på taljebæltet.
2. Før 20 mm bånd (1) gennem løkken fra venstre til højre.
3. Før 20 mm bånd (1) bagved taljebæltet (2).
4. Før enden af 20 mm båndet (1) tilbage gennem løkken fra højre til venstre (sørg for, at det passerer gennem løkken).
5. Før enden af båndet gennem 20 mm-løkken over Velcro.
6. Indsæt den rustfrie stålfripin lodret gennem den eksponerede løkke af båndet. BAGUDSIGT. Sørg for, at enden af den rustfrie stålpind er sikret i den elastiske løkke bag taljebæltet.
7. Fastgør BackTow-armede Velcro på plads for at sikre pinden.

Et certifikat over overensstemmelse på dansk kan findes på teamomarine.com/pages/da-doc, eller se den engelske version på side 9.

Niveauer/kategorier

Niveau 150N - Dette niveau er beregnet til almindelig brug eller til brug med dårligt vejr-tøj. Den vil vende en bevidstløs person til en sikker position og kræver ingen efterfølgende handling fra brugeren for at opretholde denne position.

- Egnet til svømmere og ikke-svømmere
- Til brug under alle forhold undtagen de mest ekstreme

Træn dig selv i brugen af dette udstyr! Tjek redningsvestens status før hver brug (foretag en for-kontrol). Opbevar den oprejst et rent og tørt sted. Lad den dryppe tør ved stuetemperatur. BRUG IKKE kemikalier til rengøring af betrækket. BRUG IKKE som siddehynde. IKKE kompatibel med et separat seler. Fuld ydeevne opnås muligvis ikke med vandtæt tøj eller under visse omstændigheder.

Testet i overensstemmelse med:
EN ISO12401: 2020 (Teknisk specifikation)
EN ISO12402-2:2020 (Teknisk specifikation)
EN ISO 12402-3:2020 (Teknisk specifikation)
EN ISO 12402-6:2020 (Teknisk specifikation)
RFU 08.047
og er underkastet modul C2-overvågningstestning ved: **UL Solutions, 220 Cygnet Court, Centre Park, Warrington, Cheshire, WA1 1PP, UK. www.UL.com**
Underrettet organ UL2821

Norsk

Se side 2 for diagram over nøkkelfunksjoner
Nøkkelfunksjoner:

1. Rask utløserglidelås
2. Automatisk avfyringshode
3. Justerbar livbelte
4. Lukking foran med spenne
5. Tvillingkorsstropper
6. Glidelås for siden tilgang
7. Fløyte
8. Sikkerhetsharnisk med myk sløyfe på dekk
9. Sikkerhetsfane for 'BackTow Armed'

Generelt

Dette selen er egnet for en bruker som veier mer enn 50 kg.

Bli kjent med ytelsen til denne redningsvesten før bruk. Denne redningsvesten leveres med en fløyte; gjør deg kjent med hvor den er og hvordan den brukes.

DENNE ER IKKE EN REDNINGSVEST FØR DEN ER HELT OPPBLÅST.

Din redningsvest leveres klar til bruk og vil automatisk blåse seg opp ved kontakt med vann! Før bruk, sjekk at redningsvesten er utstyrt med en automatisk utløsningskapsel og en riktig CO2-flaske + sylinderholder. Begge delene bør være godt festet til utløseren. Se for-gebrukskontroller.

Før-brukskontroller - Se side 3 for illustrasjoner av før-brukskontroller

INDIKATOREN MÅ VISE GRØNT, KAPSELEN MÅ VÆRE INNENFOR UTSTEDT UTSKIFTNINGSDATO OG MED EN FULL CO_2-SYLINDER SKRUDD FAST TILSTREKKELIG TETT FOR RIKTIG FUNKSJON. SJEKK STATUS PÅ REDNINGSVESTEN FØR BRUK.

CO_2-sylinderen må sjekkes hver gang du tar på deg redningsvesten for å sikre at den er skrudd godt på for hånd. I tillegg må kapselen sjekkes for å sikre at den ikke har passert utskiftningsdatoen og er også skrudd godt på for hånd.

FJERN SYLINDEREN OG SØRG FOR AT DEN ER FULL OG IKKE HAR BLITT PUNKTERT FØR DU SKRUR DEN PÅ IGJEN SKIKKELIG TETT.

Hvordan feste din redningsvest - Se side 3 for illustrasjoner som viser hvordan du fester redningsvesten:

A. Ta på deg vesten som en vest.
B. Fest (lås) spennene sammen.
C. Trekk for å justere strammemekanismen for taljebeltet og plasser endene på båndet på en sikker måte.
D. Fest skrittstroppene og stram dem for en sikker passform.
MERK: Fjern livbelte fra elastiske holdere før du forsøker justering.

ADVARSEL! - Se side 4 for advarselsskjemaer.
Dekksikkerhetsharnisk og sikkerhetslinje er ment for å forhindre at brukeren faller overbord. De gir ikke beskyttelse mot fall fra høyder. Vær oppmerksom på følgende advarsler: Dekksikkerhetsharnisk og sikkerhetslinje kan overføre svært store krefter. Fest dem kun til sterke festepunkter eller jack-linjer. Det er farlig å bruke harnisket løst. Harnisket må brukes stramt for å være effektivt. Inspeksjoner harnisket før hver bruk for eventuelle tegn på skade. Hvis det er skadet, vennligst kontakt **TeamO** eller en godkjent **TeamO** Service Station. Besøk **www.teamomarine.com** for mer informasjon.

For å fylle redningsvesten din med luft - Se side 4 for diagram:

1. Hvis vesten er utstyrt med en automatisk utløserkapsel, vil den automatisk fylles med luft innen 5 sekunder etter at du har kommet i vannet.
2. Hvis vesten ikke fylles med luft eller ikke er utstyrt med en automatisk utløserkapsel, kan den fylles manuelt ved å trekke i den røde eller gule tappen på høyre side av vesten når den er i bruk.
3. Muntlig fylling og topping kan oppnås ved å åpne dekselet på venstre side av vesten når den er i bruk, fjerne ventildekselet på den røde fyllingsslangen og blåse luft inn i slangen.
4. For å tømme redningsvesten etter bruk: Vend ventildekselet på toppen av den muntlige fyllingsslangen og sett det inn i ventilen øverst på slangen. Klem på redningsvestens blære for å slippe ut luften. Hvis redningsvesten er fylt med gassflasken, må du være forsiktig så du ikke inhalerer den utstøtte gassen. Ta av ventildekselet fra den reverserte posisjonen og plasser det over toppen av slangen.

ADVARSEL! HVIS DENNE REDNINGSVESTEN HAR BLITT DELVIS FYLT MED LUFT VED BRUK AV MUNNEN, KAN ETTERFØLGENDE BRUK AV UTLØSEREN MEDFØRE AT REDNINGSVESTENS BLÆRE SPREKKER.

MERK! Det anbefales at du kun bruker **TeamO**s engangskarbondioksidgassylinder og automatisk utløsingskapsler i denne redningsvesten. Vennligst kontakt **TeamO** for å bestille en ny påfyllingspakke når det er nødvendig. For veiledning om service og ombæring, besøk **www.teamomarine.com**.

ADVARSEL! I kalde omgivelser kan inflasjonen være tregere, og ytelsen kan bli redusert. Ikke bruk ved temperaturer under -5 °C.

Auto til manuell konvertering - Se side 5 for diagrammer

Vester med Mark 5i utløsningssystem kan utstyres med blanke kapsler for enkel konvertering fra automatisk til manuell inflasjon. For å konvertere vesten, åpne glidelåsen for å få tilgang til sylinderen og utløsingshodet.

Sjekk sylinderen og forsikre deg om at den er full og ikke er blitt punktert før du skrur den tilbake, håndstramt.

Ta en **TeamO**-blankingskapsel og fest den til utløsingshodet, stram den for hånd over den automatiske kapselen. Pakk vesten i samsvar med pakkeanvisningen.

Den automatiske kapselindikatoren identifiserer statusen til den automatiske avfyringsmekanismen. Crvena boja ukazuje na to da je spremnik odsutan ili je probušen. Rød indikerer at den mangler eller er blitt punktert.

Sjekk statusen til vesten før bruk.

Hvordan bruke det integrerte BackTow-sikkerhetsselen (Kun kystnært) - Se side 5 for BackTow-diagrammer

1. Fest den som vanlig foran. Hvis du faller overbord, vil vesten automatisk blåse seg opp.
2. Når den er oppblåst, trekker du manuelt i det store BackTow-håndtaket.
3. BackTow-systemet vil rotere deg til en bakovervendt sittestilling mens du venter på å bli reddet.

Vedlikehold av din TeamO-redningsvest

Service vesten din hvert 2. år (minimum), hos en autorisert stasjon for å opprettholde garantien. En årlig service utført av en autorisert servicesentral anbefales på det sterkeste.

For profesjonell og hyppig bruk anbefaler vi en full service årlig fra kjøpsdatoen og innen utløpsdatoen for den automatiske kapselen. For fritidsbrukere anbefales en full service hvert 2. år fra kjøpsdatoen og innen utløpsdatoen for kapselen.

MERK! Redningsvesten skal serviseres ved en service stasjon som er akkreditert av produsenten innenfor en måned før eller etter service datoen. Besøk **www.teamomarine.com** for mer informasjon om service.

ADVARSEL! Gassylindere er farlige og må oppbevares utilgjengelig for barn og aldri misbrukes.

170N Jacket

Pakkeguide - Se sider 6 og 7 for illustrasjoner av pakking

1. Legg redningsvesten flatt ut.
2. Begynn med venstre side av blæren og brett den for å danne en flak på omtrent 50 mm bred, på begge sider av CO_2-flasken.
3. Brett bunnen av blæren under inflatoren for å passe inn i trekket. Pass løftestroppen mellom CO_2-flasken og blæren for å holde den på plass.
4. Begynn å lukke trekket for å inneholde blæren og hold inflatoren på plass inne i trekket. Pass løftestroppen mellom CO_2-flasken og blæren for å holde den på plass.
5. Brett toppen av jakken i tre bretter. Fortsett å lukke glidelåsen, og lukk de selvheftende borrelåsene mens du går.
6. Nå høyre side av blæren, brett for å danne en flak på omtrent 50 mm bred, på begge sider av den manuelle luftslangen og fløyten.
7. Brett bunnen av blæren under inflatoren for å passe inn i trekket.
8. Fortsett med glidelåsen for å lukke blæren.
9. Til slutt, trekk glidelåsen helt opp for å lukke blæren helt.

Gjør din BackTow-sikkerhetssel operasjonell igjen (Kun kystnært) - Se side 8 for trinnvis veiledning

1. Samsvare de grå sømmene på løkken med sømmene på livbeltet.
2. Trekk 20 mm bånd (1) gjennom løkken fra venstre til høyre.
3. Trekk 20 mm bånd (1) bak livbeltet (2).
4. Trekk enden av 20 mm bånd (1) tilbake gjennom løkken fra høyre til venstre (sørg for at det går gjennom løkken).
5. Trekk enden av båndet gjennom 20 mm løkken over borrelåsen.
6. Sett inn rustfri stållåsepinnen vertikalt gjennom den synlige løkken av bånd. BAKVISNING Sikre enden av rustfri stålpinne i den elastiske løkken bak livbeltet.
7. Fest BackTow aktiveringsborrelåsen på plass for å sikre pinnen.

Den norske samsvarssertifikatet finnes på teamomarine.com/pages/nn-doc, eller se den engelske versjonen på side 9.

Nivåer / Kategorier

Nivå 150N - Dette nivået er beregnet for generell bruk eller for bruk med dårlig vær-klær. Det vil snu en bevisstløs person til en sikker posisjon og krever ingen påfølgende handling fra brukeren for å opprettholde denne posisjonen.

- Egnet for svømmere og ikke-svømmere
- For bruk under alle, bortsett fra de mest alvorlige forholdene

Tren deg i bruk av denne enheten! Sjekk statusen på jakken din før hver bruk (utfør en forhåndssjekk). Oppbevar den oppreist på et rent, tørt sted. La den dryppe tørr ved romtemperatur. IKKE bruk kjemikalier for å rengjøre trekket. IKKE bruk den som en pute. DEN er IKKE kompatibel med en separat sele. Full ytelse kan ikke oppnås når vanntette klær brukes, eller i andre omstendigheter.

Testet i samsvar med:
EN ISO12401: 2020 (Teknisk spesifikasjon)
EN ISO12402-2: 2020 (Teknisk spesifikasjon)
EN ISO 12402-3: 2020 (Teknisk spesifikasjon)
EN ISO 12402-6: 2020 (Teknisk spesifikasjon)
RFU 08.047
og er underlagt Module C2 overvåkingstesting av: **UL Solutions, 220 Cygnet Court, Centre Park, Warrington, Cheshire, WA1 1PP, UK. www.UL.com**
Varslet organ UL2821

Svenska

Se sidan 2 för diagram över huvudfunktioner.
Huvudfunktioner:

1. Snabböppningsdragkedja
2. Automatisk avfyrningshuvud
3. Justerbart midjebälte
4. Spänne framtill
5. Två grenband
6. Sidåtkomst dragkedja
7. Visselpipa
8. Säkerhetsharnesk med mjuk ögla för däcket
9. Säkerhetsflik för `BackTow Armed'

General

Denna sele är avsedd för en användare som väger mer än 50 kg.

För att vara bekant med denna räddningsvästens funktion, vänligen läs igenom instruktionerna innan användning. Denna räddningsväst levereras med en visselpipa, var vänlig bekanta dig med dess placering och användning.

DENNA RÄDDNINGSVÄST ÄR INTE EN RÄDDNINGSVÄST FÖRRÄN DEN ÄR HELT UPPLÅST.

Din flytväst levereras klar att användas och kommer att fyllas automatiskt vid nedsänkning i vatten! Innan användning, kontrollera att din flytväst har utrustats med en automatisk utlösningskapsel och en korrekt CO_2-flaska + cylinder säkerhetsfäste. Båda bör vara ordentligt säkrade på utlösningsenheten. Se förkontrollerna.

Förkontroller innan användning - Se sida 3 för illustrationer av förkontroller

INDIKATORN MÅSTE VARA GRÖN, KAPSELN ÄR INOM SIN UTSKRIVNA UPPGRADERINGSDATUM OCH MED EN FULL CO_2-CYLINDER SKRUVAD I HANDSFAST LÄGE FÖR KORREKT FUNKTION. KONTROLLERA STATUS PÅ DIN JACKA INNAN DU ANVÄNDER DEN.

CO_2-cylindern måste kontrolleras varje gång du sätter på dig din flytväst för att säkerställa att den är ordentligt skruvad med handkraft. Dessutom måste patronen kontrolleras för att säkerställa att den inte har passerat utbytets sista datum och att den också är ordentligt skruvad med handkraft.

TA BORT CYLINDERN OCH SE TILL ATT DEN ÄR FULL OCH INTE HAR BLIVIT GENOMBORRAD INNAN DU SKRUVAR TILLBAKA DEN MED HANDKRAFT.

Så här anpassar du din flytväst - Se sidan 3 för illustrationer om hur du anpassar din flytväst:

A. Ta på dig det som en väst.
B. Spänn (lås) spännena i varandra.
C. Dra för att justera midjebältesjusterarna och stoppa undan ändarna på banden på ett säkert sätt.
D. Spänn skrevremmarna och dra åt dem så att de sitter säkert.
OBS: Ta bort midjebältet från elastiska fästpunkter innan du försöker justera.

VARNING! - Se sidan 4 för varningsillustrationer
Däckssäkerhetsharnesk och säkerhetslina är avsedda att förhindra att användaren faller överbord. De ger inte skydd mot fall från höjd. **VARNING!** Däckssäkerhetsharnesk och säkerhetslina kan överföra mycket stora krafter. Endast fäst vid starka hakpunkter eller jack-linor. **VARNING!** Det är osäkert att bära detta harnesk löst, harnesk måste bäras tätt för att vara effektivt. Inspektera harnesk före varje användning för eventuella tecken på skador. Om det är skadat, vänligen kontakta **TeamO** eller en godkänd **TeamO**-serviceverkstad. Besök **www.teamOmarine.com**.

För att fylla din flytväst med luft - Se sidan 4 för diagram

1. När flytvästen är utrustad med en automatisk utlösningspatron kommer flytvästen att fyllas automatiskt inom 5 sekunder efter kontakt med vatten.
2. Om flytvästen inte fylls eller om den inte är utrustad med en automatisk utlösningspatron kan den manuellt fyllas med luft genom att dra i den röda eller gula spärren på höger sida av flytvästen som den bärs.
3. Oral fyllning och påfyllning kan uppnås genom att öppna locket på vänster sida av flytvästen som den bärs, ta bort ventillocket på den röda fyllningsslangen och blåsa i slangen.
4. För att tömma flytvästen efter användning: Vänd på locket ovanpå den orala fyllningsslangen och sätt in den i ventilen högst upp i slangen. Kläm på flytvästens blåsa för att få ut luften. Om flytvästen har fyllts med gaspatron, var försiktig så att du inte andas in den utblåsta gasen. Ta bort locket från dess omvända position och sätt det över toppen av slangen.

VARNING! OM DEN HÄR FLYTVÄSTEN HAR BLÅSTS UPP DELVIS MED MUNNEN KAN EN EFTERFÖLJANDE UTLÖSNING AV UTLÖSNINGSMEKANISMEN RESULTERA I ATT FLYTVÄSTENS BLÅSA BRISTER.

OBS! Det rekommenderas att du endast använder **TeamO** engångs CO_2-gaspatroner och automatiska utlösningskapslar i denna flytväst. Kontakta **TeamO** för att beställa din omstartskit vid behov. För service- och ompackningsanvisningar, besök **www.teamomarine.com**.

VARNING! I kalla miljöer kan uppblåsningen vara långsammare och resultatet kan bli sämre. Använd inte vid temperaturer under -5° Celsius.

Automatisk till manuell omvandling – Se sida 5 för diagram

Jackor med Mark 5i-eldsystem kan utrustas med plugglock för att möjliggöra enkel omvandling från automatisk inflation till manuell endast inflation. För att omvandla jackan, öppna dragkedjan för att få åtkomst till cylindern och eldhuvudet.
Kontrollera cylindern och se till att den är full och inte har blivit genomborrad innan du skruvar tillbaka den, handtight.
Ta en **TeamO-**plugg och montera den på eldhuvudet, dra åt den för hand över den automatiska kapseln. Packa om jackan i enlighet med packningsinstruktionerna.
Den automatiska kapselindikatorn identifierar statusen för automatisk avfyrningsmekanism. Rött indikerar att den är saknad eller har blivit genomborrad.
Kontrollera jackans status innan användning.

Så här använder du det integrerade BackTow-säkerhetsbältet (Endast kustnära) – Se sidan 5 för BackTow-diagram

1. Fäst det som vanligt framifrån. Om du går överbord kommer jackan att blåsa upp automatiskt.
2. När den har blåst upp manuellt drar du i det stora BackTow-handtaget.
3. Backtow-systemet kommer att rotera dig till en bakåtvänd sittande position för att invänta räddning.

Service av din TeamO-flytväst

Servicea din flytväst vartannat år (minimiperiod), på en auktoriserad station för att behålla garantin. En årlig service av en auktoriserad serviceanläggning rekommenderas starkt.
För professionellt frekvent och extremt bruk rekommenderar vi en fullständig årlig service från inköpsdatum och inom utgångsdatum för den automatiska kapseln. För fritidsanvändare rekommenderas en fullständig service varannat år från inköpsdatum och inom kapselns utgångsdatum.

OBS! Flytvästen ska servas på en serviceanläggning som är auktoriserad av tillverkaren inom en månad före eller efter service-datumet. Besök **www.teamomarine.com** för mer information om service.

VARNING! Gasflaskor är farliga och måste hållas utom räckhåll för barn och aldrig användas på ett felaktigt sätt.

38g CO_2

170N Jacket

Ompackningsguide - Se sidorna 6 och 7 för illustrationsguider om ompackning

1. Lägg ut flytvästen platt.
2. Börja med vänster sida av blåsan och vik för att bilda en flisa ungefär 50 mm bred, på båda sidor om CO_2-flaskan.
3. Vik ner botten av blåsan under inflatorn så att den passar in i fodralet. Trä lyftögla mellan CO_2-flaskan och blåsan för att hålla den på plats.
4. Börja stänga dragkedjan för att hålla blåsan på plats. Trä lyftögla mellan CO_2-flaskan och blåsan för att hålla den på plats.
5. Vik översta delen av jackan i tre veck. Fortsätt att stänga dragkedjan och stäng Velcro-snabbspännen längs medan du går.
6. Nu höger sida av blåsan, vik för att bilda en flisa ungefär 50 mm bred, på båda sidor om den manuella luftslangen och visselpipan.
7. Vik ner botten av blåsan under inflatorn för att passa in i fodralet.
8. Fortsätt med dragkedjan för att stänga blåsan.
9. Slutligen, dra åt dragkedjan helt för att helt stänga blåsan.

Gör din BackTow-säkerhetssele operationell igen (Endast kustnära) - Se sidan 8 för steg-för-steg-guide

1. Matcha de grå stygnen på loopen med stygnen på midjebältet.
2. För 20 mm rem (1) genom loopen från vänster till höger.
3. För 20 mm rem (1) bakom midjebältet (2).
4. För änden av den 20 mm breda remmen (1) tillbaka genom loopen från höger till vänster (se till att den passerar genom loopen).
5. För änden av remmen genom 20 mm loopen ovanför kardborrbandet.
6. Sätt in den rostfria stålpinnen vertikalt genom den synliga öglan av remmen. BAKVY Säkra änden av den rostfria stålpinnen i den elastiska loopen bakom midjebältet.
7. Fäst det självhäftande BackTow-välvaket på plats för att säkra stiftet.

Svenskt språkintyg överensstämmelse finns på teamomarine.com/pages/sv-doc eller se engelsk version på sidan 9.

Nivåer/Kategorier

Nivå 150N - Denna nivå är avsedd för allmän användning eller användning med dåligt väder-kläder. Den kommer att vända en medvetslös person till en säker position och kräver ingen ytterligare åtgärd av användaren för att bibehålla denna position.

- Lämplig för simmare och icke-simmare
- För användning i alla utom de mest extrema förhållanden

Träna dig själv i användningen av denna enhet! Kontrollera statusen för din jacka före varje användning (gör en förkontroll). Förvara upprätt på en ren och torr plats. Låt den rinna av vid rumstemperatur. ANVÄND INTE kemikalier för att rengöra överdraget. ANVÄND INTE som en kudde. Ej kompatibel med en separat sele. Full prestanda kan inte uppnås med vattentäta kläder eller i andra omständigheter.

Testad enligt:
EN ISO12401:2020 (Teknisk specifikation)
EN ISO12402-2:2020 (Teknisk specifikation)
EN ISO 12402-3:2020 (Teknisk specifikation)
EN ISO 12402-6:2020 (Teknisk specifikation)
RFU 08.047
och är föremål för övervakningstestning enligt Modul C2 av: **UL Solutions, 220 Cygnet Court, Centre Park, Warrington, Cheshire, WA1 1PP, UK. www.UL.com**
Anmälningsorgan UL2821

Suomalainen

Katso sivu 2 tärkeimpien ominaisuuksien kaaviota varten
Pääpiirteet:

1. Nopea räjähdysvetoketju
2. Automaattinen laukaisupää
3. Säädettävä vyötäröhihna
4. Etusoljen sulkeminen
5. Kaksoishaka
6. Sivulle pääsy vetoketju
7. Pilli
8. Pehmeä lenkki kannen turvaharnessille
9. `BackTow Armed' turvalukko

Yleistä

Tämä valjaat soveltuvat yli 50 kg painavalle käyttäjälle.

Tutustu tähän pelastusliivin suorituskykyyn ennen käyttöä. Tähän pelastusliiviin sisältyy pilli, perehdy sen sijaintiin ja käyttöön.

TÄMÄ EI OLE PELASTUSLIIVI ENNEN KUIN SE ON TÄYSIN PUHKAISTU

Sinun pelastusliivisi on toimitettu valmiina käytettäväksi ja se täyttyy automaattisesti kosketuksesta veteen! Ennen käyttöä tarkista, että pelastusliiviin on asennettu automaattinen laukaisukapseli ja oikea CO_2-pullo + sylinteriin turvallisesti kiinnitetty pidin. Molempien tulee olla tiukasti kiinnitetty laukaisupäähän. Katso esikäyttötarkastukset.

Esikäyttötarkastukset - Katso sivu 3 esikäyttötarkastuskuviot

INDIKAATTORIN ON OLTAVA VIHREÄNÄ, KAPSELI ON TULOSTETTU VAIHTOPÄIVÄMÄÄRÄÄN JA TÄYDELLINEN CO_2-PULLO ON RUUVATTU KÄSIN TIUKALLE OIKEAN TOIMINNAN VARMISTAMISEKSI. TARKISTA LIIVISI KUNTO ENNEN KÄYTTÖÄ.
CO_2-sylinteri on tarkistettava joka kerta, kun puet pelastusliivisi, varmistaaksesi sen olevan tiukasti kierretty käsin. Lisäksi kapseli on tarkistettava, jotta varmistutaan sen olevan vaihtopäivämäärän yläpuolella ja kierretty tiukasti käsin.

POISTA SYLINTERI JA VARMISTA, ETTÄ SE ON TÄYNNÄ EIKÄ SIIHEN OLE TEHTY PISTOJA ENNEN KUIN RUUVAT SEN KIERTEILLÄ KÄSIN TIUKKAA.

Kuinka pukea pelastusliivisi - Katso sivu 3 kuvia pelastusliivin pukemiseen

A. Pue kuin liivi
B. Kiinnitä (toista) soljet
C. Vedä säätöhihnan säätimet tiukalle ja taita nauha päät huolellisesti sisään
D. Kiinnitä haarakoukut ja kiristä ne tiukalle istuviksi
HUOMAA: Poista vyö joustavista kiinnikkeistä ennen säätämistä

VAROITUS! - Katso sivu 4 varoituspiirroksia varten
Kantohihna ja turvavyö on tarkoitettu estämään käyttäjää putoamasta mereen. Ne eivät tarjoa suojaa putoamisilta korkealta paikalta. **VAROITUS!** Kantohihna ja turvavyö voivat siirtää erittäin suuria voimia. Kiinnitä ne ainoastaan vahvoihin kiinnityspisteisiin tai köysilinjoihin. **VAROITUS!** Tämä hihna on vaarallinen liian löysänä käytettynä. Hihna on pidettävä tiukasti, jotta se toimii tehokkaasti. Tarkista hihna ennen jokaista käyttökertaa mahdollisten vaurioiden varalta. Jos se on vaurioitunut, ota yhteys **TeamO**:hen tai hyväksyttyyn **TeamO**-palveluasemaan. Katso **www.teamOmarine.com**

Elvytä pelastusliivi – Katso sivu 4 kaaviota

1. Kun pelastusliiviin on asennettu automaattinen laukaisupää, pelastusliivi avautuu automaattisesti viiden sekunnin kuluessa veden kosketuksesta.
2. Jos pelastusliivi ei avaudu tai siihen ei ole asennettu automaattista laukaisupäätä, se voidaan täyttää manuaalisesti vetämällä punaista tai keltaista kahvaa pelastusliivin oikealla puolella, kuten se on pukeuduttu.
3. Suusuihinpuhallus ja täydennystä voi suorittaa avaamalla vasemmalla puolella pelastusliiviä kantta, poistamalla punaisen täyttöputken venttiilin korkin ja puhaltamalla putkeen.
4. Tyhjennä pelastusliivi käytön jälkeen: Käännä suusuihinpuhalluksen venttiilin korkki ja aseta se

venttiilin päälle. Purista pelastusliivin rakkulaa ilman poistamiseksi. Jos pelastusliivi on täytetty kaasupullolla, varo hengittämästä ulos purkautunutta kaasua. Aseta korkki takaisin alkuperäiseen asentoonsa suusuihinpuhallusputken päälle

VAROITUS! JOS PELASTUSLIIVIÄ ON OSITTAIN TÄYTETTY SUULLA, MYÖHEMPI TOIMINTA LAUKAISUPÄÄN AVULLA VOI JOHTAA PELASTUSLIIVIN RAKKULAN REPEÄMISEEN.

HUOMIO! Suosittelemme käyttämään **TeamO**:n kertakäyttöisiä CO_2-kaasusylintereitä ja automaattisia laukaisukapseleita tässä pelastusliivissä. Ole hyvä ja ota yhteyttä **TeamO**:hen tilataksesi uudelleenlatauspaketin tarpeen tullen. Käy osoitteessa **www.teamomarine.com** saadaksesi ohjeita huoltoon ja uudelleenpakkaamiseen.

VAROITUS! Kylmässä ympäristössä täyttyminen voi olla hidasta, ja suorituskyky voi olla alhaisempi. Älä käytä lämpötiloissa alle -5˚ Celsius-asteen.

Automaattisesta manuaaliseen muunnos – Katso sivu 5 kaavioita

Mark 5i -laukaisujärjestelmällä varustettuihin liiveihin voidaan asentaa tiivistyskorkkeja, jotta muunnos automaattisesta laukaisusta manuaaliseen on helppoa. Muuntaaksesi liivin, avaa suoja vetoketjulla, jotta pääset käsiksi kaasusäiliöön ja laukaisupäähän.
Varmista, että kaasusäiliö on täynnä eikä se ole rikki ennen kuin kiristät sen takaisin käsin.
Ota **TeamO**:n tiivistyskorkki ja kiinnitä se laukaisupään päälle, kiristä se käsin automaattisen kapselin päälle. Taittele liivi uudelleen pakkausohjeiden mukaisesti. Kun se on valmis, laukaisupään merkkivalo näyttää seuraavaa:
Automaattinen kapselin merkkivalo tunnistaa automaattisen laukaisumekanismin tilan. Punainen osoittaa, että se puuttuu tai on puhjennut.
Tarkista liivisi tila ennen käyttöä.

Kuinka käyttää integroitua BackTow-turvavaljasta (Vain rannikkokäyttöön)

- Katso sivu 5 BackTow-kaavioita

1. Kiinnitä etupuolelta normaalisti. Jos putoat veteen, liivi täyttyy automaattisesti.
2. Kun se on täyttynyt, vedä suuri BackTow-kahva manuaalisesti.
3. BackTow-järjestelmä pyöräyttää sinut taaksepäin istuma-asentoon odottamaan pelastusta.

TeamO-lautturin huolto

Huolla pelastusliiviäsi vähintään joka toinen vuosi valtuutetussa huoltopisteessä, jotta takuu säilyy voimassa. Vahvasti suosittelemme vuosittaista huoltoa valtuutetussa huoltopisteessä.
Ammattimaiseen ja usein vaativaan käyttöön suosittelemme täyttä huoltoa vuosittain ostopäivästä lukien ja automaattisen kapselin vanhentumispäivän sisällä. Huvivenekäyttäjille suosittelemme kahta vuotta täyttä huoltoa ostopäivästä lukien ja kapselin vanhentumispäivän sisällä.

HUOM! Pelastusliivin tulee olla huollettu valmistajan hyväksymässä huoltopisteessä viimeistään kuukautta ennen tai jälkeen määräaikaisen huollon päivämäärää. Lisätietoja huollosta löydät osoitteesta **www.teamomarine.com**.

VAROITUS! Kaasusylinterit ovat vaarallisia ja on pidettävä poissa lasten ulottuvilta sekä niitä ei saa käyttää väärin.

38g CO_2

170N Jacket

Pakkausopas - Katso sivut 6 ja 7 pakkausoppaan kuvia

1. Levitä pelastusliivisi tasaiselle alustalle.
2. Aloita taittamalla pelastusliivin vasen puoli muodostaen noin 50 mm levyisen laskoksen molemmin puolin CO_2-pulloa.
3. Taita liivin pohja inflaattorin alle sopiaksesi se kannen sisään. Vie nostovyö CO_2-pullon ja liivirakenteen väliin pitämään se paikallaan.
4. Aloita kannen vetoketjun sulkeminen pitääksesi liivirakenteen paikallaan. Vie nostovyö CO_2-pullon ja liivirakenteen väliin pitämään se paikallaan.

5. Taita takin yläosa kolmeen taitokseen. Jatka vetoketjun sulkemista samalla sulkiessasi tarranopeusnauhat.
6. Nyt liivin oikea puoli, taita muodostaen noin 50 mm levyisen laskoksen molemmin puolin manuaalisen ilmatuubin ja pillin.
7. Preklopite donji dio spremnika ispod okidača kako bi stao unutar navlake.
8. Jatka vetoketjun kanssa ja sulje päälikköpussi.
9. Viimeistele vetoketju täysin sulkeaksesi päälikköpussin.

Palauta BackTow-turvavaljaasi toimintakuntoon (Vain rannikkokäyttöön)

- Katso sivu 8 vaiheittaisia ohjeita

1. Kohdista harmaat tikkaukset lenkin tikkauksiin vyötäröhihnassa.
2. Vie 20 mm:n hihna (1) lenkin läpi vasemmalta oikealle.
3. Vie 20 mm:n hihna (1) vyötäröhihnan (2) taakse.
4. Vie hihnan pää (1) takaisin lenkin läpi oikealta vasemmalle (varmista, että se kulkee lenkin läpi).
5. Vie hihnan pää 20 mm:n lenkin yläpuolella olevan tarran läpi.
6. Työnnä ruostumattomasta teräksestä valmistettu vapautuspinni pystysuunnassa esille tulevan hihnan läpi. Takaosa näkymä Kiinnitä ruostumattoman teräksen pinnin pää joustavan lenkin taakse vyötäröhihnan taakse.
7. Kiinnitä BackTow-aseistetun tarran paikalleen pitämiseksi.

Suomenkielinen vaatimustenmukaisuustodistus löytyy osoitteesta teamomarine.com/pages/fi-doc tai katso englanninkielinen versio sivulta 9.

Tasot/Luokat

Taso 150N - Tämä taso on tarkoitettu yleiskäyttöön tai käytettäväksi huonossa säässä. Se kääntää tajuttoman henkilön turvalliseen asentoon eikä vaadi käyttäjältä jatkotoimenpiteitä tämän asennon ylläpitämiseksi.

- Sopii uimareille ja ei-uimareille
- Käytettäväksi kaikissa paitsi äärimmäisen ankaran sään olosuhteissa

Opettele tämän laitteen käyttö! Tarkista liivisi tila ennen käyttöä (tee esikäyttötarkistus). Säilytä se pystyasennossa puhtaassa ja kuivassa paikassa. Anna sen kuivua huoneenlämmössä. Älä käytä kemikaaleja liivin puhdistukseen. Älä käytä sitä tyynynä. Ei yhteensopiva erillisen valjasn kanssa. Täydellistä suorituskykyä ei välttämättä saavuteta vesitiiviiden vaatteiden tai muiden olosuhteiden vallitessa.

Testattu:
EN ISO12401: 2020 (tekniset tiedot)
EN ISO12402-2: 2020 (tekniset tiedot)
EN ISO 12402-3: 2020 (tekniset tiedot)
EN ISO 12402-6: 2020 (tekniset tiedot)
RFU 08.047 -standardien mukaisesti
ja se on alitettu Moduuli C2 - valvontatestaukselle osoitteessa: **UL Solutions, 220 Cygnet Court, Centre Park, Warrington, Cheshire, WA1 1PP, UK. www.UL.com**
Ilmoitettu elin UL2821

Eesti Keel

Vaadake olulisi funktsioone kujutavat diagrammi leheküljelt 2.
Põhiomadused:

1. Kiire lukustusega tõmblukk
2. Automaatne tulistamispea
3. Reguleeritav vöö
4. Esipandla sulgemine
5. Kahekordsed häbemeri rihmad
6. Küljele paigaldatav tõmblukk
7. Vilet
8. Pehme silmus tekil ohutusvöö jaoks
9. 'BackTow Armed' ohutusklapp

Üldine

See ohutusseade sobib kasutajale, kelle kehakaal ületab 50 kg.

Enne kasutamist tutvuge selle päästevesti toimimisega. Selle päästevesti juurde kuulub vile, tutvuge selle asukoha ja kasutamisega.

SEE EI OLE ELUPÄÄSTEVEST, KUNI SEE ON TÄIELIKULT ÕHUTATUD.

Sinu päästevest on tarnitud kasutusvalmis kujul ja täitub automaatselt kokkupuutel veega! Enne kasutamist veendu, et sinu päästevestil oleks paigaldatud automaatne tulekapsel ning õige CO_2 ballooni ja silindri turvahoidik. Mõlemad tuleks kindlalt paigaldada süütepea külge. Vaata eelkandmise kontrollimiseks.

Enne kandmist tehtav kontroll - Vaata lehekülge 3, et näha eelkandmise kontrolli illustratsioone

INDIKAATOR PEAB OLEMA ROHELINE, KAPSEL PEAB OLEMA TRÜKITUD ASENDAMISE KUUPÄEVA SISENDIS JA KOOS TÄIEGA KEERATUD CO_2 BALLOON KÄEJÕUGUGA ÕIGEKS TOIMIMISEKS. KONTROLLI ENNE KASUTAMIST OMA VESTI SEISUKORD.

CO_2-balloon tuleb iga kord enne vesti kandmist üle kontrollida, et tagada selle käejõuga kindlalt keeratud olek. Lisaks tuleb kontrollida kapslit, et veenduda, et see ei ole möödunud asendamise kuupäevast ja on käejõuga korralikult keeratud.

EEMALDA BALLOON JA VEENDU, ET SEE ON TÄIS JA POLE LÄBI PUURITUD, ENNE KÄEJÕUGUGA UUESTI KINNI KEERAMIST.

Kuidas paigaldada oma päästevest - Vaata lehekülge 3 jooniste jaoks, kuidas päästevesti paigaldada:

A. Kanna seda nagu vesti
B. Lukusta (interlock) pandlad
C. Tõmmake, et reguleerida vöö reguleerijaid ja peitke turvavöö otste otsad turvaliselt ära.
D. Lukusta kubemepaelad ja pinguta need turvalise sobivuse tagamiseks
MÄRKUS: EEMALDA VÖÖ ELASTSEST KINNITUSEST ENNE REGULEERIMIST PROOVILE PANEMIST

HOIATUS! - Vaata hoiatusjooniseid leheküljelt 4

Tekk turvavöö ja ohutusrihm on mõeldud selleks, et takistada kasutajat üle parda kukkumast. Need ei paku kaitset kõrguselt kukkumiste vastu. **HOIATUS!** Tekk turvavöö ja ohutusrihm võivad edastada väga suuri jõude. Kinnitage need ainult tugevate konksude või trosside külge. **HOIATUS!** Turvavööd ei tohi kanda liiga lõdvana, need peavad olema tihedalt kinnitatud, et olla efektiivsed. Enne iga kasutamist kontrollige turvavööd võimalike kahjustuste osas. Kui see on kahjustunud, võtke ühendust **TeamO** või heaks kiidetud **TeamO** hooldusjaamaga. Lisateabe saamiseks külastage veebilehte **www.teamOmarine.com**.

Eluvesti täispuhumine – Vaata joonist leheküljel 4

1. Kui vest on varustatud automaatse täispuhumiskapsliga, täitub eluvest automaatselt 5 sekundi jooksul pärast vette satturnist.
2. Kui eluvest ei täitu automaatselt või sel ei ole automaatset täispuhumiskapslit, saab selle täita käsitsi, tõmmates kandmisel paremal küljel olevat punast või kollast lülitit.
3. Suulise täispuhumise ja täiendava täiturnise saavutamiseks avage eluvesti kandmisel vasakul küljel olev kate, eemaldage punase täispuhumistoru kork ja puhuge torusse.
4. Eluvesti tühjendamine pärast kasutamist: Pange suulise täispuhumise toru pealmine kork tagurpidi ja sisestage see toru ülaosas asuvasse ventiili. Pigistage eluvesti põisast õhu väljutamiseks. Kui eluvest on täitunud gaasiballooniga, siis olge tähelepanelik väljutatud gaasi sisse hingamisel. Eemaldage kork selle tagurpidi olekust ja asetage see toru ülaosale.

HOIATUS! KUI SELLE ELUVESTI ON OSALISELT SUUGA TÄIS PUHUTUD, VÕIB JÄRGNEV TOIMINGUTE PEA KÄIVITAMINE PÕHJUSTADA ELUVESTI PÕIE LÕHKEMIST.

MÄRKUS! Soovitatav on kasutada sellel päästevestil ainult **TeamO** ühekordseid CO_2 gaasiballoonipakke ja automaatseid süütamiskapsleid. Tellimiseks võtke ühendust **TeamO**-ga, kui on vajalik uuesti relvastamise komplekt. Teenus- ja pakkimisjuhiste saamiseks külastage veebisaiti **www.teamomarine.com**.

HOIATUS! Külmades keskkondades võib paisumine olla aeglasem ja tulemus võib olla nõrgem. Ärge kasutage temperatuuridel alla -5˚ C.

Automaatsest käsitsi paisutamiseks - Vaadake lehekülge 5 skeemide jaoks

Mark 5i'i tulekustutussüsteemiga jakke saab varustada sulgustopsidega, et võimaldada lihtsat üleminekut automaatselt paisumiselt ainult käsitsi paisumisele. Jope avamiseks ja juurdepääsu saamiseks silindri ja tulepea külge lõpake kaas.

Konverteerige silinder ja veenduge, et see on täis ja pole läbistatud, enne kajutiga tagasi keerates käega tihedalt.

Võtke **TeamO** sulgemiskork ja paigaldage see tulepeale, keerake automaatkapsli kohale käsitsi. Pange jakk uuesti kokku vastavalt pakkimisjuhistele.

Automaatne kapsli indikaator tuvastab automaatse süütemehhanismi oleku. Punane näitab, et see puudub või on läbistatud.

Kontrollige jaki olekut enne kasutamist.

Kuidas kasutada integreeritud BackTow turvavööd (Ainult rannikul)

- Vaadake lehekülge 5 BackTowi skeemide jaoks

1. Kinnitage esiosas nagu tavaliselt. Kui lähete üle parda, paisub vest automaatselt.
2. Kui vest on paisunud, tõmmake suure BackTow käepideme abil käsitsi.
3. BackTow süsteem pöörab teid tagurpidi istuvasse asendisse, et oodata taastumist.

TeamO Lifejacketi hooldamine

Teenindage oma jopet iga 2 aasta (miinimum) tagant volitatud teenindusjaamas, et säilitada garantii. Soovitatav on teostada igal aastal teenindus volitatud teenindusjaamas.

Professionaalse sagedase ja ekstreemse kasutamise korral soovitame täisteenust aastas alates ostukuupäevast ja automaatse kapsli aegumiskuupäevast. Hobikasutajatele soovitame 2-aastast täisteenust alates ostukuupäevast ja kapsli aegumiskuupäevast.

MÄRKUS! Päästevest tuleb hooldada tootja akrediteeritud teenindusjaamas üks kuu enne või pärast hoolduskuupäeva. Lisateabe saamiseks hoolduse kohta külastage veebisaiti **www.teamomarine.com**.

HOIATUS! Gaasiballoonid on ohtlikud ja neid tuleb hoida lastele kättesaamatus kohas ning neid ei tohi kuritarvitada.

170N Jacket

Pakendi juhend - Vaadake piltidega illustreeritud pakendi juhendeid lehekülgedel 6 ja 7

1. Laiutage päästevest tasasele pinnale.
2. Alustage põie vasakpoolses osas voltimist, et moodustada u. 50mm laiune kiht, mõlemal pool CO_2 balloonit.
3. Voltige põie alumine osa inflaatori alla, et see mahuks katte sisse. Pange tõstetripp CO_2 balllooniga ja põie vahele, et hoida seda paigas.
4. Alustage katte sulgemist, et hoida põit katte sees ja asetada inflaator katte sisse. Pange tõstetripp CO_2 balllooniga ja põie vahele, et hoida seda paigas.
5. Jope ülaosa helbed kolmes voldis. Jätkake lukustuse sulgemist, sulgedes samal ajal takjapaelaga kiirkinnitusklapid.
6. Voltige nüüd põie parempoolne osa, moodustades u. 50mm laia kihi, mõlemal pool manuaalse õhutoru ja vilet.
7. Voltige põie alumine osa inflaatori alla, et see mahuks katte sisse.
8. Jätkake põie sulgemiseks lukuga.
9. Sulgege lukk täielikult, et katta põit.

Teie BackTow ohutussele taas kasutuskorda võtmise juhised (Ainult rannikul) - Vaadake piltidega illustreeritud juhiseid leheküljel 8

1. Sobitage hallid õmblused lookuse ja vöö külge.

2. Viige 20 mm lint (1) vasakult paremale lookusest läbi.
3. Viige 20 mm lint (1) vöö (2) tagant läbi.
4. Viige 20 mm lindi (1) ots tagasi lookusest paremalt vasakule (veenduge, et see läbib lookust).
5. Viige lindi ots läbi 20 mm silmusest üle Velcro.
6. Sisestage roostevabast terasest vabastuspolt vertikaalselt lindi nähtava silmuse kaudu. TAGUMINE VAATED Fikseerige roostevabast terasest kinnituslint vöö taga olevasse elastsesse silmusesse.
7. Kinnitage BackTow aktiveeritud Velcro pinna paigal hoidmiseks.

Eestikeelne vastavussertifikaat leidub aadressil teamomarine.com/pages/et-doc või vaadake ingliskeelset versiooni leheküljel 9.

Tasemed/Kategooriad

Tase 150N - See tase on mõeldud üldiseks kasutamiseks või kasutamiseks viletsa ilmaga riietusega. See pöörab teadvusetu inimese ohutusse asendisse ega vaja kasutajalt järeltegevust selle asendi säilitamiseks.

- Sobib ujujatele ja mitteujujatele
- Kasutamiseks kõigis tingimustes, välja arvatud kõige raskemates

Õppige selle seadme kasutamist! Kontrollige enne iga kasutamist oma jakki (tehke eelnevat kontrolli). Hoidke seda püstises asendis kuivas ja puhtas kohas. Laske sel toatemperatuuril kuivada. Ärge kasutage katte puhastamiseks kemikaale. Ärge kasutage seda patjana. See ei sobi eraldi turvavööga. Täielikku jõudlust ei pruugi saavutada veekindlate riiete või muudes olukordades.

Testitud vastavalt:
EN ISO12401:2020 (tehniline spetsifikatsioon)
EN ISO12402-2:2020 (tehniline spetsifikatsioon)
EN ISO 12402-3:2020 (tehniline spetsifikatsioon)
EN ISO 12402-6:2020 (tehniline spetsifikatsioon)
RFU 08.047
ja see on jälgimistesti osas C2 mudeli all: **UL Solutions, Cygnet Court, Centre Park, Warrington, Cheshire, WA1 1PP, UK. www.UL.com**
Teavitatud organ UL2821

Latviešu

Skatieties 2. lappusi, lai aplūkotu galveno funkciju diagrammu.
Galvenās īpašības:

1. Ātra sprādze arī
2. Automātisks šaušanas galva
3. Regulējams vidukļa jostas siksna
4. Aplauzuma sprādze
5. Dvīņu kāju siksna
6. Pusotraslēdzēja cipzars sānos
7. Svilpe
8. Mīksts spraugas klāja drošības jostas siksna
9. Drošības lente 'BackTow Armed'

Ģenerāli:

Šis siksna ir piemērota personai, kas sver vairāk nekā 50 kg.

Iepazīstieties ar šīs glābšanas vestes veiktspēju pirms lietošanas. Šī glābšanas veste ir aprīkota ar svilpi, iepazīstieties ar tās atrašanās vietu un lietošanu.

ŠĪ NAV GLĀBŠANAS VESTE, LĪDZ TĀ IRA PILNĪBĀ UZPUFEBEENOTA.

Jūsu dzīvības vesti ir gatava lietošanai un tā automātiski pūstīsies, nonākot ūdenī! Pirms izmantojat, pārliecinieties, vai jūsu dzīvības vestē ir uzstādīta automātiska izsistāmais kapsula un pareizais CO_2 balona un cilindra drošības turētājs. Abas šīs daļas jānostiprina stingri pie izsistāmā gala. Skatieties iepriekšējos pārbaudes.

Iepriekšējās nēsāšanas pārbaudes - Skatieties 3. lapā redzamās pārbaudes ilustrācijas

ABIEM INDIKATORIEM JĀBŪT PILNĪBĀ RĀDĪT ZAĻIEM, KAPSULA ATRODAS

IZDRUKĀTAJĀ, NOMAINIETIES PĒC DATUMA UN AR PILNU CO_2 BALONU, PILNĪGI IESKrūVĒTS ROKAS LAI LAI DARBOTĀS. PIRMS LIETOŠANAS PĀRBAUDIET JAKAS STATUSU.

CO_2 balonu katru reizi, kad jūs tērposieties, jāpārbauda, lai nodrošinātu, ka tas ir cieši pieskrūvēts ar rokām. Turklāt jāpārbauda arī kapsuli, lai pārliecinātos, ka tā nav pārsniegusi iekārtā norādīto nomainīšanas datumu un ir pilnībā pieskrūvēta ar rokām.

IZŅEMIET BALONU UN PĀRLIECINIEKAITIES, KA TAS IR PILNS UN NAV CAURURBTS, PIRMS TO ATIET PIENĀCĪGI CIEŠI PIESKRŪVĒT AR ROKĀM.

Kā piestiprināt savu dzīvības vesti - Skatieties 3. lapu attēlos, lai iegūtu norādes par dzīvības vestei piestiprināšanu.

A. Uzvelciet to kā jostu.
B. Piespraudiet (savienojiet) sprādzi.
C. Vilciet, lai pielāgotu jostas joslu pielāgošanas elementus un droši paslēptu joslas galus.
D. Piespraudiet kājas siksniņas un nostipriniet tos drošai piestiprināšanai.

PIEZĪME: Pirms mēģiniet regulēt, noņemiet jostas joslai paredzētās elastīgās turēšanas ierīces.

BRĪDINĀJUMS! - Skatieties 4. lapu, lai iegūtu brīdinājumu ilustrācijas.
Kläja drošības siksna un drošības līnija ir paredzētas, lai novērstu lietotāja izkritšanu jūrā. Tās nepiedāvā aizsardzību pret krišanos no augstuma. **BRĪDINĀJUMS!** Kläja drošības siksna un drošības līnija var nodot ļoti lielas spēkus. Tās drīkst pieslēgt tikai pie stiprām iekāpšanas punktu vai aizturēšanas līnēm. **BRĪDINĀJUMS!** Ir bīstami nēsāt šo siksnu sausā veidā, tā ir jāvelk cieši, lai tā būtu efektīva. Pirms katras lietošanas pārbaudiet siksnu, lai noskaidrotu, vai tajā nav bojājumu. Ja tā ir bojāta, lūdzu, sazinieties ar kompāniju **TeamO** vai apstiprinātu **TeamO** apkalpošanas staciju. Skatieties vietnē **www.teamomarine.com**.

Dzīvību glābšanas sulas piepildīšana - Skatieties 4. lapu, lai iegūtu shēmu

1. Ja uzvilknēts ar automātisko ugunsgreida galvu, dzīvību glābšanas sula pēc iekritšanas ūdenī automātiski izlaidīsies 5 sekunžu laikā.
2. Ja dzīvību glābšanas sula neizlaidas vai tajā nav uzstādīta automātiska ugunsgreida galva, to var manuāli uzpūst, izvelkot sarkanu vai dzeltenu vilcienu uz sulas labo pusi, kā to valkā.
3. Mutiskais uzpūšana un papildus piepūšana ir iespējama, atverot sulas kreisajā pusē, kā to valkā, noņemot vārstu uz sarkanā piepūšanas caurules un izpušļa.
4. Dzīvību glābšanas sulas izpušļa pēc lietošanas veic sekojoši: Izgrieziet vārstu virs mutiska piepūšanas caurules un ievietojiet to caurulē uz augšu. Saspiediet dzīvību glābšanas sulu, lai izspiestu gaisu. Ja dzīvību glābšanas sula ir piepūsta ar gāzes cilindru, esiet uzmanīgs, lai nenopietni ieelpotu izplūdušo gāzi. Izņemiet vārstu no tās apgrieztā stāvoklī un novietojiet to uz caurules galotnes.

BRĪDINĀJUMS! JA ŠĪ DZĪVĪBU GLĀBŠANAS SULA IR DAĻĒJI PIEPŪSTA AR MUTI, TURPMĀKA UGUNSGREIDA GALVAS DARBĪBA VAR IZRAISĪT DZĪVĪBU GLĀBŠANAS SULAS SPILVENTIŅA PĀRSPRĀGŠANU.

PIEZĪME! Ieteicams izmantot tikai **TeamO** vienreizējās lietošanas CO_2 gāzes cilindrus un automātiskās izdedzes kapsulas šajā dzīvību glābšanas sulkā. Lai pasūtītu savu pāraugsim kitu, sazinieties ar **TeamO**, kad tas būs nepieciešams. Servisa un pārpakojuma vadlīnijas skatiet vietnē **www.teamomarine.com**.

BRĪDINĀJUMS! Aukstos apstākļos iegūšana var būt lēnāka un rezultātā var samazināties veiktspēja. Nelietojiet temperatūrās zem -5° Celsija.

Auto uz manuālu pārveidošana – Skatiet 5. lappusi, lai iegūtu shēmas

Žaketes ar Mark 5i iedegšanas sistēmu var aprīkot ar aizbīdņa vāciņiem, lai viegli pārveidotu no automātiskas uz manuālu iedegšanu. Lai pārveidotu žaketi, atvērt apvalku, lai piekļūtu cilindrim un dedzināšanas galvai.

Pārveidojiet cilindri un pārliecinieties, ka tas ir pilns un nav caurdurts, pirms to atkal uzskrūvējat, roku spēkā.

ņemiet **TeamO** aizbīdņa vāciņu un uzlieciet to uz dedzināšanas galvas, cieši pieskrūvējiet virs automātiskās kapsulas. Iepakojiet žaketi saskaņā ar iepakošanas instrukcijām.

Automātiskais kapsulas rādītājs identificē automātiskās uguns iedarbības mehānismu stāvokli. Sarkanais norāda, ka tas trūkst vai ir caurdurts.

Pārbaudiet savas žaketas statusu pirms lietošanas.

Kā lietot integrēto BackTow drošības sēdekli (Tikai piekrastes) - Skatiet 5. lappusi, lai iegūtu BackTow shēmas

1. Piespraudieties priekšpusē kā parasti. Ja jūs nokrītat jūrā, žakete automātiski uzpūsies.
2. Kad ir uzpūsta, manuāli izvilciet lielo BackTow rokturi.
3. BackTow sistēma jūs pagriezīs atpakaļējā sēdēšanas pozīcijā, gatavojoties glābšanai.

Jūsu TeamO dzīvnieku džemperis būtu jāapkopo

Katrus 2 gades (minimums) dzimšanas dienas dāvanu stacijā, lai saglabātu garantijas derīgumu. Ikdienas servisu, ko veic autorizēta servisa stacija, ir ļoti ieteicama.

Profesionālai biežai un ekstrēmai lietošanai mēs ieteicam pilnu servisu katru gadu, sākot no pirkšanas datuma un automātiskā kapsulas derīguma termiņa. Ikvienam lietotājam, kas izmanto to ikdienā, ieteicam 2 gadu pilnu apkalpošanas pakalpojumu, sākot no pirkšanas datuma un automātiskās kapsulas derīguma termiņa.

PIEZĪME! Džemperis jāapkopo servisa stacijā, kas ir akreditēta ražotāja iekšienē, divos mēnešos pirms vai pēc servisa datuma. Lai iegūtu informāciju par apkopi, apmeklējiet vietni **www.teamomarine.com**.

BRĪDINĀJUMS! Gāzes cilindri ir bīstami un tos jāuzglabā bērniem nepieejamā vietā un nekad nedrīkst ļaunprātīgi izmantot.

170N Jacket

Iepakojuma pamācība - Skatiet 6. un 7. lappuses attēlus iepakojuma pamācībai

1. Izklājiet dzīvības vesti plakanā virsma.
2. Sāciet ar iepakojama balona kreiso pusi un salieciet to tā, lai iegūtu plāksni aptuveni 50 mm platumā abās CO_2 cilindra pusēs.
3. Salieciet balona apakšējo daļu zem inflatora, lai ievietotu to vākā. Caurspīdīga josla jāved starp CO_2 cilindru un balonu, lai to noturētu pareizā vietā.
4. Sāciet aizipināt vāku, lai iepakotu balonu un ievietotu inflatoru vākā. Caurspīdīga josla jāved starp CO_2 cilindru un balonu, lai to noturētu pareizā vietā.
5. Jakas augšējo daļu salocīt trīs reizes. Turpiniet aizipināt, aizverot velkro ātrizipinājuma lentes, kad turpināt.
6. Ielokojiet plēsētu galu no augšas pa kreisi. Turpiniet ar aizzipināšanu, lai daļēji aptvertu priekšauti.
7. Tagad balona labo pusi salieciet tā, lai iegūtu plāksni aptuveni 50 mm platumā abās manuālā gaisa caurules un svilpes pusēs.
8. Turpiniet ar izvilņa palīdzību aizvērt urīnpūsli.
9. Beigās aizvelciet ciparu, lai pilnībā aizvērtu urīnpūsli.

Kā padarīt savu BackTow drošības jostu atkārtoti (Tikai piekrastes) - Skatiet 8. lapu soli pa solim

1. Salieciet pelēko šuvi uz cilpu ar šuvēm uz vidukļa jostas.
2. Ievietojiet 20 mm joslai (1) cauri cilpai no kreisās puses uz labo.
3. Ievietojiet 20 mm joslai (1) aiz vidukļa jostas (2).
4. Pasargājiet 20 mm jostas (1) galu atpakaļ caur cilpu no labās puses uz kreiso (pārliecinieties, ka tā caur cilpu).
5. Ievietojiet jostas galu cauri 20 mm cilpai virs velkro.
6. Vertikāli ievietojiet nerūsējošā tērauda izsistētāju eksponētajā jostas cilpā. APSKATES SKATS Drošības nodalījuma galu nostipriniet elastīgajā cilpā aiz vidukļa jostas.
7. Līmējiet BackTow iekārta Velcro vietā, lai nostiprinātu izsistētāju.

Atbilstības sertifikāts latviešu valodā atrodams vietnē teamomarine.com/pages/lv-doc vai skatiet angļu valodas versiju 9. lapā.

Levelu/Ieguldījumu līmeņi:

Levelis 150N - Šis līmenis paredzēts vispārējai lietošanai vai lietošanai ar netīra laika apģērbu. Tas pārvērš bezapziņas cilvēku drošā pozīcijā un neprasa turpmākas darbības no lietotāja, lai uzturētu šo pozīciju.

- Piemērots gan peldētājiem, gan nepeldētājiem
- Lietošanai visos laika apstākļos, izņemot visneaizsargātākos.

Apzinieties, kā lietot šo ierīci! Pirms katras lietošanas pārbaudiet savas vestes stāvokli (veiciet pārbaudi pirms uzvelkšanas). Glabājiet to vertikālā stāvoklī tīrā un sausā vietā. Ļaujiet tai pilnībā izžūt istabas temperatūrā. NESAUKTS lietojumam. NElietojiet kā spilvenu. NAV saderīgs ar atsevišķu drošības jostu. Pilnīgu veiktspēju var nebūt iespējams panākt, lietojot ūdensnecaurlaidīgu apģērbu vai citos apstākļos.

Pārbaudīts saskaņā ar:
EN ISO12401: 2020 (tehniskais specifikācijas)
EN ISO12402-2: 2020 (tehniskais specifikācijas)
EN ISO 12402-3: 2020 (tehniskais specifikācijas)
EN ISO 12402-6: 2020 (tehniskais specifikācijas)
RFU 08.047
un to uzrauga C2 moduļa uzraudzības pārbaudes: **UL Solutions, 220 Cygnet Court, Centre Park, Warrington, Cheshire, WA1 1PP, UK. www.UL.com**
Notificētais iestādes UL2821

Čeština

Viz strana 2 pro diagram hlavních funkcí.
Hlavní rysy:

1. Rychlý ázbleskový zip
2. Automatická hlava střelby
3. Nastavitelný pas v pase
4. Uzavření přední sponkou
5. Dvojité pásky v rozkroku
6. Zip pro boční přístup
7. Píšťalka
8. Bezpečnostní postroj s měkkou smyčkou na palubě
9. Záložní bezpečnostní záložka 'BackTow Armed'

Obecný

Toto upínací zařízení je vhodné pro osoby vážící více než 50 kg.
Seznámte se s výkonem této záchranné vesty před použitím. Tato záchranná vesta je vybavena píšťalkou, seznámte se s jejím umístěním a použitím.

TATO ZÁCHRANNÁ VESTA NENÍ PLNOUHODNOTNÁ, DOKUD NENÍ ÚPLNĚ NAFUKOVÁNA.

Váš plavací vesta je dodávána připravena k použití a bude se nafouknout automaticky po ponoření do vody! Před použitím zkontrolujte, zda byl váš plavací vesta vybaven automatickou zapalovací kapslí a správným držákem CO_2 bombičky + válce, které by měly být pevně připevněny ke zapalovací hlavě. Podívejte se na předpoužitové kontroly.

Předpoužitové kontroly - Podívejte se na stranu 3 pro ilustrace předpoužitových kontrol

UKAZATEL MUSÍ UKAZOVAT ZELENĚ, KAPSLI JE UPOZORNĚNO VE SVÉ TIŠTĚNÉ VÝMIŇKOVÉ DATUM A S PLNOU CO_2 LAHVICÍ UPEVNĚNO DO RUČNÍHO ZÁVITOVÉHO SPOJENÍ PRO SPRÁVNÝ PROVÁDĚNÍ. ZKONTROLUJTE STAV VAŠEHO VESTY PŘED POUŽITÍM.

CO_2 lahev musí být zkontrolována pokaždé, když si vestu nasadíte, abyste zajistili, že je pevně utažena ručně. Navíc musí být zkontrolován kartuš na zajištění, že neprošla termínem "nahrazeno" a že je také plně utažena ručně.

ODEBERTE LAHEV A UJISTĚTE SE, ŽE JE PLNÁ A NEBYLA PROPÍCHNUTA PŘED UPEVNĚNÍM ZPĚT RUČNĚ.

Jak správně nasadit svou záchrannou vestu - Viz strana 3 pro ilustrace nasazení vaší záchranné vesty:

A. Nasadit jako vestu.
B. Zapněte (zamčete) přezky.
C. Táhněte k nastavení pásu v oblasti pasu a pečlivě schovávejte konce popruhů.
D. Připevněte rozkrok a utáhněte na bezpečné nastavení.
POZNÁMKA: Před pokusem o nastavení odstraňte pás z elastických držáků.

UPOZORNĚNÍ! - Viz strana 4 pro ilustrace varování.
Záchranný pás a bezpečnostní lano na palubě jsou určeny k zabránění uživateli padání za palubu. Neposkytují ochranu proti pádům z výšky. **UPOZORNĚNÍ!** Záchranný pás a bezpečnostní lano na palubě mohou přenášet velmi velké síly. Připojte je pouze k pevným kotvovým bodům nebo popruhům. **UPOZORNĚNÍ!** Je nebezpečné nosit tento pás volně, musí být nošen pevně, aby byl účinný. Před každým použitím zkontrolujte pás na příznaky poškození. Pokud je poškozen, kontaktujte společnost **TeamO** nebo schválenou servisní stanici **TeamO**. Viz **www.teamOmarine.com**.

Nafukování vašeho záchranného vesty – Viz strana 4 pro diagram

1. Pokud je vesta vybavena automatickou hlavicí pro nafukování, vesta se automaticky nafoukne do 5 sekund po ponoření do vody.
2. Pokud se vesta nepne nebo není vybavena automatickou hlavicí pro nafukování, lze ji ručně nafouknout tahem za červenou nebo žlutou páčku na pravé straně vesty, jak je nasazena.
3. Ústní nafukování a doplnění lze provést otevřením krytu na levé straně vesty, jak je nasazena, odstraněním krytu ventilu na červené trubce pro nafukování a fouknutím do trubky.
4. Vypuštění vzduchu z vesty po použití: Otočte kryt na horní části ústního ventilu a vložte jej do ventilu na horní části trubky. Vymačkejte plášť záchranné vesty, abyste vyhnali vzduch. Pokud byla vesta nafukována plynovým cylindrem, opatrně neprozírejte vypuštěný plyn. Otočte kryt zpět do původní polohy a umístěte jej na vrchol trubky.

VAROVÁNÍ! POKUD BYLA TATO ZÁCHRANNÁ VESTA ČÁSTEČNĚ NAFUKOVÁNA ÚSTY, NÁSLEDNÉ POUŽITÍ HLAVY PRO NAFUKOVÁNÍ MŮŽE ZPŮSOBIT PRASKNUTÍ PLÁŠTĚ ZÁCHRANNÉ VESTY.

POZNÁMKA! Doporučujeme používat v této záchranné vestě pouze jednorázové CO_2 plynové válce a automatické zápalné kapsle od společnosti **TeamO**. Kontaktujte společnost **TeamO**, když budete potřebovat obnovovací sadu. Pro pokyny k obsluze a sbalování navštivte **www.teamomarine.com.**

VAROVÁNÍ! V chladném prostředí může docházet k pomalejšímu nafouknutí a snížené výkonnosti. Nepoužívejte při teplotách nižších než -5˚C Celsia.

Převod z automatického na manuální - Podívejte se na stranu 5 pro diagramy

Vesty s odpalovacím systémem Mark 5i lze vybavit uzávěry pro snadné přepnutí z automatického nafukování na pouze manuální nafukování. K přepnutí vesty odzipujte kryt, aby byl přístup ke kartuši a odpalovacímu mechanismu.
Zkontrolujte kartuši a zajistěte, že je plná a nebyla propíchnuta, než ji znovu pevně utáhnete.
Vezměte uzávěr **TeamO** a připevněte ho k odpalovacímu mechanismu, pevně utáhněte nad automatickou kapsli. Vybaložte vestu v souladu s pokyny pro balení.
Automatický indikátor kapsle identifikuje stav automatického mechanismu střelby. Horní indikátor označuje stav CO_2 válce. Červená barva značí, že chybí nebo byla propíchnuta.
Před použitím zkontrolujte stav vaší vesty.

Jak používat integrovaný bezpečnostní úvazek BackTow (Pouze pobřežní) - Podívejte se na stranu 5 pro diagramy BackTow

1. Zaklapněte ho vpředu jako obvykle. Pokud padnete přes palubu, vesta se automaticky nafoukne.
2. Jakmile je vesta nafouknutá, ručně vytáhněte velkou rukojet BackTow.
3. Systém BackTow vás otočí do pozice se zadkem vpřed, abyste čekali na záchranu.

Servis vaší vesty TeamO

Servisujte svou vestu každé 2 roky (minimum) u oprávněné stanice, abyste si udrželi záruku. Velmi doporučujeme roční servis v autorizované servisní stanici.
Pro profesionální časté a extrémní použití doporučujeme plný servis každý rok od data zakoupení a do data expirace automatické kapsle. Pro rekreační uživatele doporučujeme servis každé 2 roky od data zakoupení a do data expirace kapsle.

POZNÁMKA! Vesta by měla být servisována v servisní stanici akreditované výrobcem do jednoho měsíce před nebo po termínu servisu. Pro více informací o servisu navštivte **www.teamomarine.com**.

VAROVÁNÍ! Plynové láhve jsou nebezpečné a musí být uchovávány mimo dosah dětí a nikdy nesmí být zneužívány.

38g CO_2

170N Jacket

Návod na složení - Podívejte se na stránky 6 a 7 pro ilustrace k návodu na složení

1. Rozložte záchrannou vestu plochou stranou.
2. Začněte levou část plnícího vakua skládat tak, aby vznikl složený útvar široký přibližně 50 mm na obou stranách CO2 láhve.
3. Spodní část plnícího vakua složte pod plnicí zařízení tak, aby zapadla do krytu. Pro uchycení použijte zvedací popruh mezi CO2 láhví a plnícím vakem.
4. Začněte zipovat kryt tak, aby bylo možné plnící zařízení umístit dovnitř a udržet ho na místě. Pro uchycení použijte zvedací popruh mezi CO2 láhví a plnícím vakem.
5. Zalomení horní části bundy ve třech záhybech. Při zavírání zipu postupně uzavírejte suchý zip s přezkami.
6. Kapuci složte z levé horní strany. Pokračujte s zipováním, dokud nebude kapuce zčásti uzavřená.
7. Pravou stranu plnícího vakua složte tak, aby vznikl složený útvar široký přibližně 50 mm na obou stranách manuálního vzduchového vedení a píšťalky.
8. Pokračujte s zipem, abyste uzavřeli měchýř.
9. Nakonec zipem zcela uzavřete měchýř.

Jak znovu zprovoznit bezpečnostní obruč BackTow (Pouze pobřežní) - Podívejte se na stránku 8 pro postupný návod

1. Srovnejte šedé stehy na obruči s těmi na opasku.
2. Proveďte 20mm popruh (1) směrem zleva doprava skrz obruč.
3. Proveďte 20mm popruh (1) za opasek (2).
4. Zatlačte konec 20mm popruhu (1) zpět skrz obruč zprava doleva (ujišťujte se, že projde obručí).
5. Proveďte konec popruhu skrz smyčku o průměru 20 mm nad suchým zipem.
6. Vložte nerezový bezpečnostní špendlík svisle skrz volnou smyčku popruhu. POHLED ZEZADU. Konec nerezového špendlíku upevněte v elastické smyčce za opaskem.
7. Přilepte samolepku BackTow armed, aby byl špendlík upevněn.

Jazykový osvědčení o shodě naleznete na adrese teamomarine.com/pages/cs-doc nebo si jej můžete přečíst v anglické verzi na stránce 9.

Úrovně/Kategorie

Stupeň 150N - Tento stupeň je určen pro obecné použití nebo pro použití s oděvem pro nepříznivé povětrnostní podmínky. Přivede bezvědomou osobu do bezpečné polohy a nevyžaduje žádný následný zásah uživatele k udržení této polohy.
- Vhodné pro plavce i neplavce
- Pro použití ve všech podmínkách kromě těch nejhorších

Naučte se zacházet s tímto zařízením! Před každým použitím zkontrolujte stav vaší vesty (proveďte před nošením kontrolu). Ukládejte ji ve svislé poloze na suchém a čistém místě. Nechejte ji usušit při pokojové teplotě. NEPOUŽÍVEJTE chemikálie k čištění potahu. NEPOUŽÍVEJTE jako polštář. Není kompatibilní s odděleným postrojem. Plný výkon nemusí být dosažen při použití voděodolného oblečení nebo v jiných podmínkách.

Testováno podle:
EN ISO12401: 2020 (Technické specifikace)
EN ISO12402-2: 2020 (Technické specifikace)
EN ISO 12402-3: 2020 (Technické specifikace)
EN ISO 12402-6: 2020 (Technické specifikace)
RFU 08.047
a podléhá dohledovému testování modulu C2: **UL Solutions, 220 Cygnet Court, Centre Park, Warrington, Cheshire, WA1 1PP, UK. www.UL.com**
Oznamovatel UL2821

Slovensky

Pozrite sa na stranu 2 pre schému kľúčových vlastností
Kľúčové vlastnosti:

1. Rýchly Prasknutý Zips
2. Automatický Strelný Mechanizmus
3. Nastaviteľný Bedrový Pás
4. Zatváranie na Prednej Sponke
5. Dvojité Prepásovacie Popruhy v Kríži
6. Zips na Boku
7. Píšťalka
8. Bezpečnostný Harness s Mäkkým Okom na Plachte
9. Bezpečnostný Záložný Mechanizmus s Funkciou `BackTow Armeď

Všeobecné

Toto sedlo je vhodné pre nositeľa s hmotnosťou viac ako 50 kg.
Pred použitím sa oboznámte s výkonom tejto záchranné vesty. Táto záchranná vesta je dodávaná s píšťalkou, oboznámte sa s jej umiestnením a použitím.

TOTO NIE JE ZÁCHRANNÁ VESTA, POKIAĽ NIE JE PLNE NAPUMPOLNÁ.

Vaša záchranná vesta je dodaná pripravená na použitie a bude sa automaticky nafúknuť po zanorení do vody! Pred použitím skontrolujte, či je vaša záchranná vesta vybavená automatickou zápalnou kapsulou a správnym držiakom pre CO_2 fľašu a valec. Obe tieto časti by mali byť pevne pripevnené na zápalnú hlavu. Pozrite si predpoužitostné kontroly.

Predpoužitostné kontroly - Pozrite sa na stranu 3 pre ilustrácie predpoužitostných kontrol

INDIKÁTOR MUSÍ BYŤ ZELENÝ, KAPSULA JE V ROZSAHU JEJ TISKNUTÉHO DÁTUMU NA VÝMENU A S PLNÝM CO_2 VÁLCOM ZAOBROBENÝM PEVNÝM ZÁPÄSTÍM PRE SPRÁVNU PREVÁDZKU. SKONTROLUJTE STAV VAŠEJ VESTY PRED POUŽITÍM.
Každý raz, keď si nasadíte záchrannú vestu, musíte skontrolovať CO_2 fľašu a uistiť sa, že je dobre zaoberená rukou. Okrem toho musíte skontrolovať, či kapsula nevypršala doby použitelnosti a tiež, či je pevne zaoberená rukou.
ODSTRÁŇTE FĽAŠU A UISTITE SA, ŽE JE PLNÁ A NEBOLA PREPICHNUTÁ, PREDTÝM NEŽ JU PEVNE ZAOBERETE RUKOU.

Ako nasadiť svoju záchrannú vestu - Pozrite si ilustrácie na strane 3 pre správne nasadenie svojej záchrannnej vesty.

A. Oblečte si vestu ako vestu.
B. Prepojte spony (spojte).
C. Potiahnite za popruhy na pásu, aby ste ich nastavili, a končeky popruhov bezpečne schovajte.
D. Zapnite bedrové popruhy a utiahnite ich na bezpečný záber.
POZNÁMKA: Pred pokusom o nastavenie odstráňte pás z elastických držiakov.

UPOZORNENIE! - Pozrite si stranu 4 pre ilustrácie upozornení
Palubný bezpečnostný popruh a bezpečnostná lano sú určené na zabránenie užívateľa vypadnutiu cez palubu. Nechráni pred pádom z výšky. **UPOZORNENIE!** Palubný bezpečnostný popruh a bezpečnostné lano môžu prenášať veľmi veľké sily. Pripájajte ich iba k pevným bodom alebo jack-liniam. **UPOZORNENIE!** Nesmieme nosiť tento popruh voľne, popruh musí byť nosený pevne, aby bol účinný. Pred každým použitím skontrolujte popruh na prítomnosť príznakov poškodenia. Ak je poškodený, kontaktujte **TeamO** alebo schválenú servisnú stanicu **TeamO**. Skontrolujte na **www.teamOmarine.com**.

Nafúkovanie vašej záchranného vesty - Pozrite sa na stranu 4 pre diagram

1. Ak je vybavená automatickým zápalným zariadením na nafukovanie, záchranná vesta sa automaticky nafúkne do 5 sekúnd od zanorenia do vody.
2. Ak sa záchranná vesta neotvára alebo nie je vybavená automatickým zápalným zariadením, môže sa nafukovať manuálne ťahaním za červený alebo žltý spúšť na pravej strane záchranného úboru tak, ako je oblečený.
3. Ústne nafukovanie a doliatie možno dosiahnuť otvorením krytu na ľavej strane záchranného úboru tak, ako je oblečený, odstránením krytu ventilu na červenej nafukovacej rúrke a nadmutím do rúrky.
4. Vyfúknutie záchranného úboru po použití: Reverzujte kryt na vrchnej časti ústnej nafukovacej rúrky a vložte ho do ventila na vrchole rúrky. Stlačte plášť záchranného úboru, aby ste vyhnali vzduch. Ak bol záchranný úbor nafukovaný pomocou plynu, dbajte na to, aby ste nedýchali vyfukovaný plyn. Kryt z reverzného postavenia odstráňte a vložte ho na vrch rúrky.

UPOZORNENIE! AK BOLA TÁTO ZÁCHRANNÁ VESTA ČIASTOČNE NADMUTÁ ÚSTAMI, NÁSLEDNÁ PREVÁDZKA ZARIADENIA NA NAFUKOVANIE MÔŽE VIESŤ K PRASKNUTIU PLÁŠTA ZÁCHRANNÉHO ÚBORU.

POZNÁMKA! Odporúča sa používať iba jednorazové CO_2 plynové valce a automatické zápalné kapsuly od spoločnosti **TeamO** v tejto záchranné vesty. Pre objednanie sady na opätovné načlenenie kontaktujte **TeamO** podľa potreby. Pre návody na obsluhu a balenie navštívte **www.teamomarine.com**.

UPOZORNENIE! Pri nízkych teplotách môže nafukovanie trvať dlhšie a výkon môže byť nižší. Nepoužívajte pri teplotách nižších ako -5˚ Celsius.

Automatickú vestu môžete previesť na manuálne nafukovanie - Pozrite si stranu 5 pre schémy

Vesty s odpalovacím systémom Mark 5i môžu byť vybavené uzáverovými krytmi, ktoré umožnia jednoduchý prechod z automatického nafukovania na manuálne nafukovanie. Pre prevod vesty rozopnite kryt, aby ste získali prístup k valecu a zápalnej hlave.

Zistite, či je valec plný a nebol prebodnutý, a potom ho znovu zašróbujte rukou.

Vezmite si uzáverový kryt **TeamO** a rukou ho pripevnite na zápalnú hlavu nad automatickou kapsulou. Vestu opäť uskladnite podľa pokynov na zloženie.

Automatický indikátor kapsúl identifikuje stav automatického strelného mechanizmu. Červená farba naznačuje, že chýba alebo bola prebodnutá.

Skontrolujte stav svojej vesty pred použitím.

Ako používať integrovaný bezpečnostný systém BackTow (Iba pobrežné)

- Pozrite si schémy na strane 5

1. Pripojte sa na prednej strane ako obvykle. Ak vypadnete z lode, vesta sa bude automaticky nafukovať.
2. Po nafukovaní potiahnite manuálne za veľkú rukoväť systému BackTow.
3. Systém BackTow vás otočí do pozície sedenia vzadu, aby ste čakali na záchranu.

Servis vašej záchranné vesty TeamO

Vestu servisujte každé 2 roky (minimálne) v autorizovanej servisnej stanici, aby ste si zachovali záruku.

Každoročný servis v autorizovanej servisnej stanici sa vrele odporúča.
Pre profesionálnych používateľov s častým a extrémnym používaním odporúčame plný servis každý rok od dátumu nákupu a v rámci platnosti automatickej kapsuly. Pre rekreačných používateľov je odporúčaný plný servis každé 2 roky od dátumu nákupu a v rámci platnosti kapsuly.

POZNÁMKA! Záchrannú vestu by ste mali servisovať v servisnej stanici schválenej výrobcom do jedného mesiaca pred alebo po termíne servisu. Pre viac informácií o servise navštívte **www.teamomarine.com**.

VAROVANIE! Plynové fliašky sú nebezpečné a musia byť udržiavané mimo dosahu detí a nesmú byť zneužívané.

170N Jacket

Sprievodca balením - Pozrite si strany 6 a 7 pre ilustrácie sprievodcu balením

1. Rozložte záchrannú vestu na rovnom povrchu.
2. Začnite s ľavou stranou plášťa a zložte ho tak, aby ste vytvorili záhyb široký približne 50 mm na oboch stranách CO_2 fľaše.
3. Spodnú časť plášťa zložte pod nafukovačku, aby sa vošiel do krytu. Prevediete zdvíhacím remeňom medzi CO_2 fľašou a plášťom, aby sa držal na mieste.
4. Začnite zatvárať zips krytu, aby ste uzavreli plášť a nafukovačku v ňom. Zdvíhacím remeňom prevediete medzi CO_2 fľašou a plášťom, aby sa držal na mieste.
5. Zložte vrchnú časť bundy do troch záhybov. Pokračujte v zatváraní zipsu a po ceste zatvárajte suchý zips s suchými štiavkami.
6. Ľavý horný roh plášťa zložte dovnútra. Pokračujte zatváraním zipsu tak, aby ste čiastočne uzavreli kryt hlavy.
7. Teraz pravú stranu plášťa zložte tak, aby ste vytvorili záhyb široký približne 50 mm na oboch stranách manuálneho potrubia a písacieho píšťala.
8. Pokračujte so zipsom, aby ste uzavreli nafukovaciu vakuu.
9. Nakoniec zipsujte hore, aby ste úplne uzavreli vakuu.

Ako opäť nastaviť svoj bezpečnostný harnes BackTow (Iba pobrežné) - Pozrite si stranu 8 pre krokový sprievodca

1. Zladením sivých stehov na oboch stranách slučky s stehmi na bedrovom pásu.
2. Preveďte 20 mm popruh (1) cez slučku zľava doprava.
3. Preveďte 20 mm popruh (1) za bedrový pás (2).
4. Koniec 20 mm popruhu (1) preveďte späť cez slučku zprava doľava (uistite sa, že prejde cez slučku).
5. Koniec popruhu preveďte cez 20 mm slučku nad suchým zipsom.
6. Vertikálne vložte nerezový uvoľnený čapík popruhu do viditeľnej slučky popruhu. POHĽAD ZO ZADU. Uistite koniec nerezového čapíka v elastickom očku za bedrovým pásom.
7. Prilepte časť BackTow armed so suchým zipsom, aby sa čapík upevnil.

Certifikát o zhode so slovenským jazykom môžete nájsť na webovej stránke teamomarine.com/pages/sk-doc alebo si pozrite anglickú verziu na strane 9.

Úrovne/Kategórie

Úroveň 150N - Táto úroveň je určená pre všeobecné použitie alebo pre použitie s nepriaznivým počasím. Prevádza nevedomú osobu do bezpečnej pozície a nevyžaduje žiadne následné kroky od používateľa na udržanie tejto pozície.

- Vhodné pre plavcov aj neplavcov
- Na použitie vo všetkých okrem extrémnych podmienok

Naučte sa používať toto zariadenie! Pred každým použitím skontrolujte stav svojej vesty (vykonajte pred použitím kontrolu). Uchovávajte vzpriamene na suchom mieste. Nechajte vyschnúť pri izbovej teplote. NEPOUŽÍVAJTE chemikálie na čistenie obalu. NEPOUŽÍVAJTE ju ako vankúš. NIE JE kompatibilná s oddeleným upínaním. Plný výkon nemusí byť dosiahnutý pri použití vodotesného oblečenia alebo v iných okolnostiach.

Testované podľa:
EN ISO12401: 2020 (technická špecifikácia)
EN ISO12402-2: 2020 (technická špecifikácia)
EN ISO 12402-3: 2020 (technická špecifikácia)
EN ISO 12402-6: 2020 (technická špecifikácia)
RFU 08.047
a podlieha monitorovacej skúške modulu C2 od: **UL Solutions, 220 Cygnet Court, Centre Park, Warrington, Cheshire, WA1 1PP, UK. www.UL.com**
Oznamuje subjekt UL2821

Magyar

Lásd a 2. oldalt a kulcsfontosságú jellemzők ábrájához
Kulcsfontosságú jellemzők:

1. Gyors szakadású cipzár
2. Automatikus kilövő fej
3. Állítható derékköv
4. Elülső csattal záródó
5. Iker ágyék pántok
6. Oldalról való hozzáférés cipzár
7. Síp
8. Puha hurok fedélbiztonsági hám
9. `BackTow fegyverzettel ellátott' biztonsági lap

Általános

Ez a hám alkalmas 50 kg feletti viselőre.
Ismerkedj meg ezzel a mentőmellénnyel való teljesítményével a használat előtt. Ezt a mentőmellényt síppel szállítják, ismerkedj meg annak elhelyezésével és használatával.

EZ NEM MENTŐMELLÉNY, AMÍG TELJES MÉRTÉKBEN NINCS FELFÚJVA.

Az Ön mentőmellénye használatra kész állapotban érkezik, és vízbe merülés után automatikusan felfújódik! Használat előtt ellenőrizze, hogy a mentőmellényéhez automatikus gyújtókapszula és megfelelő CO_2 palack + henger biztonságos rögzítő van-e felszerelve. Mindkettőt szorosan kell rögzíteni a gyújtófejhez. Lásd a használat előtti ellenőrzéseket.

Használat előtti ellenőrzések - Lásd a 3. oldalt az előzetes ellenőrzés ábrákhoz

A JELZŐNEK ZÖLDNEK KELL LENNIE, A KAPSZULÁNAK AZ NYOMTATOTT LECSERÉLÉS DÁTUMON BELÜL KELL LENNIE, ÉS EGY TELJES CO_2 PALACKOT KÉZZEL KEMÉNYEN BE KELL CSAVARNI A MEGFELELŐ MŰKÖDÉS ÉRDEKÉBEN. ELLENŐRIZZE A MENTŐMELLÉNY STÁTUSZÁT HASZNÁLAT ELŐTT.

A CO_2-palackot minden alkalommal ellenőrizni kell, amikor a mentőmellényt felölti, hogy biztosítsa a szoros kézi becsavarást. Ezenkívül ellenőrizni kell a patront, hogy megbizonyosodjon róla, hogy nem járt le a cserédátum és teljesen kézi erővel szorosan becsavarták.

VEGYE KI A PALACKOT, ÉS GYŐZŐDJÖN MEG RÓLA, HOGY TELI ÉS NEM LETT ÁTSZÚRVA, MIELŐTT ISMÉT KÉZZEL SZOROSAN BECSAVARJA.

Hogyan húzza be a mentőmellényt - A mellény behúzásához lásd a 3. oldalon található illusztrációkat

A. Viselje úgy, mint egy mellényt
B. Rögzítse (összefonó) a csattokat
C. Húzza meg a derékköv állítókat, és rejtsa el a szíjak végét biztonságosan
D. Rögzítse a szárkapcsokat, és húzza meg őket biztonságosan
MEGJEGYZÉS: Mielőtt megpróbálná beállítani, vegye ki a derékövet az elasztikus tartókból

FIGYELMEZTETÉS! - A figyelmeztető ábrákért lásd a 4. oldalt
A fedélzeti biztonsági hám és biztonsági zsinór a felhasználó vízbeesésének megakadályozására szolgál. Nem nyújtanak védelmet a magasságból történő esésekre. **FIGYELMEZTETÉS!** A fedélzeti biztonsági hám és biztonsági zsinór nagyon nagy erőket továbbíthatnak. Csak erős csatlakozási pontokhoz vagy jeltáblákhoz csatlakoztassa. **FIGYELMEZTETÉS!** Veszélyes laza állapotban viselni ezt a hámot, a hámot szorosan kell viselni ahhoz, hogy hatékony legyen. Ellenőrizze a hamut minden használat előtt, és keresse jeleit a károsodásnak. Ha sérült, kérjük, vegye fel a kapcsolatot a T**eamO**-val vagy egy jóváhagyott **TeamO** szervizállomással. További információért látogasson el a **www.teamOmarine.com** weboldalra.

A mentőmellény felfújása - Lásd a 4. oldalt a diagramért

1. Automatikus felfújási gyújtófej esetén a mentőmellény automatikusan kifújódik 5 másodpercen belül a vízbe kerülés után.
2. Ha a mentőmellény nem fújódik ki automatikusan, vagy nincs felszerelve automatikus felfújási gyújtófejjel, akkor a jobb oldalon viselt mentőmellényen lévő piros vagy sárga karral kézi felfújást végezhet.
3. Szájú felfújást és a töltést elvégezheti, ha az öltöny bal oldalán lévő borítékot kinyitja, eltávolítja a vörös felfújási csőn lévő szelepcsapot és belefúj a csőbe.
4. A mentőmellény leengedése használat után: Fordítsa vissza a borítékot az orális felfújási cső tetejére, és helyezze be a cső tetején lévő szelepbe. Szorítsa meg a mentőmellény hólyagját, hogy kifújja az összes levegőt. Ha a mentőmellényt gázzal fújták fel, vigyázzon, hogy ne lélegezze be a kilépő gázt. Vegye le a borítékot visszafordított állapotából, és helyezze a cső tetejére.

FIGYELMEZTETÉS! HA EZT A MENTŐMELLÉNYT RÉSZBEN A SZÁJJAL FÚJTÁK FEL, A KÉSŐBBI MŰKÖDÉS SORÁN A GYÚJTÓFEJ HASZNÁLATA A MENTŐMELLÉNY HÓLYAGJÁNAK SZÉTREPEDÉSÉHEZ VEZETHET.

MEGJEGYZÉS! Ajánlott, hogy csak **TeamO** egyszer használatos CO_2 gázpalackokat és automata gyújtókapszulákat használjon ebben a mentőmellényben. Kérjük, vegye fel a kapcsolatot a **TeamO**-val, amikor cserére van szükség. A szerviz- és újracsomagolási útmutatókért látogasson el a **www.teamomarine.com** weboldalra.

FIGYELEM! Hideg környezetben a felfújódás lassabb lehet, és alacsonyabb teljesítményt eredményezhet. Ne használja -5˚C alatti hőmérsékleten.

Automatikus átállás manuálisra – Lásd a 5. oldalt a diagramokért.

A Mark 5i tüzelőrendszerrel rendelkező dzsekikhez elzáró dugókat lehet felszerelni, hogy könnyen átállíthatók legyenek az automatikus felfújásról manuálisra. Az átálláshoz cipzározza fel a huzatot, hogy hozzáférjen a hengerekhez és a tüzelőfejhez.

Az átalakításhoz ellenőrizze, hogy a henger teljes és nem sérült-e, mielőtt újra felcsavarja, kézzel szorosra.

Vegyen egy **TeamO** elzáró dugót, és szorosan húzza meg a tüzelőfejen a automatikus kapszula felett. Az öltözetet rögzítse vissza a csomagolási utasításoknak megfelelően.

A felső jelző az CO_2 henger állapotát azonosítja. A piros azt jelzi, hogy hiányzik vagy átszúrták. A részleges piros azt jelenti, hogy az CO_2 hengert nem csavarták be teljesen, vagy részben átszúrták.

Ellenőrizze a dzsekije állapotát a használat előtt.

Hogyan használja az integrált BackTow biztonsági hámot (Csak part menti)

- Lásd a 5. oldalt a BackTow diagramokért

1. Rögzítse a hátulját, mint általában. Ha vízbe esik, a dzseki automatikusan felfújódik.
2. Amint felfújódott, húzza meg kézzel a nagy BackTow fogantyút.
3. A BackTow rendszer hátrafordítja önt egy hátsó ülő helyzetbe a helyreállításra való várakozáshoz.

Szervizelje a TeamO mentőmellényét

Szervizelje a mellényét minden 2 évben (minimum), hivatalos állomáson, hogy megőrizze a garanciáját. Egy éves szerviz a hivatalos szerviz állomáson erősen ajánlott.

Professzionális, gyakori és extrém használat esetén évente ajánlott a teljes szerviz az automatikus kapszula lejárati dátuma szerint a vásárlás dátumától számítva. A kikapcsolódást keresők számára 2 éves teljes szerviz szükséges a vásárlás dátumától és a kapszula lejárati dátumán belül.

FIGYELEM! A gázpalackok veszélyesek és távol kell tartani a gyermekektől, soha nem szabad visszaélni velük.

VAROVANIE! Plynové fliašky sú nebezpečné a musia byť udržiavané mimo dosahu detí a nesmú byť zneužívané.

170N Jacket

Visszacsomagolási útmutató - A visszacsomagolási útmutató ábráiért lásd a 6. és 7. oldalt

1. Terítsd ki laposan a mentőmellényt.
2. Kezdd a hólyag bal oldalával és hajtsd be egy kb. 50 mm széles redőbe a CO_2 palack mindkét oldalán.
3. Hajtsd be a hólyag alját az indítóba, hogy illeszkedjen a borításon belülre. Helyezd a CO_2 palack és a hólyag közé a felemelő pántot, hogy a helyén maradjon.
4. Kezdd el lezárni a borítót, hogy a hólyagot tartalmazza, és az indítót is tartsa a borításon belül. Helyezd a CO_2 palack és a hólyag közé a felemelő pántot, hogy a helyén maradjon.
5. Háromszor hajtsa össze a dzseki tetejét. Folytasd a cipzár zárását, és zárd be a Velcro gyors kioldó füleket.
6. Hajtsd be a sapkát a bal felső saroktól. Folytasd a cipzár zárását, hogy részben bezárd a sapkát.
7. Most a hólyag jobb oldalával, hajtsd be egy kb. 50 mm széles redőbe mindkét oldalán a kézi levegőcsőnél és a síppal együtt.
8. Folytassa a cipzárral, hogy lezárja a hólyagot.
9. Végül zárja be a cipzárt teljesen, hogy lezárja a hólyagot.

Az ÖvTow biztonsági heveder újbóli üzembe (Csak part menti) - Lásd a 8. oldalt a lépésről lépésre útmutatóért

1. Illessze össze a szürke varrást az övön a varrásokkal.
2. Pass 20 mm-es szíjat (1) balról jobbra a hurokba.
3. Pass 20 mm-es szíjat (1) az öv mögött (2).
4. Pass a 20 mm-es szíj végét (1) vissza a hurokba jobbról balra (győződjön meg róla, hogy áthalad a hurokon).
5. Pass a szíj végét a Velcro felett lévő 20 mm-es hurokon keresztül.
6. Helyezze be függőlegesen az acél kibocsátó csapot a szíj látható hurokjába. HÁTSÓ NÉZET Rögzítse az acél tű végét az öv mögötti rugalmas hurokba.
7. Ragassza be az ÖvTow felfegyverzett Velcro-t a tű rögzítéséhez.

A magyar nyelvű megfelelőségi tanúsítvány megtalálható a teamomarine.com/pages/hu-doc weboldalon, vagy nézze meg az angol változatot a 9. oldalon.

Szintek/Kategóriák

150N-es szint - Ez a szint általános alkalmazásra vagy rossz időjárási viszonyok mellett való használatra szolgál. Biztosítja, hogy az eszméletlen személy biztonságos helyzetbe kerüljön, és nincs szükség a használótól további cselekvésre a helyzet fenntartásához.

- Alkalmas úszóknak és nem úszóknak
- Használható a legtöbb időjárási körülmény között

Tanulja meg használni ezt az eszközt! Ellenőrizze a mentőmellény státuszát minden használat előtt (végezzen elő-használati ellenőrzést). Tárolja függőlegesen, tiszta és száraz helyen. Hagyja, hogy szobahőmérsékleten lecsepegjen. NE használjon vegyszereket a borítás tisztításához. NE használja

párnaként. Nem kompatibilis különálló hevederrel. A teljes teljesítmény eléréséhez nem biztosított vízálló ruházat vagy egyéb körülmények között.

Tesztelve a következő előírásoknak megfelelően:
EN ISO12401: 2020 (technikai előírás)
EN ISO12402-2: 2020 (technikai előírás)
EN ISO 12402-3: 2020 (technikai előírás)
EN ISO 12402-6: 2020 (technikai előírás)
RFU 08.047
és az UL Solutions által végzett C2 modul felügyeleti vizsgálatnak van alávetve: **UL Solutions, 220 Cygnet Court, Centre Park, Warrington, Cheshire, WA1 1PP, UK. www.UL.com**
Bejelentett szerviz UL2821

Slovenščina

Oglejte si stran 2 za diagram ključnih značilnosti
Ključne značilnosti:

1. Hitra odprtina na zadrgi
2. Avtomatska glava za sprožanje
3. Nastavljiv pas v pasu
4. Sprednje zapiranje sponke
5. Dvojni trakovi v mednožju
6. Stranski dostop na zadrgi
7. Piščalka
8. Mehka zanka na varnostnem pasu palube
9. Varnostna zanka 'BackTow Armed'

Splošno

Ta jermen je primeren za osebe težje od 50 kg.
Pred uporabo se seznanite z delovanjem tega rešilnega jopiča. Rešilni jopič je opremljen s piščalko, seznanite se s svojim položajem in uporabo.

TO NI REŠILNI JOPAČ, DOKLER NI POLNOMA NAFUKNJEN.

Vaš rešilni jopič je dostavljen pripravljen za uporabo in se bo samodejno napihnil ob potopitvi v vodo! Pred uporabo preverite, ali je vaš rešilni jopič opremljen z avtomatsko vžigalno kapsulo in pravilnim držalom za CO_2 steklenico in valj. Obe komponenti naj bosta trdno pritrjeni na vžigalno glavo. Oglejte si predhodne preglede.

Preverjanje pred nošnjo - Glejte stran 3 za ilustracije preverjanja pred nošnjo

KAZALNIK MORA BITI ZELEN, KAPLJICA JE ZNOTRAJ NAJAVLJENEGA DATUMA ZAMENJAVE IN S POPOLNO CO_2 STEKLENICO, KI JE TRDNO PRIPETA NA ROČICI, ZA PRAVILNO DELOVANJE. PREVERITE STATUS VAŠE JAKNE PRED UPORABO.
Steklenico CO_2 je treba preveriti vsakič, ko si oblačite rešilni jopič, da se zagotovi, da je trdno privita z roko. Poleg tega je treba preveriti tudi kartušo, da se zagotovi, da ni presegla datuma zamenjave in da je trdno privita z roko.
ODSTRANITE STEKLENICO IN SE PREPRIČAJTE, DA JE POLNA IN NI BILA PREBOLENA, PREDEN JO ZOPET ZAPIRETE Z ROKO.

Kako namestiti svoj rešilni jopič - Oglejte si ilustracije na strani 3 za navodila o nameščanju rešilnega jopiča

A. Oblačite ga kot telovnik.
B. Zaponite (prepognite) sponke.
C. Povlecite, da prilagodite zategovalce pasu in varno pospravite odvečni trak.
D. Zategnite mednožne trakove in jih zategnite v varno prileganje.
OPOMBA: Preden se lotite nastavljanja, odstranite pas iz elastičnih zadrževalcev.

OPOZORILO! - Glejte stran 4 za ilustracije opozoril
Oprema za zasilno reševanje na krovu in varnostna vrvica sta namenjeni preprečevanju padca uporabnika čez krov. Ne nudita zaščite pred padci z višine. **OPOZORILO!** Oprema za zasilno reševanje na krovu in varnostna vrvica lahko prenašata zelo velike sile. Pripnite ju samo na trdne točke ali jack-line. **OPOZORILO!** Nošenje te opreme v ohlapnem stanju ni varno, opremo je treba nositi tesno, da deluje učinkovito. Pred vsako uporabo preverite opremo na znake poškodb. Če je poškodovana, se obrnite na **TeamO** ali odobreno servisno postajo **TeamO**. Preverite na **www.teamOmarine.com**.

Napihovanje rešilnega jopiča – Glejte stran 4 za diagram

1. Ko je rešilni jopič opremljen s samodejno sprožilno glavo za napihovanje, se bo jopič avtomatsko razvil v 5 sekundah po potopitvi v vodo.
2. Če se rešilni jopič ne razvije samodejno ali ni opremljen s samodejno sprožilno glavo, ga lahko ročno napihnemo tako, da potegnemo rdečo ali rumeno zatičko na desni strani jopiča, kot je nošen.
3. Ustno napihovanje in dodatno napihovanje je mogoče doseči tako, da odpremo pokrov na levi strani jopiča, kot ga nosimo, odstranimo pokrovček na rdeči napihnjeni cevi in vanjo piharno.
4. Jopič po uporabi izpraznimo tako, da pokrovček obrnemo na vrhu ustne napihnjene cevi in ga vstavimo v ventil na vrhu cevi. Blazino rešilnega jopiča stisnemo, da iz nje iztečemo zrak. Pazite, da ne vdihavate izpuščenega plina, če je bil jopič napihnjen s pomočjo plinskega cilindra. Pokrovček odstranite s svojega obrnjenega položaja in ga postavite na vrh cevi.

OPOZORILO! ČE JE BIL TA REŠILNI JOPIČ DELNO NAPIHNJEN Z USTI, LAHKO NADALJNJE DELOVANJE SPROŽILNE GLAVE POVZROČI RAZPOČENJE MEHURČKA REŠILNEGA JOPIČA.

OPOMBA! Priporočljivo je, da uporabljate samo **TeamO** enkratne plinske jeklenke CO_2 in samodejne sprožilne kapsule v tem rešilnem jopiču. Prosimo, obrnite se na **TeamO** za naročilo kompleta za ponovno aktiviranje, ko je to potrebno. Za navodila o servisiranju in ponovnem pakiranju obiščite **www.teamomarine.com**.

OPOZORILO! V hladnih okoljih lahko napihovanje traja dlje in učinkovitost je lahko nižja. Ne uporabljajte pri temperaturah pod -5° Celzija.

Pretvorba iz avtomatskega na ročni način - Oglejte si stran 5 za diagram

Jopiče s sistemom Mark 5i je mogoče opremiti z zatesnitvenimi čepi za preprosto pretvorbo iz avtomatskega načina v ročni način. Da pretvorite jopič, odprite zadrgo, da omogočite dostop do valja in sprožilne glave.

Valj pretvorite in se prepričajte, da je poln in ni prebadan, preden ga ponovno privijete, sicer morate zategniti ročno.

Vzemite zatesnitveni čep **TeamO** in ga namestite na sprožilno glavo, ročno ga privijte prek avtomatske kapsule. Nato jopič ponovno spravite v skladu s priloženimi navodili za pakiranje.

Samodejni kazalnik kapsule prepozna stanje samodejnega mehanizma sprožitve. Rdeča barva pomeni, da manjka ali je bila prebodena.

Pred uporabo preverite stanje vašega jopiča.

Kako uporabljati integriran varnostni pas BackTow (Samo ob obali) - Oglejte si stran 5 za diagram BackTow

1. Zaponko pritrdite na sprednji strani, kot običajno. Če padeš v vodo, se bo jopič samodejno napolnil.
2. Ko se napolni, ročno potegnite za velik ročaj sistema BackTow.
3. Sistem BackTow te bo zavrtel v položaj vzvratnega sedenja, da počakaš na reševanje.

Servisiranje vašega reševalnega jopiča TeamO

Vaš jopič je treba servisirati vsaki 2 leti (kot minimum) pri pooblaščeni postaji, da ohranite garancijo. Priporočamo tudi letni servis pri pooblaščeni servisni postaji.

Za profesionalno pogosto in ekstremno uporabo priporočamo polni letni servis od datuma nakupa in znotraj roka uporabe avtomatske kapsule. Za občasne uporabnike priporočamo polni servis vsaki 2 leti od datuma nakupa in znotraj roka uporabe kapsule.

OPOMBA! Reševalni jopič je treba servisirati v servisni postaji, ki jo je pooblastil proizvajalec, najpozneje en mesec pred ali po datumu servisa. Za več informacij o servisiranju obiščite **www.teamomarine.com**.

OPOZORILO! Plinske jeklenke so nevarne in jih je treba hraniti izven dosega otrok ter se jih ne sme zlorabljati.

38g CO_2

170N Jacket

Navodila za ponovno zlaganje - Glejte strani 6 in 7 za ilustracije za ponovno zlaganje

1. Položite reševalni jopič raven na površino.
2. Začnite s levo stranjo mehurčka in ga zložite, da tvorite plast debeline približno 50 mm, na obeh straneh jeklenke za CO_2.
3. Spodnji del mehurčka prepognite pod vžigalnik, da se prilega v prevleko. Potegnite dvigalni trak med jeklenko za CO_2 in mehurček, da ga držite na mestu.
4. Začnite zapirati prevleko, da ohranite mehurček v prevleki in ga držite na mestu vžigalnik. Potegnite dvigalni trak med jeklenko za CO_2 in mehurček, da ga držite na mestu.
5. Zložite vrh jakne v tri gube. Nadaljujte z zapiranjem zadrge, medtem ko zapirate ježke za hitro sprostitev.
6. Zložite kapuco od zgoraj levo. Nadaljujte z zapiranjem zadrge, da delno zaprete kapuco.
7. Zdaj zložite desno stran mehurčka, da tvorite plast debeline približno 50 mm, na obeh straneh ročnega zračnega tubusa in piščali.
8. Še naprej s zadrgo zaprite mehurček.
9. Končno popolnoma zaprite mehurček z zadrgo.

Kako ponovno aktivirati varnostni pas BackTow (Samo ob obali) - Glejte stran 8 za korak za korakom navodila

1. Ujemite sive šive na zanki s šivi na pasu za pas.
2. 20 mm trak (1) potisnite skozi zanko od leve proti desni.
3. 20 mm trak (1) potisnite za pas za pas (2).
4. Konec 20 mm traku (1) potisnite nazaj skozi zanko od desne proti levi (poskrbite, da poteka skozi zanko).
5. Konec traku potisnite skozi 20 mm zanko nad Velcro.
6. Vstavite nerjaveči jekleni sprožilni zatič navpično skozi izpostavljeno zanko traku. Poglejte od zadaj in pritrdite konec nerjavečega jeklenega zatiča v elastično zanko za pasom.
7. Prilepite Velcro za varnostni pas BackTow, da zatič zavarujete na mestu.

Potrdilo o skladnosti v slovenščini lahko najdete na spletnem mestu teamomarine.com/pages/sl-doc ali si ogledate angleško različico na strani 9.

Ravni/Kategorije

Stopnja 150N - Ta stopnja je namenjena splošni uporabi ali uporabi z neprijetnim vremenom. Samodejno postavi nezavestno osebo v varen položaj in ne zahteva nadaljnjega ukrepanja uporabnika za ohranitev tega položaja.

- Primerno za plavalce in neplavalce
- Za uporabo v vseh razen najhujših razmerah

Izurite se v uporabi tega pripomočka! Preverite stanje vašega jopiča pred vsako uporabo (naredite predhodni pregled). Shranjujte pokonci na suhem in čistem mestu. Pustite, da se posuši pri sobni temperaturi. NE uporabljajte kemikalij za čiščenje prevleke. NE uporabljajte kot blazino. NI združljivo s samostojnim pasom. Polne zmogljivosti morda ne dosežete z uporabo vodoodpornih oblačil ali v drugih okoliščinah.

Preizkušeno v skladu z:
EN ISO12401 : 2020 (Tehnična specifikacija)
EN ISO12402-2:2020 (Tehnična specifikacija)
EN ISO 12402-3:2020 (Tehnična specifikacija)
EN ISO 12402-6:2020 (Tehnična specifikacija)
RFU 08.047
in je predmet modula C2 nadzornega testiranja pri: **UL Solutions, 220 Cygnet Court, Centre Park, Warrington, Cheshire, WA1 1PP, UK. www.UL.com**
Obvestilni organ UL2821

Hrvatski

Pogledajte stranicu 2 za dijagram ključnih značajki

Ključne značajke:

1. Brzi zatvarač s oslobađanjem
2. Automatska glava za paljenje
3. Podesivi remen za struk
4. Kopča sprijeda
5. Dvostruki remeni za prepone
6. Bočni pristupni zatvarač
7. Pištaljka
8. Mehki povezovalni trak za varnost na palubi
9. Sigurnosna oznaka 'BackTow Armed'

Opće informacije

Ovaj pojas prikladan je za korisnike teže od 50 kg.

Upoznajte se s performansama ovog spašavajućeg prsluka prije korištenja. Ovaj spašavajući prsluk isporučuje se s pištaljkom, upoznajte se s njezinim položajem i načinom korištenja.

OVO NIJE SPAŠAVAJUĆI PRSLUK DOK NIJE POTPUNO NAPUHAN

Vaš spašavajući prsluk isporučuje se spreman za upotrebu i automatski će se napuhati nakon uranjanja u vodu! Prije upotrebe provjerite je li vaš spašavajući prsluk opremljen automatskom kapsulom za paljenje i ispravnom zaštitom za boce s CO_2 plinom + cilindrom. Oba elementa trebaju biti čvrsto pričvršćena na paljenje. Pogledajte predradne provjere.

Provjere prije nošenja - Pogledajte stranicu 3 za ilustracije provjere prije nošenja.

INDIKATOR MORA BITI PRIKAZAN U ZELENOJ BOJI, KAPSLA SE MORAJU NALAZITI UNUTAR ROKA NA KOJEM SE TREBA ZAMJENITI I SA POTPUNOM CO_2 BOCOM ZAVRNUTOM ČVRSTO RUČNO ZA ISPRAVNO FUNKCIONIRANJE. PROVJERITE STATUS VAŠEG PRSLUKA PRIJE UPOTREBE.

Boca s CO_2 plinom mora se provjeriti svaki put kada oblačite prsluk kako biste osigurali da je čvrsto zavrnuta ručno. Također, kapsula se mora provjeriti kako bi se osiguralo da nije prošla datum zamjene i također je čvrsto zavrnuta ručno.

UKLONITE BOCU I OSIGURAJTE DA JE PUNA I NIJE PROBUŠENA PRIJE NEGO JE PONOVNO ČVRSTO ZAVRNUTA RUČNO.

Kako pravilno postaviti svoj prsluk za spašavanje - Pogledajte ilustracije na stranici 3 za postavljanje prsluka za spašavanje

A. Obucite ga poput prsluka.
B. Zakopčajte kopče tako da se međusobno spoje.
C. Povucite pojaseve oko struka kako biste ih prilagodili i pažljivo zataknite krajeve trake.
D. Zakopčajte kopče na preponama i zategnite ih kako biste osigurali čvrsto prijanjanje.
NAPOMENA: Prije prilagodbe, uklonite pojas sa elastičnih držača.

UPOZORENJE! - Pogledajte stranicu 4 za ilustracije upozorenja

Sigurnosni pojas za palubu i sigurnosna užad služe kako bi spriječili korisnika da padne preko ruba broda. Ne pružaju zaštitu od pada sa visine. **UPOZORENJE!** Sigurnosni pojas za palubu i sigurnosna užad mogu prenositi vrlo velike sile. Pričvrstite ih samo za čvrste točke ili vodilice. **UPOZORENJE!** Nije sigurno nositi ovaj pojas labavo, mora biti čvrsto pričvršćen kako bi bio učinkovit. Pregledajte pojas prije svake upotrebe radi znakova oštećenja. Ako je oštećen, obratite se tvrtki **TeamO** ili odobrenom servisnom centru tvrtke **TeamO**. Provjerite na **www.teamOmarine.com**.

Nadimanje vašeg pojasnog prsluka - Pogledajte stranicu 4 za dijagram

1. Kada je opremljen automatskom glavom za nadimanje, pojasni prsluk će se automatski naduvati u roku od 5 sekundi nakon što uđe u vodu.
2. Ako se pojasni prsluk ne naduje ili nije opremljen automatskom glavom za nadimanje, može se ručno naduvati povlačenjem crvendac ili žutog prekidača s desne strane pojasnog prsluka dok se nosi.

3. Oralno nadimanje i nadopunjavanje može se postići otvaranjem poklopca s lijeve strane pojasnog prsluka dok se nosi, uklanjanjem poklopca ventila na crvenoj cijevi za nadimanje i puhanjem u cijev.
4. Ispuštanje zraka iz pojasnog prsluka nakon upotrebe: Obrnite poklopac na vrhu cijevi za oralno nadimanje i umetnite ga u ventil na vrhu cijevi. Stisnite mjehurić pojasnog prsluka kako biste istisnuli zrak. Ako je pojasni prsluk naduvan pomoću plinske boce, pazite da ne udahnete ispušteni plin. Vratite poklopac u prvobitni položaj preko vrha cijevi.

UPOZORENJE! AKO JE OVAJ POJASNI PRSLUK DJELOMIČNO NADUVAN POMOĆU USTA, NAKNADNO KORIŠTENJE UPRAVLJAČKE GLAVE MOŽE REZULTIRATI PUCANJEM MJEHURIĆA POJASNOG PRSLUKA.

NAPOMENA! Preporučujemo korištenje samo **TeamO** jednokratnih CO_2 plinskih boca i automatskih kapsula za paljenje u ovom pojasnom prsluku. Molimo kontaktirajte **TeamO** kako biste naručili set za ponovno punjenje kad je potrebno. Za upute o servisiranju i ponovnom pakiranju posjetite **www.teamomarine.com**.

UPOZORENJE! U hladnim okolinama, punjenje može biti sporije, što može rezultirati nižom učinkovitošću. Ne koristite pri temperaturama nižim od -5˚C.

Automatska u ručno konverzija - Pogledajte stranicu 5 za dijagrame

Jakne s Mark 5i sustavom paljenja mogu se opremiti pokrovima za blokiranje kako bi se omogućila jednostavna konverzija iz automatskog napuhavanja u isključivo ručno napuhavanje. Da biste konvertirali jaknu, otvorite pokrov kako biste pristupili spremniku i glavi za paljenje.
Konvertirajte spremnik i provjerite je li pun i nije probušen prije nego ga ponovno zavijte, rukom zategnite.
Uzmite **TeamO** pokrov za blokiranje i postavite ga na glavu za paljenje, rukom ga zategnite preko automatske kapsule. Ponovno spakirajte jaknu sukladno uputama za pakiranje.
Indikator automatske kapsule identificira status automatskog mehanizma za paljenje. Crvena boja ukazuje na to da je spremnik odsutan ili je probušen.
Provjerite status svoje jakne prije upotrebe.

Kako koristiti integrirani BackTow sigurnosni pojas (Samo obalno) - Pogledajte stranicu 5 za BackTow dijagrame

1. Zakopčajte se sprijeda kao i obično. Ako padnete s broda, jakna će se automatski napuhati.
2. Nakon što se jakna napuhne, ručno povucite veliku BackTow ručku.
3. BackTow sustav će vas rotirati u poziciju gdje sjedite unatrag i čekate da budete spašeni.

Održavanje vaše TeamO nautičke jakne

Servisirajte svoju jaknu svake 2 godine (minimalno) kod ovlaštenog servisnog centra kako biste zadržali jamstvo. Godišnji servis u ovlaštenom servisnom centru izrazito je preporučljiv.
Za profesionalce koji često i ekstremno koriste jaknu, preporučujemo potpuni servis svake godine od datuma kupnje i unutar roka valjanosti automatske kapsule. Za rekreativce je preporučljiv servis svake 2 godine od datuma kupnje, također unutar roka valjanosti kapsule.

NAPOMENA! Jaknu za spašavanje treba servisirati u servisnom centru akreditiranom od strane proizvođača unutar jednog mjeseca prije ili poslije datuma servisiranja. Posjetite **www.teamomarine.com** za više informacija o servisiranju.

UPOZORENJE! Plinske boce su opasne i moraju se držati podalje od djece i nikada ih ne smijete zloupotrebljavati.

170N Jacket

Vodič za ponovno pakiranje - Pogledajte stranice 6 i 7 za ilustracije vodiča za ponovno pakiranje

1. Raširite pojas za spašavanje na ravnoj površini.
2. Počnite s lijevim dijelom spremnika i preklopite ga tako da oblikujete sloj širine otprilike 50 mm s obje strane CO_2 boce.

3. Preklopite donji dio spremnika ispod okidača kako bi stao unutar navlake. Provucite podiznu petlju između CO_2 boce i spremnika kako biste ga držali na mjestu.
4. Počnite zatvarati navlaku kako biste spremnik zadržali na mjestu unutar nje i uključili okidač. Provucite podiznu petlju između CO_2 boce i spremnika kako biste ga držali na mjestu.
5. Savijte vrh prsluka u tri presavijena sloja. Nastavite zatvarati patentni zatvarač i zatvarati čičak trake za brzo otvaranje kako idete.
6. Sada desnu stranu spremnika preklopite tako da oblikujete sloj širine otprilike 50 mm s obje strane ručice za ručno naduvavanje i svirale.
7. Preklopite donji dio spremnika ispod okidača kako bi stao unutar navlake.
8. Nastavite s patentnim zatvaračem kako biste zatvorili mjehur.
9. Konačno, zatvorite patentni zatvarač kako biste potpuno zatvorili mjehur.

Kako ponovno učiniti BackTow sigurnosni pojas operativnim (Samo obalno) - Pogledajte stranicu 8 za vodič korak po korak

1. Uparite sive šavove na petlji s šavovima na pojasu oko struka.
2. Provucite traku širine 20 mm (1) kroz petlju s lijeva na desno.
3. Provucite traku širine 20 mm (1) iza pojasa oko struka (2).
4. Provedite kraj trake širine 20 mm (1) natrag kroz petlju s desna na lijevo (obratite pažnju da prođe kroz petlju).
5. Provedite kraj trake kroz petlju širine 20 mm iznad Velcro trake.
6. Umetnite nerezinirani čelični pin okomito kroz izloženu petlju trake. Pogled iz stražnje strane. Sigurno postavite kraj nereziniranog čeličnog pina u elastičnu petlju iza pojasa oko struka.
7. Zalijepite Velcro traku "BackTow Armed" na mjesto kako biste osigurali pin.

Hrvatski jezični certifikat o sukladnosti možete pronaći na stranici teamomarine.com/pages/hr-doc ili pogledajte englesku verziju na stranici 9.

Razredi / Kategorije

Nivo 150N - Ovaj nivo je namijenjen općoj primjeni ili upotrebi uz odjeću za loše vrijeme. Okrenut će besvjesnu osobu u siguran položaj i ne zahtijeva daljnje postupke korisnika kako bi održao taj položaj.
- Prikladno za plivače i nepolivače
- Za upotrebu u svim osim najtežim uvjetima

Obučite se za uporabu ovog uređaja! Provjerite status svog prsluka prije svake upotrebe (napravite pred-upotrebu provjeru). Čuvajte uspravno na čistom i suhom mjestu. Dopustite da se osuši na sobnoj temperaturi. NE koristite kemikalije za čišćenje presvlake. NE koristite kao jastuk. NIJE kompatibilno s odvojenim pojasom za spašavanje. Puna učinkovitost možda neće biti postignuta ako se koristi uz vodootpornu odjeću ili u drugim okolnostima.

Testirano u skladu s:
EN ISO12401: 2020 (tehnička specifikacija)
EN ISO12402-2: 2020 (tehnička specifikacija)
EN ISO 12402-3: 2020 (tehnička specifikacija)
EN ISO 12402-6: 2020 (tehnička specifikacija)
RFU 08.047
i podložno je nadzoru prema Modulu C2 od strane: **UL Solutions, 220 Cygnet Court, Centre Park, Warrington, Cheshire, WA1 1PP, UK. www.UL.com**
Obavještavajuće tijelo UL2821

Serial No: Manufacture Date:

Service annually by an approved service centre

Service record:

1.

2.

3.

4.

5.

CONTACT

TeamO

Unit 8, Flanders Park, Flanders Road, Hedge End,
Southampton, Hampshire, SO30 2FZ, UK.

Email: **info@TeamOmarine.com**

Web: **TeamOmarine.com**

T: +44 (0) 1489 776000